

L'état de la Chrysler 1982, à bord de laquelle M. et Mme Gabriel et Rose-Aimée Smith de Sherrington prenaient place, témoigne de la force de l'impact. (Photo guy LE SIEUR)



L'accident est survenu entre l'automobile conduite par M. Gabriel Smith et un camion-remorque de la compagnie Fidèle Tremblay de Luceville. (Photo guy LE SIEUR)

La route fait deux victimes

Un accident de la route survenu en fin d'après-midi, jeudi dernier, sur la route 219, à proximité du camping des Cèdres à l'Acadie, a causé la mort de deux

personnes âgées.

Les victimes, M. et Mme Gabriel et Rose-Aimée

maryse GERVAIS
claude PIETTE

Smith, de Sherrington, sont décédées sur les lieux de l'accident. Elles étaient âgées respectivement de 84 et 79 ans. Le coroner Dandavino a dû constater leur décès.

Selon les informations obtenues auprès du caporal Jacques Ferland de la Sûreté

du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu, l'accident s'est produit à 16h20, jeudi le 31 juin, alors que M. et Mme Smith faisaient route vers Napierville.

C'est à la hauteur de la «courbe de la mort», sur la route 219, que la tragédie est survenue entre la Chrysler 1982 conduite par M. Gabriel Smith et un camion-remorque conduit par M. Raymond Pelletier de Mont-Joli.

Sous l'impact de la collision latérale, M. et Mme

Smith sont décédés. Pour sa part, M. Pelletier, à l'emploi de la compagnie Fidèle Tremblay de Luceville, s'est tiré indemne de l'accident.

À l'aide de pinces de survie, une équipe de pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu a pu dégager les deux occupants de leur voiture. Les deux corps ont été acheminés à la morgue.

Les agents Tougas et Gervais de la SQ de Saint-Jean sont chargés de l'enquête.

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

85c

130e ANNÉE NO 5
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



LE MERCREDI 5 JUILLET 1989
140 PAGES

CETTE SEMAINE



Béatrice Picard

Le coeur de Béatrice...

Page A-38

Surprenant aux Jeux de la Francophonie

Page A-48



Isabelle Surprenant

NON massif des infirmières

Les infirmiers et les infirmières de l'Hôpital du Haut-Richelieu ont rejeté massivement l'entente de principe

acceptées. Le taux de participation des membres a été de 85%.

michel HÉBERT

conclue entre leur fédération provinciale et le gouvernement du Québec. C'est dans une proportion de 98,4% que les membres du syndicat régional ont rejeté l'entente.

Selon M. Yvan Royer, président de l'Alliance des infirmières de Montréal, section Hôpital du Haut-Richelieu, les infirmiers et les infirmières ont jugé «inacceptables» les offres gouvernementales.

Réunis mercredi dernier à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts, les infirmiers et infirmières ont ainsi exprimé leur droit de vote: 258 ont voté contre les offres, quatre seulement les auraient

Si les aspects normatifs de l'entente de principe avaient été alléchants, les membres de la Fédération auraient été plus enclins à les accepter. Mais ce n'est pas le cas, explique M. Royer. Et au plan salarial, les offres acceptées par le comité de négociations sont loin de ce qu'attendaient les membres. (Page A-4)



Descente de police au Vieux Saint-Jean

Les policiers de la région ont donné un autre coup de balai dans le centre-ville de Saint-Jean vendredi soir en effectuant une descente au bar Vieux Saint-Jean.

louise BÉDARD

Trente-quatre policiers de la Sûreté municipale, de la Sûreté du Québec et de la GRC ont fait irruption vers minuit dans le bar. 127 personnes étaient alors présentes dans les lieux. 19 jeunes d'âge mineur ont été amenés au poste de police. Deux de ces adolescents n'avaient que 13 ans.

Youri Long et Patrick Lambert ont comparu sous une plainte de trafic de drogue, lundi devant le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec. Le premier a été remis en liberté après que le tribunal lui ait imposé des conditions. Il doit notamment respecter un couvre-feu et s'abstenir de fréquenter les bars. Son enquête préliminaire a été fixée au 28 août pour la forme.

Quant à Patrick Lambert, Me Danielle Simoneau du ministère public s'est objectée à sa remise en liberté. L'enquête sur cautionnement doit avoir lieu aujourd'hui (mercredi).

Neuf personnes ont été arrêtées relativement à la drogue. Deux d'entre elles sont soupçonnées de trafic de drogue. Un autre individu sera accusé d'entrave au travail des policiers. De plus les policiers ont appréhendé un autre individu qui faisait l'objet d'un mandat d'arrestation.

Au cours de la descente, 16 personnes ont été trouvées consommant de l'alcool dans la cour arrière de l'établissement qui avait été aménagée en terrasse, aux dires des policiers. Le bar ne possède pas de permis de terrasse et une plainte devrait être logée contre l'établissement.

Que de panneaux!

Avant de s'engager sur le pont Gouin, il faut être très attentif. Une multitude de panneaux nous instruit sur ce qu'il est possible de faire ou de ne pas faire sur le pont. Des panneaux de toutes les couleurs assortis de sigles et de

chiffres à rendre dingue quiconque trouve déjà suffisamment difficile d'avoir à traverser cette allée de quilles métallique. (photo Jacques PAUL)

NUMÉROS CHANCEUX

TIRAGE DU: 89-06-20
2, 4, 13, 16, 17, 40
Complémentaire: 41

Tirage du samedi 89-07-01
3 5 15 16 17 31 2

Tirage du 89-07-01
3 19 22 28 32 41
No complémentaire 4
MISE TÔT 23 27 41 42
GAGNANTS 148 LOTS 337,80 \$

INTER PLUS Tirage du 89-06-30

| NUMÉROS | LOTS | NOS MOBILES |
|---------|------------|----------------|
| 217 482 | 250 000 \$ | 95101 2 500 \$ |
| 17 482 | 2 500 \$ | 7529 250 \$ |
| 7 482 | 250 \$ | 125 25 \$ |
| 482 | 25 \$ | |
| 82 | 10 \$ | |

Provincial Tirage du 89-06-30

| NUMÉROS | LOTS |
|---------|--------------|
| 5875848 | 1 000 000 \$ |
| 875848 | 10 000 \$ |
| 75848 | 1 000 \$ |
| 5848 | 100 \$ |
| 848 | 25 \$ |
| 48 | 10 \$ |

Quintessence Semaine du 89-06-26

| | 3 | 4 |
|----------|-----|------|
| LUNDI | 356 | 4510 |
| MARDI | 221 | 3829 |
| MERCREDI | 438 | 9942 |
| JEUDI | 012 | 2701 |
| VENDREDI | 436 | 8194 |
| SAMEDI | 337 | 1662 |

La Mini Tirage du 89-06-30

| NUMÉROS | LOTS |
|-------------|-----------|
| 8 2 8 6 0 2 | 50 000 \$ |
| 2 8 6 0 2 | 5 000 \$ |
| 8 6 0 2 | 250 \$ |
| 6 0 2 | 25 \$ |
| 0 2 | 5 \$ |
| 8 2 8 6 0 | 1 000 \$ |
| 8 2 8 6 | 100 \$ |
| 8 2 8 | 10 \$ |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

BARNABÉ
AUTO CENTRE INC.

438, St-Jacques
Napierville
245-3313

NOUVEAU À ST-JEAN

GRÉGOIRE JEEP-EAGLE INC.
PRÉSIDENT: BARNABÉ GRÉGOIRE

606, Champlain, St-Jean-sur-Richelieu
348-6835

Jeep Eagle

SUPPORTEUR OFFICIEL

sommaire

- Au clavier A-46
- A l'affiche A-43
- Au Conseil de Saint-Jean A-11
- Au Palais de Justice A-29, 30
- Aux tableaux indicateurs A-62
- Culture d'ici A-38
- Economie C-1 à C-36
- Éditorial A-6
- Entre deux lignes A-61
- Le décompte A-43
- Le magazine B-1 à B-40
- Le monde scolaire A-20, 23, 25, 27
- Lecture plus A-45
- Musique plus A-44
- Parole aux lecteurs A-7
- Sports A-48
- Vitrine du livre A-45

la météo

Mercredi: ensoleillé, maximum 30°C
Jeudi: ensoleillé, maximum 30°C
Vendredi: possibilité d'averses, maximum 27°C
Samedi: ensoleillé, maximum 30°C

nos pages d'alimentation

- Fruits et légumes Racine A-11
- Salaison Chagnon B-7
- Boucherie Pour Vous B-8
- Halles Saint-Jean B-10, 11, 13, 15
- Ma Boucherie B-16
- Métro B-30, 31

encarts

- Wise - 17 000 copies 8 pages
- Woolco - 18 000 copies 8 pages

Saint-Jean 347-0323
Montréal: 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860

Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint RENEL BOUCHARD

Rédacteur en chef Renel BOUCHARD
Directeur Gilles LÉVESQUE
Adjoint à l'information Michel HÉBERT

Journalistes Marc-O. TRÉPANIÉ, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETT, Michel HÉBERT

Secrétaire Christiane L.-GRIMARD

Photographes Jacques PAUL, Guy LE SIEUR
Caricaturiste Pierre LAVIGNE
Collaborateurs Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Céline BORDUAS

PUBLICITÉ: Directrice Nicole TREMBLAY
Publicité nationale: McGown, Interac
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE

Directrice du service à la clientèle et de la promotion: Marie LEBEAU

Secrétaires Gabriella AGARLA, Diane HÉBERT, Madeleine BEAUVAIS
Publicitaires Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Réal DEXTRADEUR, Luc MOREAU, Sylvie LEBLANC, Francine BARSALOU, Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Hélène Turcotte
Annonces chaquettes: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT, Contrôleur Roger TRAHAN

Comptabilité Suzette VINCENT
Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur Renel BOUCHARD
Directrice adjointe Gaétane DION
Contremaitres d'atelier Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Impression Imprimerie TRANSMAG
Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC., Paul PENDELETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux
Titre certifié par ABC Courtier de la deuxième classe
Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: 85¢
Au Canada abonnement 12 mois \$43.00, 6 mois \$22.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$150.00, 6 mois \$85.00



Mme Danielle Bilodeau, co-proprétaire de la compagnie À Fleur d'eau, affirme que toutes ses plantes sont vivaces. Elles renaissent au printemps. (Photos Jacques PAUL)

C'est à Stanbridge East que Danielle Bilodeau et Robert Lapalme se sont établis pour mettre en marché au Québec les jardins d'eau.

On vient de loin pour voir les jardins d'eau de Stanbridge East

Danielle Bilodeau et Robert Lapalme rêvaient de vivre à la campagne. Ils y rêvaient sérieusement. Partir, tout quitter, non pas seulement de déménager pour retourner en ville tous les matins. Et pour vivre leur rêve, ils ont déniché un moyen original et unique au Québec: ils vendent des jardins d'eau!

micHEL HÉBERT

Vous en avez certainement vu quelque part, dans un film, en voyage aux États-Unis ou en Europe. Ce sont de petits bassins peu profonds cernés de rocailles fleuries, agrémentés de fleurs flottantes ou submergées. On les peuple parfois de poissons.

Quittant leurs emplois aux affaires sociales, au Conseil de la santé et des services sociaux de la Montérégie, ils se sont établis à Stanbridge East, un peu après la petite ville de Bedford. L'endroit est idéal. Près de la route, facile d'accès, parfait pour les visiteurs.

■ À Fleur d'eau

On vient déjà de loin pour voir leurs jardins d'eau. De Québec, Trois-Rivières, Baie Saint-Paul. Et surtout pour acheter. La vogue des jardins d'eau est grandissante et encore économique.

Un jardin d'eau de petite dimen-

sion peut coûter environ \$300. À Fleur d'eau, le nom de leur commerce, les gens peuvent recevoir tous les conseils pratiques pour installer eux-mêmes leur jardin. Rien de vraiment compliqué. Un petit trou, une toile, de l'eau, des roches et, bien sûr, des fleurs. Mais est-ce une façon d'aménager son environnement ici, au Québec.

«Tout ce que l'on vend peut passer l'hiver», soutient Danielle Bilodeau. Les lys d'eau, les lotus sacré, la laitue d'eau, etc., tout pousse et survit à l'hiver. Ce sont toutes des plantes exotiques reproduites dans leurs bassins importés.

Pas besoin de pompe avec un jardin d'eau. Les plantes nettoient elles-mêmes l'eau retenue. Le jardin ne se transforme pas en marécage. «Un jardin d'eau, ce n'est pas une mare à canard», dit Mme Bilodeau.

■ Atmosphère

C'est plutôt une façon agréable et peu coûteuse de donner un peu d'atmosphère à votre cour, dit-elle. De petits bassins en bois peuvent aussi être aménagés sur les balcons des appartements ou des condos.

C'est une façon de se rapprocher de l'eau; les terrains riverains sont tellement dispendieux...

La vogue des jardins d'eau est naissante. Répandue aux États-Unis

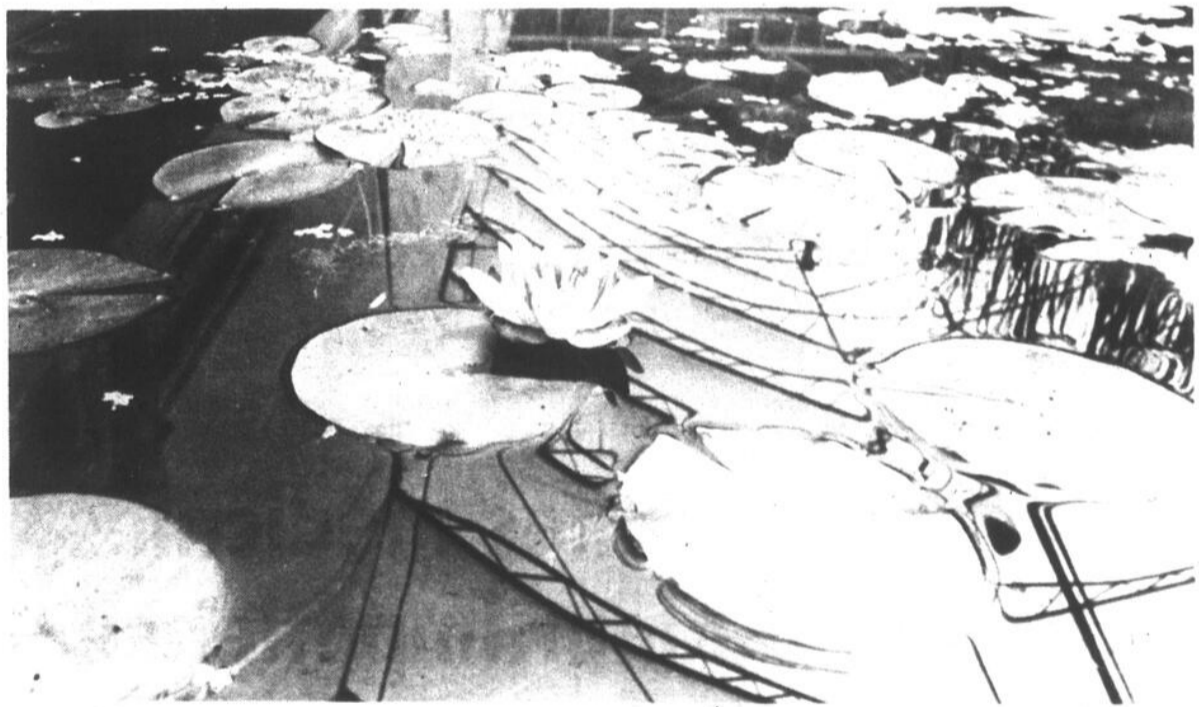
et en Europe, elle gagne en popularité au Québec. La ville de Verdun fait réaménager certains de ses espaces verts notamment à L'Île des Soeurs. Des jardins d'eau y seront mis en vedette. Aux expositions florales, les jardins d'eau occupent une place enviable. Les aménagistes

s'y intéresseraient maintenant.

À Fleur d'eau est situé juste à l'entrée du petit village de Stanbridge East, immédiatement après Bedford. Une promenade de quelque 45 kilomètres à partir de Saint-Jean. Un coin du Québec à découvrir et

une magnifique façon de revoir votre conception de l'aménagement paysager.

Les intéressés peuvent écrire À Fleur d'eau, case postale 118, route Bunker, Stanbridge East, J0J 2H0, ou téléphoner au 1-514-248-7008.



À Fleur d'eau compte pas moins de 43 bassins dans lesquels poussent des lys d'eau comme celui-ci.

CLAUDE • RIVARD

OCR

OPTICIENS D'ORDONNANCES



931, BOUL
DU SÉMINAIRE, N
ST-JEAN SUR RICHELIEU
TEL. 348 4231
OU 348 4656

EXAMEN
DE LA VUE
SUR PLACE



LA QUALITÉ
AVANT
TOUT

AIMER
PORTER
DES
LUNETTES

FABRICATION
DE
LENTILLES
SUR PLACE

LENTILLES
CORNÉENNES

LE PLUS
GRAND CHOIX
DE MONTURES
DE QUALITÉ
DANS LA
RÉGION

Les infirmières rejettent massivement l'entente de principe

Les infirmières et infirmiers de l'hôpital du Haut-Richelieu ont rejeté par un vote massif de 98,4% les dernières offres du gouvernement Bourassa.

Michel HÉBERT

Réunis mercredi dernier à l'hôtel Roussillon Vallée Des Forts, ils ont ainsi exprimé leur droit de vote: 258 ont voté contre les offres, 4 seulement les auraient acceptées. Le taux de participation a été de 85%.

Selon le président de l'Alliance des infirmières de Montréal, section hôpital du Haut-Richelieu, Yvan Royer, les infirmiers et les infirmières ont jugé «inacceptables» les offres gouvernementales.

Si les aspects normatifs de l'entente de principe avaient été alléchants, les membres de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec auraient été plus enclins à les accepter. Mais ce n'est pas le cas, explique M. Royer. Et au plan salarial, les offres acceptées par le comité de négociations sont loin de ce qu'attendaient les membres.

«On s'est fait baiser», dit le président du syndicat local. «Toute la convention repose sur des ententes

avec l'employeur, le libellé ne précise pas de ligne de conduite. Ici, on n'a pas de problème avec l'employeur mais reste qu'il opéra toujours pour ce qui fait son affaire», explique-t-il.

Il cite en exemple la période de vacances. Les membres voulaient l'étendre du 15 mai au 1^{er} octobre. L'entente propose que les vacances devront être prises du 1^{er} mai au 1^{er} octobre. Les vacances sans solde de la période d'hiver devront être prises après une entente avec l'employeur. Les syndiqués voudraient un processus plus précis.

«Sur le plan salarial, on n'a pas eu la moitié de ce qu'on voulait, ajoute M. Royer, et le normatif a été décevant, inacceptable. Je me demande comment ça se fait que le comité de négociation a accepté ça».

Selon lui, la présidente de la F.I.I.Q., Andrée Lavallée, devra démissionner. Elle a perdu toute crédibilité, dit-il.

Les syndicats locaux du Québec rejettent massivement les offres de cette entente. Ils se réuniront dans un conseil fédéral, à Québec, sans doute la semaine prochaine. Un plan d'action sera alors déterminé.

Mais un règlement ne sera pas possible avant l'automne.



Des techniciennes de laboratoire et de radiologie de l'hôpital du Haut-Richelieu ont manifesté mercredi midi devant l'établissement. (Photo Jacques PAUL)

Les techniciennes médicales manifestent leur impatience

Répondant au mot d'ordre de la Fédération des affaires sociales (CSN), les techniciennes de laboratoire et de radiologie de l'hôpital du Haut-Richelieu ont manifesté mercredi midi dernier devant l'établissement.

Louise BÉDARD

C'est sous le thème: «Les techniciennes médicales: une présence indispensable au sein de la santé», qu'à travers le Québec les 2.500 techniciennes de la FAS exprimaient leur volonté d'obtenir gain de cause dans la reconnaissance de leur travail et de leurs revendications salariales dans les présentes négociations. A l'hôpital du Haut-Richelieu, elles sont cent techniciennes affiliées à la CSN.

Le 28 juin était la journée choisie par les techniciennes médicales syndiquées à la CSN pour se faire voir. Plusieurs portaient le chandail affichant le slogan: «ça prend plus que du coeur».

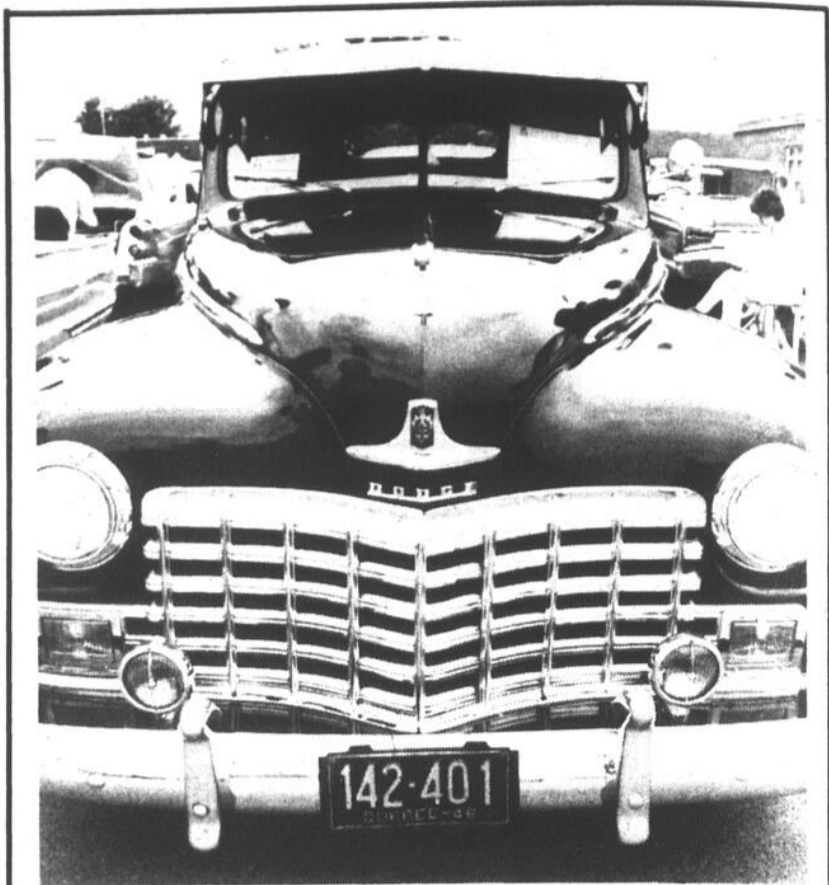
«Il y a une complémentarité essentielle des tâches à tenir compte quand il s'agit de prendre soin de la santé du monde. Si certains groupes d'employés sont plus visibles auprès des bénéficiaires, il en demeure d'autres qui le sont moins mais dont la présence est

toute aussi importante dans les traitements et les soins à dispenser. Les techniciennes médicales font partie de ceux-ci. Les tâches qu'elles accomplissent conditionnent quotidiennement les actes médicaux à poser auprès des patients. Leur travail exige un haut niveau de responsabilité qui doit être reconnu à sa juste valeur.»

C'est en ces termes que Catherine Loumède, la présidente de la FAS, a livré mercredi dernier le message en conférence de presse à Montréal. Elle a souligné qu'une entente de principe avec les infirmières ne résout pas les problèmes des autres travailleuses des affaires sociales.

Les techniciennes veulent voir la mise en place de mécanismes paritaires provincial et local pour avoir leur mot à dire sur la formation, le perfectionnement, les changements technologiques, les conditions de santé et de sécurité au travail et le service de garde.

Au chapitre des salaires, la FAS n'est pas satisfaite de l'offre du 4% pour la première année de la convention. Elle demande aussi que de l'argent neuf soit injecté pour corriger la discrimination salariale faite aux femmes dans le secteur public, a signalé la présidente de la fédération.



Voitures d'une autre époque

Quelques centaines de visiteurs se sont amenés dans la cour de l'école Providence, samedi, pour admirer la quinzaine de voitures anciennes qui se trouvaient exposées là pour souligner la Confédération. A l'origine, il devait y avoir une quarantaine de vieilles automobiles. Mais à cause de la pluie qui s'est abattue sur la région au cours de la journée, il y a eu moins d'achalandage que prévu. «Les gens venaient voir mais ne s'attardaient pas», a noté Hugues Laplante, coordonnateur de l'activité.

Les autos (Dodge, Ford et autres) provenaient du Club de la voiture ancienne du Québec, dont quelques-uns des propriétaires résident à Saint-Luc. Soulignons enfin que le premier prix a été attribué au proprio de la voiture la plus ancienne de l'exposition. Elle date de 1926. (Photos Guy LE SIEUR)





Difficile déménager? Jean-Claude, Marcel et Louise, pour leur part, ont pris la tâche avec bonne humeur. (photos guy Le Sieur)

Déménager, un exercice pénible?

Certains ont eu chaud sous l'effort; d'autres ont pesté contre la pluie; d'autres enfin se réjouissaient déjà du changement. En tout cas ils étaient nombreux samedi, à se prêter au rituel du déménagement au lendemain de la journée de fin de bail.

En effet, ce jour-là tout comme à pareille date l'an dernier, il pleuvait. Sauf que cette année les déménageurs ont eu plus de chance: la pluie tombait par intermittence et laissait donc (de temps à autre) le loisir de faire la navette... au sec.

céline BORDUAS

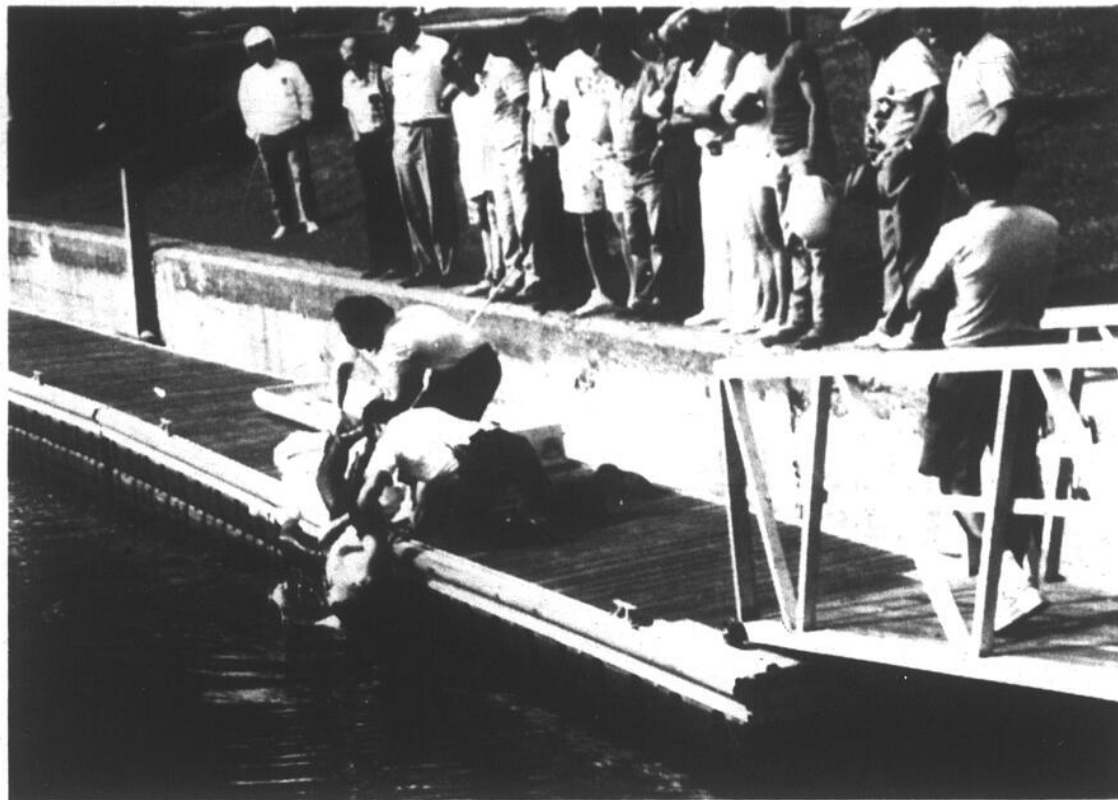
■ Bougeotte

Des meubles, des bibelots, de la vaisselle et toute une panoplie de cossins entassés dans des boîtes... sans oublier le chien. De ces tableaux on en a vu défiler toute la journée dans les rues de la ville, entre deux averses.

Il faut croire que les gens d'ici ont la bougeotte puisqu'à la lumière d'une récente étude effectuée dans la province, 256.000 Québécois changent de domicile chaque été. Le goût de la nouveauté, la volonté d'apporter un changement et leur statut familial motivent leur geste.



«Les bras», petits et gros, étaient les bienvenus ce jour-là.



Le corps d'un résident de la rue Foch, M. Pierre Bessette, a été repêché jeudi dernier dans les eaux du canal à Saint-Jean par les

policiers de la Sûreté municipale. (Photos guy LE SIEUR)

Jeudi dernier, à Saint-Jean

Cadavre repêché dans le canal Chambly

Les employés du CP à Saint-Jean ont fait une macabre découverte jeudi matin dernier, lorsqu'ils ont remarqué un cadavre qui flottait dans les eaux du canal, à la hauteur des rues Foch et Richelieu.

maryse GERVAIS
et claudette PIETTE

La victime, M. Pierre Bessette, a été vue à 7h45 par les employés qui ont tout de suite avisé les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une patrouille a été dépêchée sur les lieux ainsi qu'une équipe de pompiers pour procéder au repêchage du noyé.

Selon le bureau d'enquête, Pierre Bessette, âgé de 45 ans, ne portait aucune trace de blessures apparentes qui auraient pu indiquer qu'il avait été agressé.

La victime, domiciliée sur la rue Foch, aurait passé une nuit dans l'eau du canal. Elle avait été vue dans les rues de Saint-Jean la veille de la découverte.

Le corps de M. Bessette a été repêché à l'aide d'une gaffe par les policiers de la Sûreté municipale. Il a été envoyé au laboratoire Médico-légal de Montréal pour une autopsie. Le détective André Ledin est en charge de l'enquête.



Les policiers ont sorti le corps de la victime à l'aide d'une gaffe.

2 SUCCURSALES
POUR MIEUX VOUS
SERVIR

SYSTÈME DE
RÉSERVATION

LOCATION
DE CAMÉRAS

Plus de
10 000
films

Service de
réparations

OUVERT

24 heures

Succursale
Séminaire

VIDEO LOGUE

Les
Clubs

510, rue Jacques-Cartier sud
Tél.: 358-4644

950, boul. du Séminaire nord
Tél.: 348-1197

page éditoriale

Plus qu'un mois

Le 84!



Connaissez-vous l'histoire de ce pêcheur qui désirait vendre son poisson au marché? Non! Alors, je vous la raconte.

Fier de ses prises, notre pêcheur s'amène au marché public. Avant son départ, un ami publicitaire lui avait conseillé de se dessiner une belle pancarte et d'afficher son produit, comme tous les magasins le font. Dès son poisson déballé, il dessine sur son ardoise: «Ici, on vend du bon poisson, pas cher». Avec une telle affiche, il était certain de tout vendre son produit rapidement.

Pendant qu'il s'affairait ainsi, son voisin commerçant faisait la moue et hochait la tête. Jusqu'au moment où, n'en pouvant plus, il dit: «Ça n'a pas de bon sens. Pourquoi écrire -ici-. Les clients sauront bien que ce n'est pas ailleurs». C'est vrai ça, balbutie notre pêcheur. Merci du conseil! Et d'un coup de guénille, il biffe «ici».

L'autre le regardait encore, presque grimaçant: «on vend- j'espère que tu ne le donnes pas». Sans dire un mot, notre pêcheur sort à nouveau sa guénille et biffe «on vend». Il soulève les yeux et comprend que son critique publicitaire n'est pas encore satisfait. «Pas cher», dit-il, ça veut rien dire. Frotte, frotte et disparaît pas cher. Et le voisin de rajouter aussitôt: «pourquoi écrire -du bon- est-ce que par hasard ton poisson il ne serait pas bon?»

C'en était trop. Notre pêcheur prend son ardoise et il la lance dans la poubelle en répliquant à son critique: «bah! pourquoi écrire quelque chose. C'est du poisson et ça se sent!»

Pourquoi cette histoire publicitaire? Uniquement pour expliquer un peu pourquoi «l'édifice du journal LE CANADA-FRANÇAIS-LE RICHELIEU-DI-MANCHE» n'a pas d'affiche. Nous trouvons, comme ce critique publicitaire, qu'il y aurait eu trop de mots sur la pancarte: un édifice évidemment! un journal: évidemment!

Mais, il faut tout de même un minimum. Nous avons jugé que le numéro «84» pourrait suffire! Peut-être, mais encore faudrait-il que l'artisan qui en a reçu le mandat finisse par terminer son oeuvre. Parce que, voyez-vous, chez nous, ça ne sent pas!

Robert PARADIS

Dans un mois, presque jour pour jour, s'ouvrira la 25e Finale des Jeux du Québec. Aussi bien dire que les Jeux de Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est pour demain. Le compte à rebours est en marche. Et plus les jours passeront, plus l'anxiété sera grande, tant du côté des organisateurs que de celui de la population en général.

La fièvre des Jeux est déjà perceptible chez ceux qui saisissent bien l'ampleur de cette manifestation sportive. Dans les tavernes et les centres commerciaux, les Jeux du Québec alimentent maintenant les discussions. C'est bon signe. Tous ont hâte d'assister à cet événement qui rassemblera plus d'athlètes que les Jeux Olympiques. Une précision importante que Sports-Québec ne manque pas de rappeler.

À quatre semaines des Jeux, l'optimisme du comité organisateur n'est aucunement à la baisse. L'échéancier est respecté à la lettre et les bénévoles, présentement au nombre de 2,200, continuent d'affluer. Hormis quelques petits problèmes, notamment au chapitre de la sécurité, un



secteur qui aurait encore besoin d'une centaine de bénévoles, tout baigne dans l'huile.

Qui plus est, à un mois de ce grand rassemblement, le comité organisateur est confiant de pouvoir respecter le budget d'opération qu'on lui a consenti. Il n'y aura pas de déficit à la Drapeau! À l'intérieur de la tire-lire du comité organisateur, il devrait même rester quelques milliers de dollars lorsque tous les comptes auront été payés.

Sans l'apport des commanditaires et la gestion serrée exercée par le directeur général du comité organisateur, M. Norbert Gagnon, il aurait été impensable de pouvoir présenter un tel événement avec un budget oscillant aux alentours d'un million de dollars. À cet égard, les responsables de la 25e Finale des Jeux du Québec méritent déjà des félicitations pour leur persévérance, leur débrouillardise et leur souci constant à ne pas s'aventurer dans des projets coûteux et inutiles.

Il ne reste plus qu'à attendre les quelque 150,000 visiteurs, les 4,000 athlètes et les 1,000 accompagnateurs qui se mêleront aux bénévoles et à la population pour faire de la 25e Finale des Jeux du Québec un événement mémorable. Mère Nature devra évidemment être au rendez-vous. Le succès des Jeux en dépend.

En attendant ce grand jour, il faut, et nous ne le répéterons jamais assez, se préparer à bien accueillir les visiteurs qui viendront de tous les coins de la province. Il nous faut aussi garder en tête que les Jeux du Québec, c'est d'abord et avant tout une fête sportive pour les jeunes et non pas un spectacle à grand déploiement.

Que vienne vite le 4 août, journée d'ouverture de la 25e Finale des Jeux du Québec.

gilles LÉVESQUE



De la caricature à la sculpture

Bien qu'actuellement en vacances, Pierre Lavigne, notre caricaturiste, trouve quand même à nous présenter le fruit de son travail et de son talent. Cette fois, ce n'est pas d'humour dont il s'agit, mais bien d'une forme d'art plus sculpturale, comme nous le démontre cette photo prise en face de l'école

Beaulieu à Saint-Jean. Le moins qu'on puisse dire, c'est que cette institution située boulevard du Séminaire aura de quoi à montrer aux gens qui viendront nous visiter à l'occasion des Jeux du Québec! (photo jacques PAUL)

parole aux lecteurs

Les dessous du nationalisme

Monsieur le directeur,

Pour plusieurs, le fait de prendre la parole en public relève du défi. Les grands communicateurs conseillent des petits trucs pour éviter qu'on avale ses mots. Le plus classique consiste à imaginer ses interlocuteurs à poil, nus. Quoi de mieux pour s'assurer qu'on est tous pareils. Mais user de ce moyen à tout propos, pour chaque personne que l'on croise, s'apparente davantage à la perversion. On a vite l'impression d'être une pièce de viande si on porte des seins. Par contre on peut s'en tenir aux dessous, aux slips. Pas trop choquant, et on apprend l'essentiel. Perplexe? Prenons les festivités du 24 juin pour se livrer à ce petit jeu.

Au premier coup d'oeil, on décèle le nationalisme un jour mais pas toujours. Le Québécois a tendance à enfileur plusieurs dessous. Le 24 juin, une crise de «fleur de lysée» le somme. On sort le carrousel chargé de clichés patriotiques. Le problème c'est qu'on projette les mêmes diapositives depuis quelques années. La nausée nous prend, l'estomac à l'envers on a l'impression de sortir d'un manège qui nous a tournoyé de tous bords et de tous côtés. Le premier venu qui se plante les deux index dans nos joues gonflées, a tout le loisir de se faire

éclabousser. Ecoeurement.

Eh hop! Yagadoo! On s'injectait de la camomille dans les veines pour grimper dans les greniers, rigodon, on a descendu, les pointes de diamant, la sciure de bois, les ceintures fléchées, on mangeait les mets de chez nous à côté du gallon de décapant, de l'huile de lin bouillie, la cire d'abeille. On dansait, on tournoit, les talons se frappaient. Yagadoo!

C'était une mode. Han!... Wouan, les Américains ont acheté les plus belles pièces de mobilier.

C'est pas grave! Yagadoo! On repart de plus bel. On s'assoit en Suède avec IKEA puis on danse sur autre chose. Au son de sa guitare, Francis Cabrel nous tordait comme des éponges en nous racontant ses peines d'amour. Jhoúlio, Jhoúlio Iglesias a incité les séducteurs à se vêtir de pantalons blancs pour rouler la cellulite et les croupes rondes et à Noël on suait avec les Gypsy Kings. Mais le 24 juin on oublie tout ça!

Félix Leclerc se chante, se dit, devient gens de chez nous! Nous sommes nationalistes, stie! What? What?

Pourtant le 1er juillet s'en

vient. La feuille d'érable va se dérouler. Pourquoi pas l'Union Jack, God save the Queen? Le bicentenaire de la révolution française pique notre côté rebelle. Ce sont nos petits cousins après tout! Et puis le libre-échange, on est pas Américain un peu? On la salit l'eau américaine en saçant nos ortels dedans!

Vive les fêtes!

Parce que le Québécois il aime fêter.

Caméléon, un grand figurant, il traîne ses costumes appropriés pour chaque spectacle. Mais il préfère le rouge au lit. La meilleure façon de le savoir c'est à la veille des élections, les vraies couleurs ressortent. Pour s'en assurer, il s'agit de le suivre jusqu'au frigidaire. Il souffre d'insomnie. En ouvrant la porte, la lumière éclate sur son petit bedon et son caleçon.

De toute manière on s'en reparlera à l'automne si son «nationalisme» est encore présent. Pour le moment l'Alzheimer l'assaille. Il en est tout autant pour le reste de la planète... les vacances.

Yagadoo!

Maryse MARTIN

Nos élus attendent-ils la noyade d'un enfant?

Monsieur le directeur,

Il y a quelques semaines, Michel Hébert a écrit un article sur une piscine creusée à Iberville qui n'était pas clôturée. On aurait supposé que la publication de cet article aurait poussé la ville d'Iberville, à qui tombe la responsabilité d'appliquer les lois, à agir mais ce n'est pas le cas. La piscine n'est ni clôturée, ni couverte.

Si je reproche à M. Fontaine, le propriétaire de la piscine, son attitude irresponsable, je trouve cette même attitude chez la ville

complètement inacceptable. Depuis juillet 1988 quand j'ai fait ma première plainte au sujet de la piscine de M. Fontaine, j'en ai parlé avec l'inspecteur des piscines, M. Marcil, avec le directeur de la police, avec des conseillers et au conseil de la ville. J'ai eu les réponses suivantes: «La ville a envoyé une lettre»: «Veuillez-vous qu'on clôture le ruisseau et la rue?»; «Vous devez surveiller votre enfant»; «Ce n'est pas tout le monde qui peut payer une clôture»; «Ça prend du temps». On est porté à questionner le jugement et la compétence de ceux qui réagis-

sent ainsi à une question de sécurité pour les enfants, surtout chez l'inspecteur des piscines.

Pourtant, le règlement pour les piscines (Règlement #803 article 3.9.3) est très spécifique: toute piscine creusée ou hors-terre enfouie dans le sol doit avoir une clôture ou une autre structure excluant les haies, d'une hauteur minimum de 125 cm (4 p) qui entoure complètement la piscine ou le terrain et les portes d'entrée doivent avoir un loquet de fermeture automatique.

Qu'est-ce que ça donne d'avoir un règlement aussi spécifique quand ceux qui ont le pouvoir de l'appliquer ne le font pas? Qu'est-ce qu'ils attendent - la noyade d'un de nos enfants? C'est sûr qu'on doit les surveiller mais les piscines creusées sont supposées être clôturées.

Je demande à mes concitoyens qu'ils téléphonent à la ville pour exiger que le règlement #803 soit respecté.

Sincèrement,

Mme Joan THOMPSON

Merci beaucoup

Monsieur le directeur,

Je tiens à remercier bien sincèrement les employés de l'Hôpital du Haut-Richelieu pour leur dévouement, lors de mon récent séjour dans cette institution.

Je désire particulièrement souligner la disponibilité, le sourire et la compétence des infirmiers et infirmières du 6^e nord. Leur professionnalisme a

été grandement apprécié.

Malgré des effectifs réduits, le personnel de l'Hôpital du Haut-Richelieu réussit à prodiguer des soins de qualité, tout en faisant preuve de beaucoup d'humanité. Un merci à vous tous, ainsi qu'au Dr Luc Forest.

Mme Jacqueline JETTÉ NADEAU
Chambre 6020B

Une ville propre!

Aux dirigeants de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu,

sacs de poubelles ne seront pas ramassés cette semaine

Je me promène dans la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, cette semaine, soit la semaine du 26 juin 1989 et tout ce que je vois, ce sont des sacs de vidanges qui traînent un peu partout sur le bord des trottoirs.

Il y a eu confusions dans vos mémos envoyés aux différents quotidiens de la région mais vous n'avez fait aucune correction, ni aviser la population de Saint-Jean-sur-Richelieu que les vidanges ne seraient pas ramassées comme à l'habitude.

Après vérification auprès des autorités concernées, ils m'ont dit qu'il n'y aura pas d'annonce faite par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu indiquant que les

Les dirigeants de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu sont prêts à payer des sommes importantes pour l'aménagement de différentes organisations et installations mais n'a pas d'argent pour annoncer d'une façon ou d'une autre des corrections à apporter dans les mémos envoyés aux différents quotidiens. C'est peut-être pas régulièrement qu'on voit traîner des sacs de vidanges sur le bord des trottoirs mais il faudrait peut-être que nos dirigeants commencent par nettoyer la ville avant de penser à dépenser notre argent d'une autre façon.

D'une citoyenne qui aimerait que sa ville soit propre

Nous appuyons l'action du Mouvement écologique

Monsieur le directeur,

En mai dernier, le Ministère de l'Environnement a décerné au Mouvement écologique du Haut-Richelieu le Mérite environnemental de la Montérégie 1989.

Cet organisme mérite en effet des félicitations pour le beau travail de sensibilisation à la protection de l'environnement qu'il accomplit dans notre région.

Les Associations N.P.D. des comtés de Saint-Jean et Iberville sont particulièrement sensibles au travail très concret du M.E.H.R. car son action va pleinement dans la vision du programme du N.P.D. Québec concernant l'environnement.

Le N.P.D. considère l'importance de faire appel à l'expertise et aux ressources humaines du milieu pour la mise sur pied d'un institut de recherche environnementale. En feront partie des représentants de la population, des groupes environnementaux, syndicaux et communautaires.

Le programme mis de l'avant par le N.P.D. s'inspire des recommandations de la Commission mondiale sur l'environnement (rapport Brundtland). En voici quelques éléments:

- planter un fonds de restauration environnementale;
- établir un plan d'action pour la réduction des énergies fossiles;
- mettre sur pied un réseau national de recyclage des déchets domestiques;
- planter de nouvelles technologies de combustion et de réduction des émissions acides;
- obliger les services gouvernementaux et para-gouvernementaux à s'assurer du recyclage du papier qu'ils utilisent;
- créer de nouveaux marchés pour les matières récupérées;
- renforcer la politique du zonage agricole et la politique de protection des berges;

- appliquer rigoureusement le principe de pollueur-payeur et les diverses mesures de contrôle de la pollution et de plus donner à la population le droit de poursuivre les pollueurs.

Nous appuyons l'action du Mouvement écologique et nous invitons toute la population à faire de même car il s'agit du mieux-être de nous tous et des générations futures.

Encore une fois, félicitations au M.E.H.R.

Mariette BOUDREAULT, prés.
Association NDP St-Jean
Laurian BOUCHARD, prés.
Association NPD Iberville

Une grande réussite

Monsieur le directeur,

Vendredi le 23 juin avait lieu une danse pour souligner la fin de l'année scolaire pour les jeunes de 12 à 17 ans à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc.

Quelque 150 jeunes sont venus célébrer le début de leurs vacances au son de la musique de l'Enjeu.

L'organisme considère comme une réussite cette première et invite les jeunes à surveiller quand et où auront lieu les prochaines danses.

Un rappel: si tu n'as pas de transport, appelle Josée 348-6463, Stéphane 348-4888 après 17 heures.

Saint-Jean analyse les coûts

Pas de recyclage des déchets avant 1990?

La mise sur pied d'un service de récupération et de recyclage des déchets domestiques ne se fera pas avant 1990 à Saint-Jean.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Le conseiller de Saint-Eugène et membre du Comité de récupération de la municipalité, René Galipeau, en a la ferme conviction.

«Cette année, on n'a pas d'argent. C'est ça qui va être la réponse», a-t-il dit à la présidente de la Coopérative de récupération du Haut-Richelieu, Danielle Mazurette, qui interrogeait le conseil, lors de la séance du 19 juin, sur l'état d'avancement du dossier.

Les conseillers René Galipeau et André Dion, l'autre membre du Comité de récupération, ont récemment remis leur rapport au conseil. Le rapport n'a pas été rendu public. Il a été confié au directeur général de la ville, Édouard Bonaldo, pour étude.

Dès la réception de ce rapport sur la récupération, le maire, Delbert Deschambault, avait mandaté ses fonctionnaires pour la réalisation d'une étude des coûts d'un tel service.

Le directeur général, Édouard Bonaldo, a indiqué en assemblée publique qu'il avait consulté des experts.

«Quels experts?», lui a demandé Danielle Mazurette. M. Bonaldo a refusé de les identifier, soulignant qu'il tenait son mandat du conseil et que c'est au conseil qu'il ferait son rapport.



Danielle Mazurette, présidente de la Coopérative de récupération du Haut-Richelieu.

Zone «Revi-Centre»

St-Jean emprunte \$100,000 pour rénover les façades

La ville de Saint-Jean vient de donner un autre coup de barre en faveur de la revitalisation du Vieux Saint-Jean par l'injection d'un autre montant de \$90,000 dans son Fonds de subventions pour la restauration des façades.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Les subventions pour le traitement des façades des bâtiments commerciaux seront disponibles dans la zone du centre-ville où est appliqué le programme Revi-Centre.

Le Fonds de subventions est géré par le service d'urbanisme de la municipalité.

En plus d'un règlement d'emprunt de \$100,000 pour la création du Fonds de subventions de \$90,000, le conseil municipal a adopté un règlement (numéro 2127) concernant les modalités de l'octroi de l'aide financière pour la restauration des façades.

A-8 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989

Du 12 au 15 juillet



sur les
TROTTOIRS
et dans les rues
du Centre-ville

Une tradition
de plus en plus
prestigieuse

CHRS 1040 A.M.

Stationnement d'avions

Saint-Jean fixe ses tarifs à l'aéroport

De nouveaux tarifs pour le stationnement d'avions sont en vigueur à l'aéroport de Saint-Jean depuis le 1^{er} juillet.

le stationnement d'avions à l'aéroport municipal est établie en fonction de trois types d'appareils:

mois par année.

2) Pour les avions privés à hélices à deux moteurs: le tarif est de \$80.75 par mois pour

les avions stationnés moins de quatre mois par année; le tarif est de \$323.00 par année ou \$27.00 par mois pour

les avions stationnés plus de quatre mois par année.

3) Pour les avions de

plus grosse dimension: le tarif est de \$240 par mois pour les avions stationnés moins de quatre mois par année;

le tarif est de \$960 par année ou \$80 par mois pour les avions stationnés plus de quatre mois par année.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Les tarifs fixés par la ville, qui loue et opère l'aéroport fédéral, seront par la suite indexés au 1^{er} janvier de chaque année selon l'indice des prix à la consommation (IPC).

La tarification pour

1) Pour les avions privés à hélices à un moteur, les planeurs, les hélicoptères et autres appareils du même genre: le tarif est de \$62.50 par mois pour les avions stationnés moins de quatre mois; le tarif est de \$250 par année ou \$20.85 par mois pour les appareils stationnés plus de quatre



Depuis le 1^{er} juillet, de nouveaux tarifs sont en vigueur à l'aéroport de Saint-Jean pour le stationnement des avions.

Rassemblement au Colisée

St-Jean accueillera 1,200 campeurs en 90

Un grand rassemblement qui devrait réunir quelque 1,200 membres de la Fédération de camping et de caravaning du Québec (FCCQ) aura lieu les 19, 20 et 21 mai 1990 à Saint-Jean-sur-Richelieu.

MARC-O. TRÉPANIÉ

La réunion de campeurs, organisée conjointement avec l'Association régionale de camping et caravaning de la Rive-Sud de Montréal, sera le rassemblement d'ouverture de la saison de la FCCQ.

Le conseil municipal a autorisé la location du Colisée, pour un montant de \$1,200, à la Fédération. Environ 400 unités de camping (roulottes, tentes-roulottes, etc.) se retrouveront alors à Saint-Jean.

La Fédération québécoise de camping et de caravaning chapeaute 17 associations régionales au Québec et regroupe environ 18,000 membres.

Somerset sport 1988

couleur blanc
tout équipé
STOCK 3269

18 499\$

Tempest 1989

moteur 6 cylindres
couleur gris
bien équipé
STOCK 060

14 899\$

Pontiac 6000 LE 1989

couleur gris
tout équipé
STOCK 094

18 499\$

*Soyez prudents
durant l'été*

L'équipe
de
Gravel
vous
souhaite
de bonnes
vacances

Oui
Chez
GRAVEL

TOTAL
GARANTIE
DE 3 ANS / 100 000 KM

PONTIAC-BUICK-CADILLAC-GMC inc.
505, rue St-Jacques
St-Jean-sur-le-Richelieu
347-3711 866-7011

Équipements de loisirs

Saint-Jean adoptera une politique de tarification

La ville de Saint-Jean entend se doter d'une nouvelle politique de tarification des organismes et des individus utilisant ses différents équipements municipaux de loisirs.

marc-o TRÉPANIÉ

Le conseil municipal a désigné les conseillers Jules Roy et Georges Tetreault comme représentants sur le Comité de la tarification où siègera notamment le directeur du service des Loisirs et Parcs (SLP), Pierre Dion.

Le Comité a pour mandat de transmettre au conseil municipal des recommandations sur la mise en vigueur d'une nouvelle politique de tarification.

L'un des objectifs visés par les travaux du comité, explique le conseiller Jules Roy, est d'examiner comment les coûts d'immobilisations (Colisée, tennis, bibliothèque, etc.) pourront être répercutés dans les tarifs aux utilisateurs de l'extérieur de la ville de Saint-Jean.

En cela, Saint-Jean s'inscrit dans le mouvement amorcé à Iberville l'an dernier. Les Ibervilleois ont fait savoir à leurs voisins de Saint-Athanase que leur participation financière aux activités de loisirs devrait être accrue afin d'être équitable envers les citoyens d'Iberville.

«Nous voulons déterminer quels sont, en toute justice, les tarifs que nous devons charger à la population johannaise et aux gens de l'extérieur», souligne Jules Roy.

La politique de tarification pourrait comprendre deux volets: 1) Les tarifs aux usagers; 2) Les tarifs aux municipalités.

Ainsi, par exemple, une entente pourrait exister entre Saint-Jean et Iberville pour l'utilisation de la bibliothèque municipale de Saint-Jean. Selon les modalités de l'entente intermunicipale, l'inscription des Ibervilleois à la bibliothèque de Saint-Jean pourrait être gratuite ou payante. Dans ce dernier cas, les frais d'inscription pour les citoyens d'Iberville seraient moins élevés que ceux des citoyens d'une autre municipalité qui n'aurait pas signé d'entente avec Saint-Jean.

Cet exemple de la bibliothèque peut s'appliquer aux autres équipements comme le Colisée, les piscines, les tennis, etc.

Le conseiller Jules Roy note que les coûts des équipements de loisirs sont de plus en plus élevés. Les municipalités qui en ont assumé la construction et qui en font l'entretien ont donc le devoir de prendre les moyens nécessaires pour que l'effort budgétaire de leurs citoyens soit équitablement partagé avec les utilisateurs de l'extérieur.



Membre du Comité de tarification, le conseiller Jules Roy précise que la ville de Saint-Jean entend faire partager avec les utilisateurs des autres municipalités les coûts d'immobilisations de ses équipements de sport et de loisirs.



Vieux hangar du CP démoli

Les résidents du secteur environnant la vieille gare historique du Canadien Pacifique, dans le Vieux Saint-Jean, ont eu une heureuse surprise la semaine dernière. Le C.P.R. a fait démolir son vieux hangar de la rue Salaberry. La démolition a été effectuée par la compagnie «Les entreprises de chemin de fer de l'Estrie»

de Rock Forest. La ville de Saint-Jean souhaitait cette démolition depuis longtemps, notamment pour la sécurité du voisinage en matière de prévention des incendies ainsi que pour l'esthétique du quartier. (photo Jacques PAUL)



Difficile à faucher?

Il y a des endroits qui ne sont vraiment pas commodes pour qui veut faucher son gazon et se soumettre aux règlements municipaux de Saint-Jean qui exigeaient que les terrains soient fauchés une première fois avant le 26 juin. Voilà sans doute pourquoi Transports Québec n'a pas pu se conformer aux règlements de la ville dans les délais requis. Rappelons que les terrains, pour des raisons de sécurité et

d'hygiène publics, doivent être libres de broussailles, mauvaises herbes, ferraille, papiers, bouteilles vides et débris de construction. Depuis la semaine dernière, la ville est donc autorisée à faire effectuer les travaux de fauchage et de nettoyage sur les terrains impropres. La facture sera refilée aux contrevenants. (photo Jacques PAUL)

SPECTRUM VIDEO
le ciné à la carte

349-2907

VENTE ET LOCATION

SUPER-SPÉCIAL NINTENDO

Dr Jekil & Mr Hyde
Baseball Stars
Fighting Golf
Super Mario II
Blades of Steel

«ACTION SET»
appareil Nintendo
fusil + 2 jeux

199⁹⁵

«CONTROL DECK»
appareil Nintendo

158⁹⁵

1 000, boul. du Séminaire (voisin Woolco) 349-2907

Non au départ du bureau d'inspection électrique...

■ Le conseil municipal de Saint-Jean a adressé à la mi-juin une requête au député de Saint-Jean, Pierre Lorrain, afin qu'il intervienne et fasse bloquer le déménagement à Longueuil du Bureau d'inspection des installations électriques, un bureau qui relève du ministère du Travail du Québec.

Mais cette requête de la ville aura eu peu d'effet. Le bureau est à toutes fins utiles fermé depuis le 30 juin. Le service qui y est maintenant offert est minimal: à chaque matin, un inspecteur y sera disponible entre 8h30 et 9h30. Le reste de la journée, le seul «occupant» du bureau du 320 du Séminaire sera un répondeur téléphonique...

Huit personnes travaillaient à ce bureau.

\$45,000 pour le tourisme

■ En cette année des Jeux du Québec et de la Fiesta des montgolfières, les politiciens de Saint-Jean ont accordé une subvention de \$45,000 à l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu.

La bière à \$2.25

■ Un verre de bière en fût coûtera dorénavant \$2.25 au Stade Richard-Lafontaine et au Colisée. Quant à la bière en bouteille, son prix a été fixé à \$2.50.

Mini-pompe de \$22,442

Un camion de 14,500 livres pour une mini-pompe pour le service d'incendie a été acheté au prix de \$22,442.01 au Centre de camions Signal Ford, seul soumissionnaire ayant répondu à l'appel d'offres.

Contraventions annulées

■ Neuf billets de contravention qui avaient été émis pour du stationnement illégal à l'arrière du Centre culturel Fernand-Charest ont été annulés par les politiciens. On sait que les interdictions de stationnement qui existaient en arrière du Centre culturel ont été levées à la suite de plaintes de nombreux automobilistes.

Les p'tites aiguilles

■ Depuis le 1^{er} juin, la protection d'acupuncture est assurée aux employés de la ville de Saint-Jean. L'assurance collective en vigueur à la ville a été achetée auprès de la compagnie Mutuelle d'assurance groupe S.S.Q.



Laitue romaine
pr. Québec

2/98¢

Céleri gr. 24
pr. E.-U.

99¢ ch

Piments verts gr. gros
pr. E.-U.

79¢ lb

Chou vert gr. 16
pr. Québec

49¢ ch

Cerises «Bing» gr. grosses
pr. Washington

1 29 lb

Pommes «Idared» Sac 3 lb
pr. Québec

1 29

Mangues gr. 14
pr. Venezuela

2/99¢

Citrons gr. 140
pr. E.-U.

6/99¢

FROMAGERIE
Gruyère canadien

5 99 lb

CHARCUTERIE
Rôti de porc à l'ail
«TOUR EIFFEL»

5 99 lb

Jambon cuit
extra-maigre
«TOUR EIFFEL»

2 89 lb

Poitrine de dinde
«SCHNEIDER»

5 99 lb

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Spéciaux valides du 5 au 9 juillet 1989

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi et dimanche: 9h à 20h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 19h

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Saint-Jean emprunte \$988,400 pour les rues du Journey's End

Le conseil municipal de Saint Jean vient d'adopter un règlement d'emprunt

marc-o. TRÉPANIÉ

de \$988,400 afin de permettre le développement du secteur du quartier Normandie où sera construit, dès cet automne, un hôtel de la chaîne hôtelière Journey's End.

Le règlement d'emprunt (numéro 2126) autorise des travaux de construction de chaussée, de trottoirs, de bordures de béton, d'égout, d'aqueduc et d'éclairage sur les rues Douglas, Bristol et Gadbois. Les coûts d'aménagement d'une piste cyclable et l'installation d'un feu de circulation font également partie du règlement d'emprunt.

Le motel Journey's End, un complexe de 100

chambres qui sera situé en bordure de l'autoroute 35, nécessite l'ouverture de la rue Gadbois. Le Journey's End sera construit à proximité de l'échangeur Pierre-Caisse et de l'autoroute 35, face au centre commercial Carrefour Richelieu.

La rue Gadbois sera située à l'ouest de la rue Douglas. La rue Douglas est celle qui longe l'autoroute 35 et qui sera prolongée (lorsque entièrement complétée) jusqu'à la Montée Saint-Luc.

Le règlement d'emprunt prévoit, outre le prolongement de la rue Douglas sur une longueur de 195 mètres, le prolongement vers l'ouest d'une section de la rue Bristol.

Une piste cyclable, d'une longueur de 175 mètres, sera aménagée au coût de \$20,600 sur la rue Douglas.

Un système de feux de

circulation sera installé au carrefour Pierre-Caisse et Douglas. Des voies de refuge pour les virages à gauche seront construites à cette intersection.

■ Répartition des coûts

Les coûts des travaux pour ces trois rues totalisent \$811,000, soit \$486,000 pour la rue Douglas, \$198,100 pour la rue Gadbois et \$126,000 pour la rue Bristol.

Les frais d'arpentage, de mesurage et de surveillance des travaux sont évalués à \$48,500 tandis que les frais contingents (coût de l'emprunt, etc.) s'élèvent à \$128,900, pour un emprunt total de quelque \$988,400.

Les coûts de ces travaux et de l'emprunt seront absorbés à 56,4% (\$557,457) par l'ensemble des contribuables tandis

que 43,6% (\$430,943) des coûts seront défrayés par les propriétaires concernés (riverains).

En effet, selon le mode de répartition des coûts des travaux d'infrastructu-

res en vigueur à Saint-Jean, les propriétaires concernés ne paient que pour les ouvrages qui sont nécessaires pour desservir leur propriété. Par exemple, l'excédent du coût

des conduites dont le diamètre excède 457 millimètres est à la charge du fonds général (tous les contribuables).

Dans le cas de ce projet de construction d'infra-

structures, soulignons que l'aménagement du carrefour Douglas et Pierre-Caisse, la piste cyclable et le feu de circulation sont notamment aux frais de tous les contribuables.

Saint-Jean-sur-Richelieu en tournée provinciale!

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la Corporation du Festival

gilles LÉVESQUE

de montgolfières du Haut-Richelieu et le comité organisateur de la 25e Finale des Jeux du Québec visiteront quatre villes du Québec au cours du mois de juillet afin de promouvoir deux événements d'envergure: la 25e Finale des Jeux du Québec qui se déroulera du 4 au 13 août et la 6e édition du Festival de montgolfières qui aura lieu du 12 au 20 août.

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et les deux organismes directement impliqués seront représentés par une quinzaine de personnes. Une première conférence de presse a eu lieu hier soir, mardi, à Trois-Rivières. Les autres conférences au programme se tiendront au Carré d'Youville dans le Vieux Québec, le 10 juillet, au Jardin botanique de Montréal, le 11 juillet, et à l'aréna Eugène-Lalonde de Sherbrooke, le 12 juillet.

M. Charles Payette, des Jeux du Québec, Mme Sylvie Maheu, du Festival de montgolfières, et Mme Anne Potvin, de la ville



Mme Anne Potvin représente la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dans le cadre de la tournée provinciale visant à promouvoir la 25e Finale des Jeux du Québec et la 6e édition du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu.

de Saint-Jean-sur-Richelieu, sont responsables de cette tournée de promotion et bénéficient de la collaboration des

services de communication des quatre villes hôtes.

Une montgolfière sera

du voyage et fera du vol attaché sur les sites des conférences. Richelo, la mascotte des Jeux, accompagnera le groupe.

Terrains contaminés dans NDA?

Les résultats des tests seront connus cette semaine

Le département de Santé communautaire attend impatiemment les résultats des tests de sol faits dans les résidences de la compagnie Balmat Canada, à Saint-Jean.

michel HÉBERT

Le directeur du DSC de l'hôpital du Haut-Richelieu, M. Yves Tremblay, a indiqué lundi que les résultats de ces tests détermineront l'action du DSC auprès d'une partie de la population de NDA.

«Si le taux de contamination du sol est nul, dit-il, le problème sera réglé. Le risque de contamination est relié à l'exposition».

Mais si le sol est contaminé, des tests plus poussés seront demandés. Une experte en la matière, Mme Lise Goulet, docteure en épidémiologie, attachée au DSC de l'hôpital Sacré-

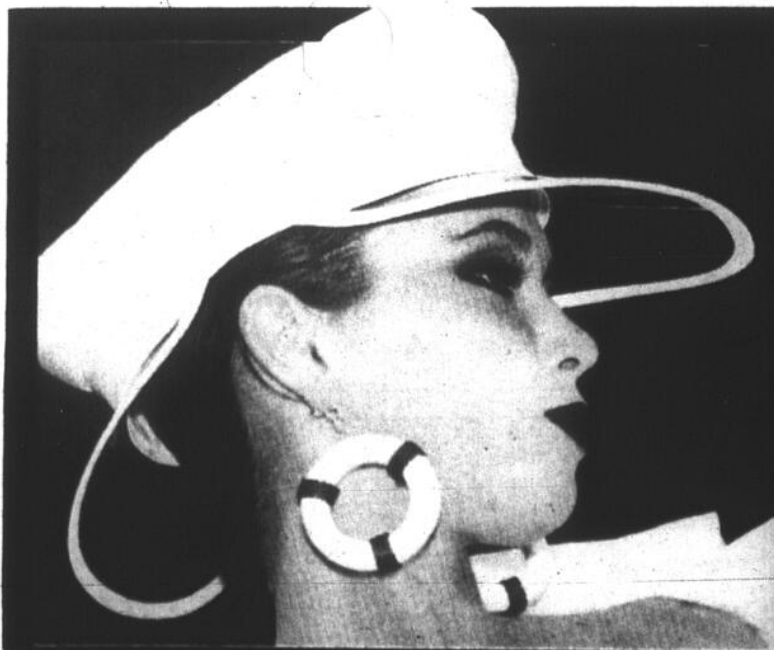
Coeur, à Montréal, sera invitée à établir un protocole d'enquête épidémiologique.

Des prises de sang pourraient être faites auprès des enfants du secteur avoisinant la compagnie. M. Tremblay explique que des études américaines indiquent que la contamination des populations vivant près de telles sources polluantes rayonne jusqu'à un kilomètre et demi. Les tests faits dans le quartier NDA rayonne sur 500 mètres autour de la compagnie de la rue Saint-Paul.

Au DSC, on espère pouvoir consulter rapidement ces tests. Les tests faits sur les terrains de la compagnie ont été difficiles à obtenir, déplore le docteur Tremblay.

Selon un porte-parole du MENVIQ, les résultats de ces tests faits récemment devraient être connus cette semaine.

A-12 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989



VENTE TROTTOIR

5 au 8 juillet



Galeries Richelieu

1000, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu

(Woolco, Héritage, Pharmaprix, et plus de 30 magasins pour vous servir!)

Saint-Jean leur fait parvenir une mise en demeure

Les cols bleus mettent fin aux moyens de pression

Le syndicat des cols bleus de la ville de Saint-Jean a retiré le mot d'ordre donné en juin à ses membres de refuser d'effectuer du temps supplémentaire cet été s'il n'obtenait pas d'amélioration au régime de retraite.

marc-o. TRÉPANIÉ
et Louise BÉDARD

C'est par une majorité de 51,2% que les syndiqués réunis jeudi en assemblée générale ont décidé de cesser les moyens de pression. 47 des 102 membres du syndicat assistaient à l'assemblée.

C'est l'opinion émise par le conseiller du SCFP (Syndicat canadien de la fonction publique) auquel est affilié le syndicat des cols bleus, qui les a fait changer d'opinion. À la lecture des dispositions du Code du Travail et de la jurisprudence en la matière, le conseiller syndical est venu à la conclusion que les cols bleus devaient cesser leur moyen de pression.

En juin dernier les cols bleus avaient menacé de ne pas faire de temps supplémentaire durant les Jeux du Québec et le Festival de montgolfières comme ils avaient refusé d'en faire lors des fêtes de la Saint-Jean. Ils réclamaient des modifications immédiates à leur régime de retraite avant de mettre fin à leurs moyens de pression.

■ Réplique

La semaine dernière la ville décidait de répliquer à l'utilisation des moyens de pression qu'elle qualifie de gestes «illégaux» parce qu'ils sont posés en période d'application de la convention collective qui expire le 31 mars 1990.

Par le biais d'une mise en demeure rédigée par ses conseillers juridiques, la firme Bélanger, Sauvé, la ville sommait le syndicat et le président, Jean Martel, de mettre fin au refus systématique de faire du temps supplémentaire: «Nous avisons formellement par la présente le Syndicat de prendre les moyens requis pour faire cesser ces moyens de pression illégaux et ce, dans les plus brefs délais, à défaut de quoi notre cliente se réserve le droit d'exercer sans autre avis, ni délai, les recours prévus par la loi.»

La ville se disait d'opinion que les moyens de pression employés par les cols bleus constituent «une grève, un ralentissement d'activités ou une action concertée autre que celles qui précèdent».

Saint-Jean considère que ces gestes contrevennent aux disposi-

tions du Code du travail et portent préjudice ou sont susceptibles de porter préjudice «à un service auquel le public a droit».

Le directeur général de la municipalité, Édouard Bonaldo, a déclaré qu'il ne comprenait pas l'attitude radicale des cols bleus en pleine période d'application de la convention collective.

Il a indiqué que la municipalité ne discutera plus du régime de pension avec le syndicat des cols bleus tant et aussi longtemps que dureront les moyens de pression.

■ Recours possible au secteur privé

Par ailleurs, le directeur général n'a pas écarté le recours à l'entreprise privée pour assurer différents services d'entretien pendant les Jeux du Québec et le Festival de montgolfières.

«La ville prendra les moyens nécessaires pour que les citoyens reçoivent les services auxquels ils ont droit», a dit M. Bonaldo.

■ Refus individuel

Le président du syndicat, Jean Martel, n'est pas enchanté de l'avis émis par le SCFP. Il indique que des avis juridiques seront demandés à d'autres centrales syndicales. L'exécutif du syndicat doit se réunir prochainement et une autre assemblée générale pourrait être convoquée. Le syndicat veut aussi rencontrer le maire Delbert Deschambault.

Si le syndicat lève le mot d'ordre de ne pas effectuer de temps supplémentaire, les syndiqués eux sont cependant libres, à titre individuel, d'accepter ou pas d'effectuer du temps supplémentaire, ajoute M. Martel.

Il explique le résultat du vote de l'assemblée générale par l'absence de plusieurs employés permanents actuellement en vacances. Selon le président du syndicat, le vote des employés auxiliaires embauchés pour l'été et qui ont tout avantage à effectuer un grand nombre d'heures de travail, aurait fait pencher la balance.

Car la veille de l'assemblée Jean Martel avait déclaré que la mise en demeure de la ville n'était pas de nature à intimider les employés manuels.

«Les cols bleus ne lâcheront pas», affirmait-il. Il disait alors que c'était à la ville de mettre fin à l'injustice dont sont victimes les cols bleus, seuls fonctionnaires municipaux à ne pas pouvoir prendre leur retraite à l'âge de 60 ans sans pénalité.

«Pourquoi les cols bleus seraient-ils traités différemment des cadres, des cols blancs, des policiers ou des pompiers par rapport à notre pension», avait-il lancé avant l'assemblée.

Le président des cols bleus ajoutait que son syndicat n'a pas du tout l'intention de prendre la population en otage: «Nos 40 heures par semaine, on les travaille et rien ne nous oblige à faire du temps supplémentaire. On demande à la ville de nous traiter équitablement.»

■ Les syndicats se regroupent



Le syndicat des cols bleus de la ville de Saint-Jean a retiré le mot d'ordre donné en juin à ses membres de refuser d'effectuer du temps supplémentaire cet été s'il n'obtenait pas d'amélioration au régime de retraite. (photo Archives)

Enfin, le président du syndicat des cols bleus a indiqué que les quatre syndicats municipaux (cols bleus, cols blancs, policiers et pompiers) ont décidé de se regrouper pour mettre sur pied un Comité d'action dont le mandat sera notamment d'examiner les «irritants» au maintien d'un bon climat de travail à la ville de Saint-Jean. Une première rencontre pourrait avoir lieu demain (jeudi).

«S'il faut qu'il y ait des têtes dirigeantes de la haute fonction publique qui tombent, elles tomberont», a-t-il prévenu.

SONY



Salut vidéo Hi8
Adios Super VHS

Nouveau Vidéo Hi8

CCD 420 000 Pixels
Résolution **450 lignes**

SONY CCD-V99



2 799\$

■ Zoom 8 x - 4 Lux
 ■ Obturateur variable à 1/10 000 sec.
 ■ Superposition numérique
 ■ Microphone à double capsule

Nouvelle table de montage

SONY RM-E300



Disponible exclusivement AU

Vidéo Logue



ACCESSOIRES en stock



Les experts regroupés

VIDEO LOGUE

950 boul. du Séminaire Nord,
St-Jean-sur-Richelieu

(514) 348-1197 348-1198



Demandez votre carte de crédit rotatif ELECTROMAX. Son exclusivité vous donne accès à un mode de magasinage pratique et personnalisé.

Les pompiers à temps partiel dénoncent la politique d'embauche de Saint-Jean

Les pompiers à temps partiel de la ville de Saint-Jean en ont ras-le-bol. Ils exigent d'être reconnus pour leur travail et demandent d'avoir priorité sur les jeunes diplômés de l'Institut de prévention des Incendies du Québec (IPIQ), que la ville a décidé d'embaucher à temps partiel pour l'été.

marlyse GERVAIS

Sur les six pompiers embauchés par l'administration municipale pour la saison estivale, trois viennent de l'IPIQ. Les trois autres ont été choisis parmi la trentaine de pompiers à temps partiel de la ville.

«C'est une sorte de bonbon que la ville nous a donné pour nous faire taire car au début, il était prévu qu'elle n'embaucherait que trois pompiers de l'IPIQ. Mais le bonbon n'est pas à notre goût», a soutenu M. André Bourassa, presi-

dent de la toute récente Association des pompiers à temps partiel de Saint-Jean-sur-Richelieu, lors d'une entrevue avec LE CANADA FRANÇAIS, mardi matin.

Selon M. Bourassa, la ville invoque le critère de formation pour sélectionner les diplômés de l'IPIQ. «Or, dit-il, nous avons reçu notre formation de nul autre que le directeur du service des Incendies de la ville, M. Alfred Morin. Celui-ci donne d'ailleurs des cours de formation aux pompiers permanents de Montréal-Nord. En penchant en faveur des jeunes de l'IPIQ, il discrédite ses propres cours».

■ Pompiers permanents

L'association des pompiers à temps partiel dénonce également la lenteur de la ville à embaucher de nouveaux pompiers permanents.

Les trois à avoir pris leur retraite en autant d'années n'ont toujours pas été remplacés. Le nombre de pompiers permanents est donc de 17 plutôt que de 20, comme c'était l'habitude depuis 1975.

«Dans un rapport déposé en octobre 1988, Alfred Morin proposait d'ailleurs de diminuer à 12 le nombre de pompiers permanents, sous prétexte que le département coûtait trop cher comparativement à ceux des autres municipalités. En fait, il a faussé la moyenne en nous comparant à de bien plus petites administrations municipales», soutient André Bourassa.

Suivant les estimations de M. Bourassa, il serait ridicule de diminuer le nombre de pompiers permanents puisque la population desservie par le service des Incendies aurait augmenté d'au moins 70% depuis 1975.

«La direction des In-

cidies répète qu'elle attend le rapport de la Direction générale de prévention des incendies pour agir, ajoute-t-il. Ils ont eu la version préliminaire mais rien n'a encore bougé».

Dans l'édition du CANADA FRANÇAIS du 21 juin dernier, les dirigeants du syndicat des pompiers de la ville, affirmant avoir eu des échos de bonnes sources, soutenaient que la version préliminaire de ce rapport recommandait l'embauche de 7 nouveaux permanents. «Naturellement, cette recommandation va à l'encontre des vues de l'administration. Nous ne serons pas surpris si le rapport aboutit sur les tablettes», commente M. Bourassa.

La DGPI recommanderait aussi la création d'un Bureau de prévention. Encore là, l'Association craint que la proposition ne soit pas

retenue. «Plusieurs municipalités de moins de 10,000 habitants ont un

préventionniste. À Saint-Jean, nous n'en avons pas. Et nous dés-

servons une population de 60,000 habitants», affirme le président.



L'association des pompiers à temps partiel dénonce également la lenteur de la ville à embaucher de nouveaux pompiers permanents.

Reconstruction du Nautique: Goineau devant le tribunal

Le Nautique a formulé une requête pour jugement déclaratoire demandant à la Cour Supérieure de déclarer inapplicable l'obligation contenue au règlement 1646 de la ville de Saint-Jean qui l'empêche présentement d'obtenir un permis pour la reconstruction de la marina incendiée le 20 avril dernier. La requête est présentable demain (jeudi) en division de pratique de la Cour Supérieure.

louise BÉDARD

Ce règlement stipule qu'aucun permis de construction n'est accordé à moins que le terrain sur lequel doit être érigée la construction ne soit composé d'un ou plusieurs lots distincts. Or, le Nautique est construit sur un terrain loué de Parcs Canada qui ne saurait être contraint à procéder à une telle opération cadastrale, selon un des énoncés de la requête.

Ainsi la ville est présentement dans l'impossibilité d'octroyer un permis de construction au Nautique en raison de ce problème technique relié à la subdivision du terrain.

Dans sa requête le Nautique fait valoir qu'une marina est exploitée à cet endroit depuis plus d'une trentaine d'années et que les propriétaires, Roma et Paul Goineau, possèdent un bail prenant fin en 1995. Il indique qu'à la suite de l'incendie le bâtiment n'a pas perdu plus de 50% de sa valeur.

Le requérant soumet que bien que le règlement municipal soit valide, la construction n'en est pas une nouvelle mais plutôt la réparation d'une structure encore existante. Ainsi les dispositions du règlement ne devraient pas s'appliquer.

Le Nautique soutient aussi que la division du terrain en un lot distinct n'apporte aucun avantage à la municipalité et est inutile; le règlement ne devant pas affecter des installations déjà existantes.

Dans sa requête le Nautique conclut que compte tenu de la nature particulière des opérations du commerce, il y a urgence à ce que soit déterminée l'application des dispositions du règlement 1646 relatives à l'obligation de constituer un lot distinct préalable à l'émission d'un permis de construction.

Police: Iberville dira NON à la fusion!

Le conseil municipal d'Iberville se prépare doucement à rejeter l'invitation du maire Deschambault de fusionner les services policiers ibervilleois à ceux de Saint-Jean.

michel HÉBERT

LE CANADA FRANÇAIS a appris de sources dignes de foi que la majorité du conseil d'Iberville est contre l'intégration de ces services.

La décision d'en finir avec ce dossier «qui traîne», se plaint-on, depuis plusieurs semaines ne saurait tarder.

«Je suis sûr que Luc est contre, nous a dit notre source, je me demande pourquoi il attend pour le dire. Se cherche-t-il une porte de

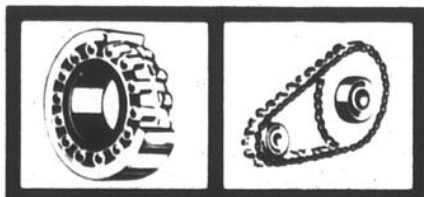
sortie ou quoi?»

Le maire Gauthier a cependant déjà fait savoir au CANADA FRANÇAIS qu'il fera connaître publiquement sa décision. En attendant, il ne la partage pas avec quiconque...

Le trésorier de la ville d'Iberville devait préparer la semaine dernière de nouveaux documents pour le conseil afin de préciser l'impact budgétaire du projet de fusion. L'intégration ne serait pas tellement économique. Iberville n'épargnerait que \$20,000 en transférant son service policier à Saint-Jean.

«De l'énergie gaspillée», nous a-t-on confié. Le résultat officiel du vote ne sera pas connu avant encore une semaine. Peut-être plus.

MBS



SERVICE DE ROULEMENTS M.B.S. INC.

■ Le plus grand distributeur de la région

- roulements
- courroies
- poulies
- etc.
- pignons à chaîne
- chaînes à rouleaux
- réducteurs de vitesse

■ Dépositaire autorisé de plus de 100 marques

■ Service d'urgence 24 heures

NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS



Citoyens exaspérés

Saint-Athanase contrôlera le bruit

Le conseil municipal de Saint-Athanase a donné mandat à l'avocat johannais Jean Beaudry de concevoir un contrôle du bruit.

.....
Michel HÉBERT
.....

Ce règlement sera ensuite adopté à la séance régulière du lundi 7 août prochain.

Le conseil municipal s'est aussi engagé par résolution à acheter un décibel-mètre, appareil servant à mesurer le bruit.

Poussé par les citoyens voisins de la compagnie A.L.Tougas, le conseil municipal devancera sans doute le ministère de l'Environnement du Québec qui s'appête aussi à adopter une réglementation sur le bruit.

Toute cette affaire est née de l'exaspération des citoyens vis-à-vis la compagnie A.L.Tougas dont l'un des propriétaires est le dé-

Iberville achètera, achètera pas?

Le conseil municipal d'Iberville a reporté pour une deuxième fois en autant de mois sa décision d'acheter un terrain au bout de la 10^e avenue.

.....
Michel HÉBERT
.....

Le terrain convoité par la ville serait pollué. Des tests le détermineront bientôt mais s'il est trouvé pollué qui en sera tenu responsable?

Le conseiller Michel Boivin a fait valoir à ses collègues que ce n'était pas clair. «Qui paiera la dépollution, a-t-il demandé au maire Luc Gauthier, le pollueur ou le propriétaire du terrain? Ce n'est pas clair, je n'embarque pas là-dedans».

Son intervention a fait réfléchir, et ceux qui avaient incité l'adoption rapide de la résolution, les conseillers Marcel Chouinard et J. A. Lambert ont viré capot et proposé le report de la résolution.

«Je propose de suspendre», a dit le conseiller Lambert. Son collègue Chouinard et l'ensemble du conseil l'a ensuite suivi.

Iberville veut acquérir un terrain pour allonger la 10^e avenue. Le terrain doit être acquis de la compagnie, Lubrifiants Experts.

puté d'Iberville, Jacques Tremblay.

Les citoyens des rues entourant la grossissante usine de réparation de réservoirs de camion sont tannés: le compresseur de la compagnie résonne dès 5 heures le matin. Entre 7 et 8 heures, le tapage est grand.

Plusieurs plaintes ont été faites au ministère de l'Environnement. Et devant son inaction, une citoyenne porte-parole des résidents du secteur, Mme Andrée Desjardins, a porté plainte au Protecteur du Citoyen. Le ministère de l'Environnement a déjà été contacté à ce propos.



Un groupe de citoyens de Saint-Athanase a assisté à l'assemblée du conseil municipal de Saint-Athanase pour faire valoir la nécessité

d'un règlement sur le bruit. (Photo Jacques PAUL)

PRIX RÉDUITS

VENTE D'ENTREPÔT

 **Frigidaire**

 **Kelvinator**

 **White Westinghouse**

HOTPOINT



Admiral
MAYTAG

Aucun dépôt
Aucun intérêt
Aucun versement
Ne payez rien avant la
fête du Travail 89
* Sujet à l'approbation du crédit

Gagnez



UNE MAZDA 323 de base
VALEUR 10,000\$
(voir les règlements du concours en magasin)
(Taxe et préparation à la charge du gagnant)



La reconnaissance
par excellence

MAISON

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

126, rue Jacques-Cartier St-Jean-sur-Richelieu
(face au Collège Militaire) **346-1090-91 et Mtl.: 658-4812**

Vive altercation entre le maire et trois conseillers

L'interdiction imposée au directeur des Travaux publics de faire rapport sur l'état du réservoir d'eau potable a donné lieu à une vive altercation opposant le maire Luc Gauthier à trois conseillers lors de la séance du conseil municipal d'Iberville, lundi soir.

micHEL HÉBERT

C'est le conseiller Serge Goyette qui a ouvert le bal en demandant au maire Gauthier pourquoi il avait interdit à M. Laval Bessette de lui fournir des informations sur le réservoir d'eau de la ville.

Luc Gauthier, perdant rapidement son calme, a répondu: «Je n'ai pas interdit à M. Bessette de vous fournir des informations mais de vous faire un rapport écrit».

Le maire Gauthier estime que le travail de conseiller n'autorise personne à passer outre au maire et au directeur général et à commander des rapports à des fonctionnaires.

«Avez-vous peur que l'on découvre quelque chose?», a ajouté le conseiller Roger Couture. «Pas du tout», a répliqué Gauthier.

«La dernière fois qu'on a tenté de m'imposer des restrictions comme celles-là, c'est à l'école primaire», a-t-il lancé au cours des échanges.

Michel Boivin est aussi intervenu pour se plaindre au maire du silence imposé au directeur des Travaux publics. «Je peux avoir des informations comme citoyen mais pas comme conseiller, ça je ne le prends pas», a-t-il protesté.

«Je vous ai vu mercredi, jeudi, samedi, et vous me lancer ça en public», continua le maire Gauthier, quel jeu jouez-vous?»

Il estime que les fonctionnaires sont «obligés et lésés» par l'ingérence faite dans leur travail par «vous trois», a-t-il précisé en regardant tour à tour Michel Boivin, Serge Goyette et Roger Couture.

Tout ce chamaillage a éclaté à cause d'une visite des conseillers Boivin et Goyette au bureau du directeur des Travaux publics, la semaine dernière. M. Goyette s'est d'abord rendu au bureau de M. Bessette. Michel Boivin l'a appelé à ce moment-là. Pour éviter de raconter deux fois la même chose, M. Bessette a demandé à Boivin de rejoindre son collègue Goyette. Là, tous deux lui ont demandé un rapport sur l'affaire du réservoir. Gauthier l'a appris et a interdit à Bessette de produire son rapport.

«J'ai répondu à l'invitation de M. Bessette», s'est défendu Michel Boivin. «Je vais aller au fond des choses dans cette affaire-là», a répliqué Gauthier visiblement excédé par les attaques et les sous-entendus des conseillers de l'opposition.

Roger Couture est revenu à la charge en l'accusant de retarder les décisions du conseil dans tous les dossiers importants: la fusion des services policiers, la réforme administrative, le pont, l'implantation de l'usine Guardian, etc.

Les autres membres du conseil ont aussi été égratignés au passage: on les a blâmés d'«inaction» dans le passé concernant l'affaire du réservoir percé. Seul Germain Bonneau a répliqué en disant souhaiter que le Conseil municipal d'Iberville ne reprenne pas ses activités avant le premier lundi du mois d'août...



Le conseiller Serge Goyette. Le conseiller Michel Boivin. (Photos Jacques PAUL)



A-16 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989

Le maire Luc Gauthier s'est défendu de vouloir baillonner ses fonctionnaires, affirmant plutôt les défendre contre l'ingérence politique de certains conseillers.

BIENTÔT AU CENTRE-VILLE

- Surplus de manufacture
- Balance de ligne
- Achats spéciaux
- Marchandise à la mode
- Etc.

À DES PRIX INCROYABLES

DES BAS PRIX INCROYABLES ...À L'ANNÉE

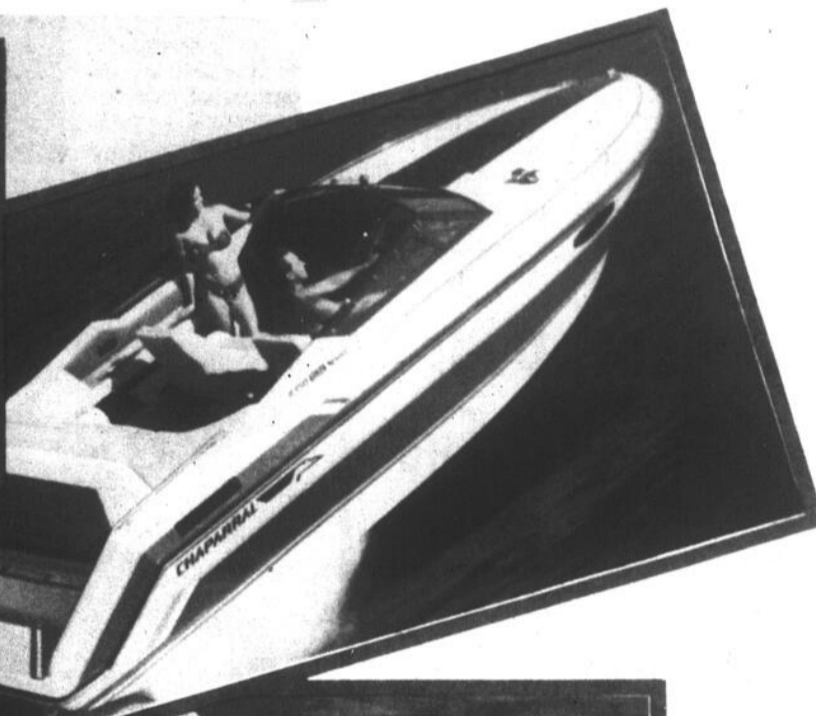


149, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu



Le seul choix
LOGIQUE

CHAPARRAL



■ Mécanique et service

■ Pièces et entretien

■ Remorquage pour tous les bateaux qui doivent être réparés sur terre

■ Système routier pour réparations de bateaux

■ Réparations de bateaux



901, rue Gaudette, St-Jean-sur-Richelieu

359-0996

La construction ralentit à Iberville

L'industrie de la construction a subi un ralentissement important à Iberville ramenant à un niveau plus bas qu'en 85 le volume des investissements.

Michel HÉBERT

Alors qu'il y a quatre ans, les investissements totalisaient \$732,525 en cinq mois, Iberville enregistre un volume de \$420,600 au 31 mai 89.

Telle est l'indication majeure du dernier rapport de l'inspecteur en

bâtiment, Michel Marcell.

En 88, le volume total des travaux totalisait \$10,4 millions. Cette année, presque à mi-chemin, on compte \$4,689,000 de travaux.

De janvier à mai 89, 77 permis de construction ont été demandés justifiant des travaux qui auront créé 51 logements.

L'an dernier, 173 permis de construction avaient été demandés pour des travaux créant 173 nouveaux logements.



Depuis le début de l'année, l'industrie de la construction a subi un ralentissement important à Iberville. (photo Archives)

32 logements pour les personnes âgées

Un nouvel édifice de 32 logements pour personnes âgées sera construit sur la 4^e avenue, à Iberville.

Michel HÉBERT

Le conseil municipal a procédé lundi soir à l'amendement au zonage autorisant l'érection d'un édifice institutionnel dans ce secteur d'Iberville.

Le groupe Dion et Lebeau, de Montréal, a déjà à son actif les foyers Providence, situés non loin de là. Ces promoteurs ont plusieurs constructions de ce type à travers le Québec.

Destiné aux personnes âgées autonomes, ce nouveau complexe comptera 32 logements. 23 unités seront d'une seule chambre à coucher et neuf auront deux chambres à coucher. Comme dans la phase I, tous ces logements seront munis d'un salon-cuisine, d'une toilette et d'un espace de rangement.

Les travaux de construction devraient débuter en septembre prochain. Le projet, estimé à près de \$1 million, pourrait être terminé à la fin de 89 ou au début de 90.

La marina Langlois sera agrandie

Le conseil municipal d'Iberville a autorisé lundi soir l'agrandissement de la marina Langlois, rue Bellerville.

L'impact visuel de la marina sera plus grand et, espère-t-on, plus tentant pour les consommateurs.

Le ministère de l'Environnement du Québec a émis quelques conditions. Il veut les plans et devis du plan d'ensemble de la marina, les plans et devis de la construction de quais, l'autorisation de la garde côtière canadienne, une autorisation de la MRC et de la ville d'Iberville, une preuve de propriété des lots riverains et un plan cadastral des lots face aux quais.

Parc Industriel

Iberville paye les experts

Les experts-conseils Enviraqua ont reçu d'autres paiements de \$117,326 pour avoir surveillé des travaux de construction d'infrastructures dans le parc industriel d'Iberville.

Les travaux remontent à un an et demi et consistaient à poser les services d'égoûts et d'aqueduc et de construire un réservoir d'eau.

Les consultants Québeclab ont aussi été payés pour des honoraires professionnels de \$38,766 et de \$46,639. Québeclab avaient aussi surveillé des travaux dans le parc industriel.

CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!

Bravo!

Votre expert Michelin connaît son métier. Chez lui, chaussée de Michelin, votre voiture sera aux petits soins.

MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ... À TRÈS BON PRIX!

Vous cherchez le meilleur, le plus sûr, le plus durable des pneus à un prix vraiment exceptionnel? Vous avez trouvé. Mmmm Michelin! Pour vous, rien de moins.



XH
Le radial de durabilité exceptionnelle.



XA4
Le radial, vraiment 4-saisons, vraiment durable.



Sport EP-X
Une performance superbe... toute l'année!

Service spécialisé de pneus
Alignement et balancement électronique

LES PNEUS Robert Bernard (ST-JEAN) LTÉE

450, GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUÉ. - J3B 4S1
TEL.: (514) 346-4457 - Ligne Chambly 658-0312

HEURES D'AFFAIRES: lundi au vendredi: 8h à 18h, samedi: 8h à midi

BOUCHERVILLE
1570, Boul. Montarville
468-1112

SAINT PAUL D'ABBOTSFORD
785, rue Principale
514-379-5757
1-800-363-5534

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCE
1199, 2e rue
(418) 387-8313
1-800-483-8884

PAPINEAUVILLE
205, Henri Bourassa
819-427-6494
1-800-567-9655

Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction est de vous revoir!



Saint-Luc fera ralentir les camions

Les autorités municipales de Saint-Luc ont décidé de «prendre le taureau par les cornes», pour reprendre l'expression du maire Gilles Dolbec.

Michel PHANEUF

Même s'il s'agit officiellement d'une route sous juridiction provinciale, la ville verra elle-même à prendre les mesures nécessaires pour obliger les nombreux camions lourds qui circulent Avenue des Pins à ralentir.

■ Butte, arrêt et vitesse réduite

Lors de son assemblée du 3 juillet dernier, le conseil municipal a donc adopté une résolution autorisant la pose d'une butte de ralentissement sur l'Avenue des Pins à proximité du parc de l'Anse (rue Létourneau), l'installation de panneaux réduisant la vitesse maximale de 70 kilomètres à l'heure à 50 kilomètres à l'heure, la pose d'un panneau d'arrêt à l'intersection de la rue des

Trembles ainsi que d'un panneau «attention à nos enfants».

Une copie de la résolution adoptée unanimement a d'ailleurs été acheminée au député du comté de Saint-Jean, M. Pierre Lorrain, ainsi qu'au ministère des Transports du Québec. On a également décidé d'y joindre la copie d'une précédente résolution, celle-là adoptée de 1987, demandant aux mêmes autorités provinciales d'intervenir pour réduire la vitesse sur l'Avenue des Pins.



La ville de Saint-Luc verra elle-même à prendre les mesures nécessaires pour obliger les nombreux camions lourds qui circulent Avenue des Pins à ralentir.

SCRUPULES

«Être bien coiffée
c'est être élégante»



Tous les lundis de 89
PERMANENTE
DULCIA VITAL
de L'ORÉAL 25\$ tout compris
Coloration 27\$ tout compris

**Spécial
l'air d'été**
Produits solaires
Jeanne Gatineau
PARIS
25% DE RÉDUCTION
Produits naturels à la
formule exclusive qui
multiplient rapidement
l'intensité du bronzage

Être scrupules c'est tout un art

25
ETE 89
SANT-JEAN-SUR-RICHELLEU
**SUPPORTEUR
OFFICIEL
ARGENT**

Coiffeurs officiels des hôtes et hôtesse

COIFFURE

du Séminaire nord St-Jean-sur-Richelleu Tél.: 349-4303

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

MOTOROLA



MODÈLE
2000X

- 3 watts
- main libre incluse
- 3 ans de garantie

Aucun intérêt - aucun dépôt
ne commencez à payer qu'en octobre 1989

999⁹⁵

location - achat
à partir de **19⁹⁵/mois**

SERVICE D'INSTALLATION

Bell Cellulaire

AGENT AUTORISÉ

obtenez
30 minutes
gratuites

par mois
avec le Service
Or
de Bell
Cellulaire

Television et centre audio
**HÉBERT
ET GOUIN**

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelleu
744, boul. Périgny, Chambly

348-5210 SPEC



En vertu du règlement adopté par la ville de Saint-Luc, il est désormais interdit de circuler avec un véhicule de loisirs (moto tout terrain, trimoto, etc.) sur toute place publique, parc ou tout chemin public de la municipalité, de même qu'à moins de 1000 pieds de la ligne de lot de toute habitation.

Motos tout terrain, trimoto, etc.

Saint-Luc réglemente les véhicules de loisirs

Les motos tout terrain, trimotos, quadrimotos et autres véhicules de loisirs font désormais l'objet d'une réglementation sévère sur tout le territoire de la ville de Saint-Luc.

michel PHANEUF

Le conseil municipal de Saint-Luc a en effet adopté lors d'une séance spéciale tenue le 26 juin dernier le règlement numéro 559 selon lequel il est interdit de circuler avec un véhicule de loisirs sur toute place publique, parc ou tout chemin public (et dans certains cas privés) de la municipalité. De plus, il est interdit de circuler avec un tel véhicule à moins de 1 000 pieds de la ligne de lot de toute habitation.

■ Les véhicules visés

Les véhicules visés par ce règlement sont les «véhicules toutterrain», soit les véhicules de promenade à deux roues ou plus, conçus pour la conduite sportive en dehors d'un chemin public et dont la masse nette n'excède pas 450 kilogrammes et les «véhicules d'ap-

prentissage», soit les véhicules de promenade à deux roues ou plus, conçus pour la conduite sportive en dehors d'un chemin public et dont la masse nette n'excède pas 85 kilogrammes.

L'interdiction de conduire un véhicule tout terrain sur la chaussée d'un chemin public ne s'applique pas à une moto hors route autorisée à y circuler (véhicule dûment immatriculé).

■ Jusqu'à \$300 d'amende

Les contrevenants sont passibles d'une amende de \$25 à \$300 et d'une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à 2 mois à défaut du paiement de l'amende.

C'est à l'inspecteur municipal que reviendra l'application du règlement. Celui-ci sera autorisé à intenter des poursuites pénales au nom de la ville. Les autorités municipales pourront également nommer, par résolution, un ou plusieurs assistants inspecteurs pour l'aider dans sa tâche.

LE MONDE SCOLAIRE

Le centre administratif de la commission scolaire sera fermé un mois

■ Le centre administratif de la commission scolaire de Saint-Jean sera fermé un mois cet été en raison du déménagement de ses bureaux sur la rue Frontenac. Les bureaux seront fermés du 10 juillet au 4 août. Habituellement ils sont fermés durant les deux semaines de vacances de la construction.

Madeleine Nadeau, directrice-adjointe à l'école Marchand

■ Madeleine Nadeau a été choisie directrice adjointe à l'école primaire Félix-Gabriel-Marchand. Elle succède à Marcel Gauthier qui prend sa retraite.

Mme Nadeau, une enseignante, était responsable jusqu'à présent du programme pour combattre les abandons scolaires.

Pierre Chevron nommé directeur à l'École professionnelle des métiers

■ Pierre Chevron a été nommé au poste de directeur de l'École professionnelle des métiers (EPM). Il avait été choisi à ce poste temporairement l'an dernier.

La commission scolaire de Saint-Jean avait songé l'an dernier à abolir le poste à l'EPM pour rattacher la direction de l'école à celle de la polyvalente Armand-Racicot. M. Chevron avait été nommé pour un an.

Le poste d'adjoint à Racicot doit être réaffiché

■ Le poste de directeur adjoint à la polyvalente Armand-Racicot de Saint-Jean doit être à nouveau ouvert. La décision du 12 juin du conseil scolaire de nommer l'enseignante Nicole Lépine à ce poste pour remplacer Paul Viau a dû être annulée mercredi soir dernier.

La direction de la commission scolaire a constaté une erreur dans l'affichage du poste. L'adjoint dans une école qui a charge du secteur de l'enseignement professionnel, comme c'est le cas pour le futur remplaçant de M. Viau, doit nécessairement avoir de l'expérience dans ce domaine. Or, cette exigence n'avait pas été inscrite dans l'offre d'emploi. Mme Lépine ne possède pas d'expérience dans ce secteur d'enseignement.

La commission devra donc reprendre le processus de sélection. L'emploi en est un de remplacement de M. Viau qui sera en congé l'an prochain mais ne reviendra pas par la suite à ce poste.

Fini le système de jetons pour la rémunération des commissaires

■ Le conseil des commissaires de Saint-Jean a mis fin au système de jetons pour calculer leur rémunération. Le système de jetons avait pour effet de rémunérer davantage ceux qui assistaient à plus de réunions et participaient à plus d'événements au nom de la commission.

Les commissaires reviennent à un partage égal de la rémunération entre eux. La prime à la présidence du conseil est fixée à \$5,500.

Le salaire de chaque commissaire sera de \$3,252. Auparavant le salaire de base du commissaire était de

\$2,991. En participant à des réunions, le commissaire pouvait accroître sa rémunération.

Seul le commissaire Maurice Pauzé a voté contre le retour à l'ancien mode de calcul de la rémunération des commissaires.

Le taux d'intérêt sur les arrrages de taxe fixé à 15%

■ Le taux d'intérêt sur les arrrages de taxes a été fixé à 15% par le conseil scolaire de Saint-Jean. La commission a décidé de maintenir ce taux à son assemblée de mercredi soir dernier.

À l'assemblée précédente le commissaire Yves Marin avait soulevé l'idée que ce taux n'était peut-être pas assez élevé et avait demandé au directeur du service des ressources financières, Robert Vigneault, de faire une brève étude de la situation dans les municipalités de la région.

Si des municipalités comme Saint-Blaise et Saint-Jacques-le-mineur ont fixé le taux à 20%, dans plusieurs autres il est de 15%.

La gérance des cafétérias à J.A. Hubert

■ La gérance des cafétérias des écoles secondaires de la commission scolaire de Saint-Jean continuera d'être confiée à la firme J.A. Hubert. Leur contrat a été renouvelé pour un an.

Quant au tarif des repas servis aux élèves, il est maintenu, a indiqué le directeur des ressources matérielles de la commission, Raymond Vachon.

Le contrat de démolition de l'annexe de Bouthillier à Léo Girard

■ Le contrat de démolition de l'annexe préfabriquée de l'école secondaire Bouthillier a été accordé à la firme Léo Girard. Les travaux ont débuté la semaine dernière.

La commission scolaire de Saint-Jean a décidé de démolir cette partie de l'école pour des raisons de sécurité. Des aménagements devront être faits à la bâtisse principale de l'école cet été pour reloger entre autres la bibliothèque. Une partie des élèves devront fréquenter au cours de la prochaine année scolaire l'ancienne petite école Saint-Eugène qui est voisine de Bouthillier.

La commission a reçu une subvention de \$315,911 du ministère de l'Éducation pour les travaux à Bouthillier.

St-Jean reçoit des subventions pour la modernisation des équipements en formation professionnelle

■ La commission scolaire de Saint-Jean a reçu des subventions totalisant \$250,298 pour la modernisation de ses équipements en formation professionnelle. Les subventions de Québec représentent les deux tiers du coût des dépenses à cet effet; la commission participe pour un tiers au financement de cette modernisation.

Québec versera \$28,995 pour le renouvellement d'équipements en charpenterie-menuiserie à la polyvalente Armand-Racicot. \$120,000 ont été accordés pour la modernisation des équipements de technique d'usinage et \$64,940 pour ceux de mécanique automobile à l'École professionnelle de métiers. Enfin un octroi de \$36,363 sera versé à la commission pour l'achat de nouveaux équipements en électricité de construction.

NEC

gest electronics
TELEVISION IMAGE ET SON
Marcel Hébert
VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1675

Super spécial
d'été en
magasin!

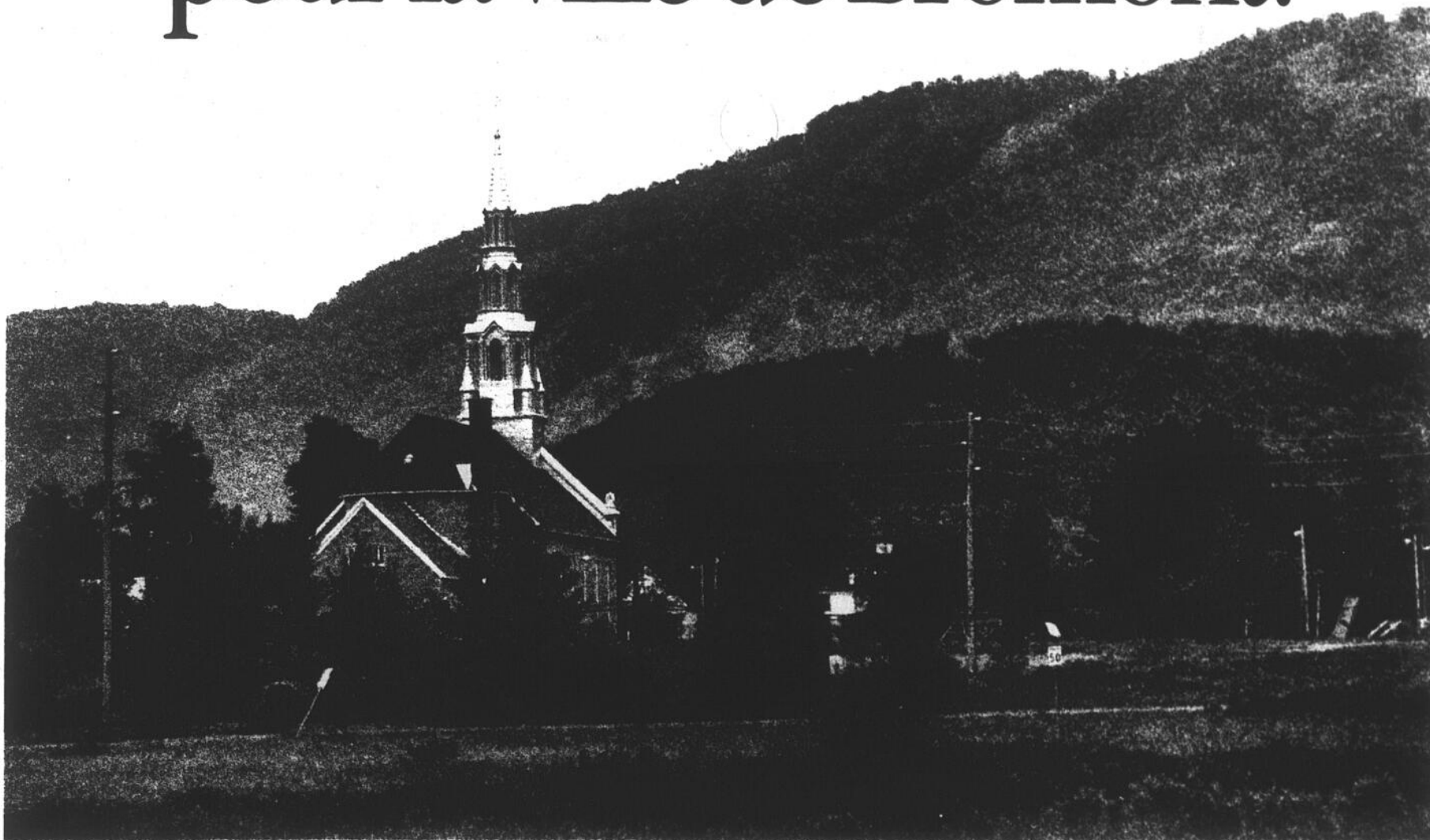
- Design «ExacTrak 4 têtes» pour effets spéciaux nets
- Nouveau système HQ (haute qualité) pour meilleure qualité d'image
- Tuner à synthèse de tension prévu pour 110 canaux câble
- Télécommande complète avec bloc de touches numériques
- Affichage sur écran pour programmation de minuterie
- Minuterie programmable pour 4 émissions et 14 jours

VIDÉO VHS 4 TÊTES



N929U

Cette semaine, une première mondiale pour la ville de Bromont.

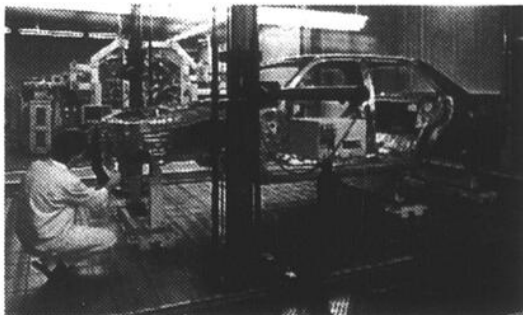


La première usine Hyundai en dehors de la Corée a commencé à construire des voitures de classe mondiale à Bromont, en Estrie.

La qualité des voitures produites à Bromont fait l'envie du monde entier.

Ces résultats ne sont pas dus uniquement à la haute technologie, notamment la robotisation. Ils sont le fait de l'enthousiasme, de l'initiative et de l'habileté de nos 600 employés.

Une grande partie d'entre eux a fait le voyage en Corée pour visiter l'usine moderne d'Ulsan et y recevoir un entraînement spécial portant sur le contrôle de la qualité.



Lorsqu'elle fonctionnera à pleine capacité, l'usine de Bromont, qui a coûté 325 000 000 \$, emploiera 1 200 personnes travaillant en deux équipes. Grâce à la haute technologie des installations, nos employés

disposent des outils qu'il faut pour produire des véhicules de qualité dont ils sont justement fiers.

La Sonata, produite à l'usine de Bromont, se situe au plus haut niveau en fait de performances et fiabilité. Elle concrétise notre ambition de permettre à tous et chacun de posséder une voiture de qualité.

Merci, Bromont.

HYUNDAI
HYUNDAI AUTO CANADA INC.

Les nouveaux élèves-officiers du CMR prêtent serment

75 nouveaux élèves-officiers dont 60 fréquenteront le Collège militaire royal de Saint-

louise BÉDARD

Jean ont prêté serment d'allégeance à la reine, mercredi dernier au Royal Canadian Hussard à Montréal. Tout en suivant ensemble un entraînement militaire, quinze d'entre eux seront inscrits dans des universités civiles.

Le colonel Michel William Drapeau, directeur du secrétariat au quartier général de la Défense nationale à Ottawa, était l'invité d'honneur à cette cérémonie à laquelle assistaient les parents des futurs élèves-officiers.

Les 60 jeunes hommes et les 15 jeunes filles forment le groupe de candidats choisis par le centre de recrutement de Montréal. Des étudiants d'autres régions du Canada seront aussi au nombre des nouveaux qui fréquenteront aussi le



Le colonel Michel William Drapeau était l'invité d'honneur de la cérémonie d'assermentation de 60 des futurs élèves-officiers du Collège militaire. (Photo guy LE SIEUR)

CMR cet automne.

Après avoir prêté serment, chaque étudiant a reçu un certificat des mains du colonel Drapeau qui a eu un mot d'encouragement pour chacun.

Parmi les futurs élèves-officiers, six sont de Saint-Jean. Il s'agit de Jean-Charles Marin, Luc Martineau, Kevin-James McLoughlin, Bryan Daneau, Frédéric Delorme et Patrick Falardeau. François Pellerin de L'Acadie, Samuel Lortie et Eric Toupin de Saint-Luc de même que Nancy Houle de Farnham sont aussi du groupe.

Pour clôturer la cérémonie, le colonel Drapeau a prononcé le discours d'usage, félicitant les candidats pour avoir été choisis et leur souhaitant bonne chance pour les quatre ou cinq prochaines années de formation.



Bryan Daneau de Saint-Jean est au nombre des nouveaux étudiants qui fréquenteront le CMR en septembre. (Photo guy LE SIEUR)

Au cours du mois d'août

Les commissaires d'Iberville participeront à deux congrès

Malgré la farouche opposition de Louise Oligny, la Commission scolaire d'Iberville a renouvelé son adhésion à l'Association Canadienne d'Éducation (ACE) et à l'Association Canadienne d'Éducation de langue française (ACELF).

Du même coup, il a été accepté que le président, deux commissaires et un cadre participent aux congrès de ces organismes. Les 9, 10, 11 et 12 août à Québec, ACELF, et les 26, 27, 28 et 29 août à Toronto, ACE. Dans chaque cas, Mme Oligny a demandé le vote.

Comme il a été révélé au cours de la discussion parfois animée, cette question avait été débattue en comité plérier avant le début de la session du 27 juin, dont le début a été retardé d'une bonne vingtaine de minutes. Alors qu'une délégation de parents de Venise-en-Québec, d'Henryville et de Saint-Sébastien faisait le pied de grue à

la porte du Centre administratif.

«Ces congrès coûtent très cher, a affirmé Mme Oligny. Iberville est reconnue pour envoyer d'importantes délégations à chaque événement. La commission scolaire ne nage pas dans l'argent, a-t-elle renchéri. Je suggérerais plutôt que nous investissions davantage au niveau des élèves».

Rien n'y fit. Seule Angèle Barrière l'a appuyée. Pour leur part, tous les autres commissaires se sont montrés favorables à l'adoption de cette mesure

«Il s'y traite des sujets fort intéressants», a souligné Jean Gay. Pour sa part, tout en admettant la forte participation de la commission scolaire à ces assises, Jean Deslauriers a cru bon de glisser: «C'est pour ça que les commissaires d'Iberville sont bien informés».

Chez Frère
BAR-B-Q

Ne vous fiez pas à des professionnels...

Voyez l'expert!

Buffets chauds ou froids - pièces montées

Salle à manger
Bar salon

359, 9e avenue, Iberville
346-4486

* service à domicile ou à la salle à manger
* service de 1 à 5 000 personnes

LIQUIDATION D'ENTREPÔT

Piscines Unies
PLUS DE

SOLDE

30 millions
d'inventaire à liquider
dans plus de 57 entrepôts

Vacances

Crédit instantané disponible jusqu'à **3 000\$**

Piscines Unies

Avec tout achat de piscine obtenez gratuitement, en plus de nos super-prix, un bon d'achat de 100\$ et une cassette vidéo VHS sur l'entretien de votre piscine

INSTALLATION RAPIDE ET PROFESSIONNELLE

VOTRE CONCEPT PATIO: VENEZ LE CRÉER VOUS-MÊMES À VOTRE GOÛT

Patio Uni

TABLE RONDE 39"
Parasol 6 1/2', 4 chaises Henryra, 1 base Triecta, coussins en sus.

234⁹⁹

TABLE 51 X 36
Parasol 6 1/2', 4 chaises Malagua ou Henryra, 1 base Triecta, coussins en sus.

289⁹⁹

Les photos pouvant différer

PISCINES Jacques Cartier inc

22, rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9833

UNE FORCE INSTANTANÉE

57

**Partage des coûts
des équipements du
centre des plastiques**

■ Près d'un an après l'annonce par Québec de l'octroi d'une subvention de près d'un million pour l'aménagement d'un centre de formation dans les matières plastiques, la commission scolaire de Saint-Jean a reçu officiellement les autorisations lui permettant de faire l'achat d'équipements.

Contrairement à la règle habituelle qui veut que les commissions financent le tiers des achats d'équipements, Saint-Jean n'aura qu'à verser \$66,000 dans ce cas. La part du ministère de l'Éducation s'élève à \$933,340.

**Réaménagement du
centre
administratif: les
soumissions
supérieures aux
prévisions budgétaires**

■ À l'ouverture des soumissions pour les travaux de réaménagement du centre administratif, la commission scolaire de Saint-Jean a eu une mauvaise surprise. La plus basse soumission excède de \$350,000 les prévisions budgétaires. Le conseil des commissaires doit en rediscuter à sa prochaine assemblée du 10 juillet.

**Les réunions des
commissaires
se tiendront à Bruno-
Choquette**

■ Durant les travaux de réaménagement du centre administratif de la commission scolaire de Saint-Jean, le conseil des commissaires tiendra ses réunions au gymnase de l'école Bruno-Choquette située sur le boulevard Gouin.

La prochaine assemblée du 10 juillet aura encore lieu au centre administratif de la rue Notre-Dame mais toutes les autres jusqu'au 26 juin 1990 se tiendront à Bruno-Choquette.

**Plusieurs enseignants
obtiennent
des congés à temps
partiel**

■ 55 enseignants de la commission scolaire de Saint-Jean ont obtenu des congés à temps partiel pour la prochaine année scolaire. Certains pour des raisons de santé, l'éducation de leur enfant ou encore pour affaires personnelles, ont demandé une libération d'une partie de leur tâche.

Dix autres enseignants ont obtenu des congés sans traitement à temps plein. Onze prendront des congés sabbatiques à traitement différé, pour la plupart au cours de l'année scolaire 1990-1991.

LE DÉFI CITADELLE FRAPPE ENCORE



**PAYEZ EN
MAI
90**

GRATUIT un système d'éclairage intégré incluant:
2 lumières et 1 disjoncteur.
S'applique sur les modèles de piscine creusée en résine de synthèse seulement.



**PAYEZ EN
MAI
90**

GRATUIT un système d'éclairage intégré incluant:
1 lumière et 1 disjoncteur.
S'applique sur les piscines hors-terre avec un équipement Platinum seulement.

**JUSQU'À
40% DE RABAIS**
sur la vaisselle de patio.
PAYEZ ET EMPORTEZ

**PAYEZ
EN
MAI
90**

**ACHETEZ UNE PISCINE CREUSÉE
OU HORS-TERRE OU UNE CLÔTURE
ET PASSEZ 300 JOURS SANS PAYER.***

- Dépôt de 20% à l'achat.
- Approbation de crédit requise.
- Jusqu'à épuisement des stocks.
- Sans intérêt jusqu'au 1^{er} avril.

*300 jours à partir du 5 juillet.



**PAYEZ EN
MAI
90**

VASTE CHOIX DE RAMPES DE BALCON.
S'applique sur tous les modèles de clôtures.
Montant minimum de 2 000\$ à financer requis.



**PAYEZ
EN MAI
90**

Sur les ensembles de patio seulement.

- Approbation de crédit requise.
- Dépôt de 20% à l'achat.
- Montant minimum de 1 000\$ à financer requis.

**JUSQU'À
40% DE RABAIS**
sur les jouets gonflables.
PAYEZ ET EMPORTEZ



CITADELLE

**N°1
SUR TOUTE
LA LIGNE**

Centre Citadelle
SAINT-JEAN

575, boul. Pierre-Caisse

349-6761

Du lundi au vendredi de 9h à 21h. Samedi de 9h à 17h. Dimanche de 11h à 17h. Le département de meubles de patio est fermé le dimanche.

La pastorale dans les écoles secondaires: des activités de masse sont privilégiées

L'entrée en vigueur le 1er juillet de la loi 107 réformant la loi de l'Instruction publique obligera les écoles catholiques à se définir. Cette loi précise que chaque élève a droit à des services complémentaires en animation pastorale, que l'école soit confessionnelle ou pas.

Louise BÉDARD

«C'est tout l'avenir de l'éducation religieuse dans les écoles publiques secondaires que nous serons appelés à dessiner», commente Michel Cartier, conseiller en éducation chrétienne à la commission scolaire de Saint-Jean, dans le rapport annuel d'évaluation des interventions pastorales dans les écoles secondaires.

M. Cartier souligne aussi en introduction de ce rapport qu'au cours des quatre prochaines années chaque école aura à évaluer comment elle vit concrètement son statut confessionnel.

Ainsi il émet l'opinion que «cette opération donnera l'occasion de réfléchir sur l'ensemble des interventions éducatives, dans le développement de la dimension religieuse des jeunes. Ce sera un moment de vérité, où les intervenants du monde scolaire situeront la place accordée à la dimension catholique dans le projet éducatif de l'école.»

■ **Armand-Racicot**
Le rapport des interventions pastorales permet

de dresser le bilan des activités dans les six écoles durant la dernière année scolaire.

Ainsi à la polyvalente Armand-Racicot des activités de masse et de petits groupes ont été au programme de l'année. L'animatrice Jocelyne Lefebvre y énumère des activités de grands groupes qui ont permis aux jeunes de s'ouvrir sur leur milieu immédiat mais aussi sur le monde. On pense ici à la Tournée internationale jeunesse ou au projet Arménie qui a permis la cueillette de produits non-périssables au moment du tremblement de terre. Il y a eu aussi des rencontres avec un représentant d'Amnistie Internationale, la participation au projet de «Lutte au désert» au Burkina-Faso, etc.

Des activités qui ont mené les jeunes à une réflexion sur leur foi telles la fête de Noël, la Montée pascalle, la soirée «espérance» en juin.

La constitution d'équipes de rencontres a aussi été privilégiée: équipe «Bonheur», «les Explorateurs», «Jeunes du monde». Des activités plus particulières telles la visite d'un monastère ou encore le jumelage avec des élèves handicapés de l'école Marie-Rivier rejoignent un nombre restreint d'élèves. Il ne faut pas oublier les rencontres individuelles de l'animatrice avec des jeunes tout comme dans les autres écoles de la commission.

■ **Beaulieu**
Les activités de promo-

tion de la paix ont été à l'honneur à l'école Beaulieu. Outre la passage de la Tournée pour la paix, il y a eu aussi le lancement de ballons de la paix. L'école a aussi participé au projet de «Lutte au désert». L'équipe des Jeunes du monde ont fait circuler une pétition pour dénoncer le traitement des Haïtiens en République Dominicaine.

La célébration du pardon avant Noël et la Montée pascalle ont été aussi parmi les temps forts de l'année, souligne l'animatrice Donald Guertin. Il y a eu aussi des camps de foi.

Par ailleurs la pastorale a collaboré à la réalisation d'activités sur «le goût de vivre», la sexualité, l'éducation à la polytoxicomanie, etc.

■ **Bouthillier**
À l'école Alexis-Bouthillier, l'animatrice Monique Carrier-Bouchard fait ainsi le bilan des activités: «une pastorale de masse plus accentuée, plus de collaboration avec les adultes, moins de rencontres de classe, deux équipes de cheminement plus en profondeur.»

Comme dans les autres écoles, Bouthillier a organisé les activités de promotion de la paix, de Pain partagé, de «Lutte au désert». D'autres activités ont aussi été mises de l'avant: la fête des talents, le projet sur le thème des obstacles à partir de l'expérience de l'aveugle, celui ayant pour titre «Avec les yeux du cœur» et visant la détente corpo-

relle et la communication avec Dieu, etc.

■ **Marguerite-Bourgeois**
De même l'école Marguerite-Bourgeois a participé aux activités régionales de promotion de la paix, celle du Pain partagé, de la «Lutte au désert», etc. Un courrier du cœur a été organisé à l'occasion de la Saint-Valentin permettant l'échange de 800 lettres.

L'animatrice Marie-Marthe Desjardins a pré-

conisé la formation d'une seule équipe de pastorale rassemblant jusqu'à une trentaine de jeunes. La valeur de la solidarité a été privilégiée.

■ **EPM**
L'animation pastorale est revenue à l'École professionnelle de métiers (EPM) après deux ans d'absence. L'animation pastorale dans une école qui reçoit des jeunes et des adultes pour y recevoir un enseignement professionnel est à inventer, analyse

Michel Cartier. C'est à partir de la définition du rôle de l'école dans le développement intégral des élèves de ce secteur d'enseignement que pourra s'insérer l'animation pastorale, croit-il.

De même le travail de l'animateur de pastorale est tout à fait particulier à l'école Marie-Rivier qui accueille des élèves handicapés physiques et mentaux.

«La présence d'un animateur de pastorale à l'école Marie-Rivier vise

à valoriser l'enfant et à lui rappeler qu'il est un être unique et aimé de Dieu, qui l'appelle à grandir et à être heureux», commente Robert Provost, l'animateur. Le matériel à utiliser avec ces enfants est aussi à inventer compte tenu de la limite de réponses des jeunes.

Des activités ont été organisées notamment à l'occasion de Noël. L'école a aussi offert d'accompagner les parents qui voulaient faire vivre un sacrement à leur enfant.

Commission scolaire d'Iberville

Le comité de parents présente son rapport

Le dossier majeur qui a retenu en 1988-1989 l'attention du Comité de parents de la Commission scolaire d'Iberville a été l'étude de la loi 107. C'est ce qu'a souligné sa présidente, Suzanne Demers-Gordon, dans la représentation du rapport annuel de cet organisme.

«C'est avec satisfaction, écrit-elle, que l'existence des comités d'école est respectée par cette loi. Car le comité de parents le considère comme la ligne de consultation directe. Plusieurs intervenants du système scolaire, poursuit Mme Demers-Gordon, trouvent inutile et même un double de structuré, la mise en place des comités d'école et des conseils d'orientation.»

«Le comité de parents, ajoute-t-elle, est convaincu du contraire. Le conseil d'orientation siègera au sein de l'école, mais le comité d'école, via le comité de parents, continuera de véhiculer ses recommandations vers sa fédération, la locomotive des parents vers le ministère

de l'Éducation».

Au cours de l'année scolaire qui vient de se terminer, le Comité de parents d'Iberville a eu à se prononcer sur différents dossiers reliés directement aux élèves. Dont le soutien pédagogique et le projet des arts au primaire. «Nous avons fait des recommandations à la commission scolaire, cite le rapport de Mme Demers-Gordon, en précisant ce qui semblait le mieux pour l'évolution de la pédagogie.»

En 1988-1989, le comité a ébauché un projet sur les responsabilités des parents face au soutien qu'ils doivent fournir à leurs enfants. «Pour 1989-1990, indique le rapport, le comité désire poursuivre son projet afin de sensibiliser les parents sur l'importance de cette question».

En plus, les parents d'Iberville se sont penchés sur différents dossiers, dont celui de la gratuité scolaire et la promotion de l'école publique.

● BLAUPUNKT

vous accompagne pour vos vacances d'été

radio d'auto
Calgary
lecteur de cassette
à inversion automatique
syntonisateur AM/FM stéréo
sortie préamplifiée

Rég.: 439.99\$
SPÉCIAL
399⁹⁹

Haut-parleurs
6 1/2 po

149⁹⁵ paire

Portland

Rég.: 550\$
Spécial
399\$

CLINIQUE DU SON

(près du poulet Kentucky)

199, 2^e Avenue
Iberville 347-8025

688, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861

NOUVEAU SERVICE

Nettoyage et scellage protecteur de pavé imbriqués

Nous nettoyons et appliquons un scellant protecteur sur votre pavé.

Ce nouveau procédé fait partir toutes les taches de rouille, huile, peinture et goudron

Estimation gratuite

347-1834
(Nous acceptons les frais) **1-800-363-3434**

Depuis plus de 40 ans à votre service

219, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Annualités

■ Le personnel cadre et de direction de la Commission scolaire d'Iberville va recevoir ses annualités qu'il ne faut pas confondre avec boni forfaitaire.

Comme l'a expliqué Jean Gay à Angèle Barrière à la session du 27 juin, il peut arriver que la commission scolaire n'en accorde pas à un cadre ou à une direction d'école. Dans un tel cas, il s'agirait d'une mesure punitive.

«Ce même personnel a droit à ce versement, même s'il est en congé sabbatique sans traitement ou en congé de maladie depuis plus de six mois».

Matériel scolaire à la charge des parents

■ La représentante des parents de l'élémentaire au Conseil scolaire d'Iberville, Jocelyne Dandurand a demandé à la commission scolaire d'être vigilante en ce qui a trait au matériel scolaire à la charge des parents. Afin d'éviter des abus, a-t-elle précisé.

À ce sujet, Suzanne Demers-Gordon a ajouté «qu'à sa connaissance, il y avait des cahiers d'exercice qui n'avaient pas été touchés à la fin de l'année».

Mme Dandurand avait une autre question à poser. Elle voulait savoir si les voyages des enfants de 5e et 6e à Ottawa et Québec faisaient partie du programme scolaire. Jean Gay a répondu qu'ils s'intégraient aux projets d'écoles.

Des fleurs à Gilles Ménard

■ Le comité d'école de Notre-Dame-de-Lourdes dans une lettre adressée à la Commission scolaire d'Iberville, n'a eu que des bons mots à l'endroit de Gilles Ménard. Ce dernier a été directeur à cet endroit durant la dernière année scolaire.

On a loué ses qualités de diplomate et d'administrateur compétent. Tout en soulignant sa facilité à

communiquer avec les enseignants et les parents. Il va sans dire, tous ont apprécié ses préoccupations pédagogiques.

Denis Bergeron retourne à son école

■ Après avoir donné un coup de main à Jean Gay

pendant l'absence de Pierre Prévost, le directeur de l'école de Saint-Alexandre a repris son ancien poste.

Durant les quelques mois passés à la Commission scolaire d'Iberville, M. Bergeron a fait preuve d'efficacité et de disponibilité. Les rapports qu'il a produits étaient toujours clairs et précis, de même que de consultation facile. Des choses de plus en plus rares de nos jours.

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

50%

sur toute la
marchandise
en magasin
du 3 au 22 juillet



Polo
manches courtes
Cacharel et Duo
P - M - G - TG - TTG - 1X
2X - 3X - 4X - 5X
+ grand
Prix rég.: 34\$
SPÉCIAL
17\$

- Altérations gratuites sur place (tailleur)
- Tailles fortes et élancées

Ne cherchez plus, le roi a tout pour vous



Habit
gr. 36 à 48
Prix rég.: 190\$
SPÉCIAL
95\$
gr. 50 à 60
prix rég.: 260\$
SPÉCIAL
130\$

Pantalons
gr. 28 à 60
Cacharel et Riviera
coton et coton/polyester
lavable
prix rég.: 40\$
SPÉCIAL
20\$

Veston sport
gr. 36 à 48
prix rég.: 160\$
SPÉCIAL
80\$
gr. 50 à 60
prix rég.: 198\$
SPÉCIAL
99\$

Chemises sport
manches courtes
P - M - G - TG - 1X - 2X - 3X
- 4X - 5X
Cacharel et Duo
prix rég.: 36\$
SPÉCIAL
18\$

LE ROI DE LA MODE masculine

1050, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu
Place Servico (à 2 pas du Woolco) **349-2372**

Sma Santé c'est important



**Clinique
chiropratique
Ouimet**
Dr Jocelyn Ouimet
659,
rue Dorchester
St-Jean-sur-Richelieu
348-5155

Le bal des finissants rassemble 500 personnes

Cinq cents personnes, élèves, enseignants et parents se sont rassemblés le 27 juin dernier pour le bal des finissants de l'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean.

Un souper, la remise de bourses et des diplômes puis un bal étaient au programme de la soirée. 160 élèves terminaient cette année leurs études secondaires à cette école.

Des bourses ont été décernées pour souligner les bons résultats académiques de certains élèves ou encore l'implication d'autres dans la vie de l'école.

Douze commanditaires, des entreprises, la caisse populaire Saint-Jean, le comité d'école et le personnel de l'école ont offert les bour-

ses. L'école a choisi de récompenser le plus grand nombre d'élèves en versant des petites bourses de \$50 à titre d'encouragement.

Les étudiants suivants sont récipiendaires de ces bourses: Sophie Tétreault, Johanne Dussureault, Mélanie Benoît, Patrick Paquette, Luc Martineau, Patrick Falardeau, Alex Bissonnette, Céline Blais, Marie-Claude Grégoire, Eric Boutin, Jennifer Drysdale, Sylvie Ledain, Annie Foy, Marie Rousseau, Renée-Claire Gagné, Marie-Josée Yergeau, Stephan Surdek, Isabelle Farella, Annie Laplante, Sylvie Latour, Pascale Vaillancourt et Daniel Dudemaine.

Pour la première fois cette année, tous les

élèves se sont vus remettre des diplômes identifiés à leur nom.

Un comité d'une quinzaine d'élèves encadrés par les enseignants Alain Deslauriers et Denyse Messier organisaient cette soirée. Le comité s'était réuni à plusieurs reprises au cours de l'année pour mettre au point le déroulement de la soirée.

Cette année le bal était encore plus émouvant aux dires de Mme Messier, puisqu'il s'est tenu en toute fin d'année scolaire plutôt qu'en mai. La soirée en était vraiment une de départ pour les élèves qui quittent tous l'école pour le cégep ou d'autres collèges et disaient un au revoir aux ensei-



Marie-Claude Grégoire, Alex Bissonnette, Éric Boutin, Mélanie Benoît, Luc Martineau, Daniel Dudemaine et Marie-Josée Yergeau sont parmi les récipiendaires des bourses. (Photos Jacques PAUL)

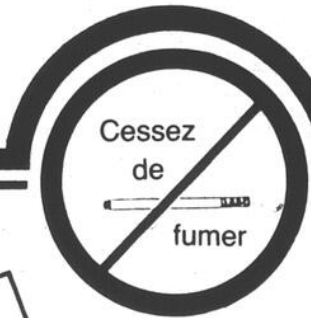


Le directeur Nil Auclair est photographié avec un groupe de récipiendaires de bourses. Il s'agit d'Annie Foy, Isabelle Farella, Stephan Surdek, Annie Laplante, Jennifer Drysdale, Céline Blais et Sylvie Ledain.



Les deux enseignants responsables de la soirée, Alain Deslauriers et Denyse Messier sont photographiés avec d'autres récipiendaires de bourses. Dans l'ordre habituel, Patrick Paquette, Sylvie Latour, Marie Rousseau, Patrick Falardeau, Sophie Tétreault, Renée-Claire Gagné et Johanne Dussureault.

A-26 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989



SÉANCES D'INFORMATIONS GRATUITES
tous les jours
pour:
■ CESSER DE FUMER
■ CONTRÔLE DE POIDS
■ CONTRÔLE DU STRESS

AUX 25 PREMIERS PATIENTS
VITAMINES GRATUITES
produit Adrien Gagnon

VOUS DÉSIREZ CESSER DE FUMER?

Venez rencontrer notre lasérothérapeute

En une seule session de 30 à 45 minutes grâce à la

CLINIQUE DE LASÉROTHÉRAPIE DE LA RIVE-SUD Inc.

TRAITEMENT AU LASER DOUX
TECHNIQUE APPROUVÉE EN EUROPE DEPUIS PLUS DE 10 ANS

- Taux de réussite de plus de 90%
- La lasérothérapie est la technique la plus moderne qui soit
- Le rayon laser est sans douleur, propre, relaxant et sans effet secondaire
- Le laser doux stimule des points stratégiques qui vous enlèvent le désir de fumer ou de manger
- Clients suivis après traitement par système informatisé
- Également disponible traitement pour contrôle du stress et du poids
- Lasérothérapeute qualifiée
- Vitamines disponibles - produit Adrien Gagnon
- Équipement approuvé CSA

HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi de 10 h à 21 h30
et samedi de 10 h à 16 h

921, boul. du Séminaire
Suite 109
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital)
359-1413



À Iberville, lundi

Une session chargée attend les commissaires

Le conseil des commissaires d'Iberville aura du pain sur la planche à sa session du 10 juillet. En tête de liste vient l'embauche du directeur des ressources financières et matérielles, pour succéder à Frank Rochette.

Normalement cet engagement aurait dû se faire le 27 juin. Une remise qui a eu l'heur d'agacer la commissaire Angèle Barrière. Elle s'est interrogée auprès du président Luc Mercier de la cause de ce retard.

«Le comité de sélection, n'est pas prêt à faire sa recommandation», a répliqué sèchement M. Mercier. Devant l'insistance de sa collègue du Mont Saint-Grégoire, il devait ajouter sur le même ton, un peu agacé, «il nous manquait des renseignements».

Pour sa part, Louise Oigny a ajouté son grain de sel. «Y a-t-il eu plusieurs candidats», a-t-elle demandé. La réponse ne s'est pas fait

attendre. «Plus d'un, de reprendre Frank Rochette et Luc Mercier». La suite sera connue le lundi 10 juillet.

Ce soir-là, les commissaires auront également à décider du choix du vérificateur. Pour ce faire, la Commission scolaire d'Iberville est allée en appel d'offres. Sept firmes ont répondu.

Un tableau comparatif a été présenté pour étude, à la session du conseil des commissaires du 27 juin. Une colonne est réservée aux références obtenues pour ces différents bureaux. Les notes vont de aucune, à bonne et très bonne. Angèle Barrière a cru bon de demander des explications sur la mention accordée à des comptables de Saint-Jean «expérience limitée dans le scolaire». Elle s'est étonnée de voir qu'ils étaient les seuls à se la voir attribuer.

Le 10 juillet, les commissaires devront également se pencher sur un poste à combler. Celui

de concierge au centre administratif. Une histoire bien nébuleuse exposée par Jean Gay.

Pour résumer, il faudra en somme reprendre l'affichage qui spécifiait qu'il s'agissait d'un poste à horaire brisé. Ce qui n'est pas conforme à la convention, d'après le Syndicat du personnel de soutien. Cette spécification en aurait empêché plusieurs de poser leur candidature.

«Ce n'est pas un remplacement, de spécifier finalement M. Gay. Nous comblons tout simplement un poste vacant». En fin de discussion, une fois de plus, Frank Rochette a demandé des éclaircissements sur un engagement à court et à long terme. «Maintenant que tous les engagements passent par le conseil des commissaires», a-t-il mentionné.

Tous ont convenu que normalement, le long terme commence après trois mois.

Pour vos vacances, offrez vous un nouveau look

VENTE DE LIQUIDATION



Cécile Ballargeon
propriétaire

817, boul. d'Iberville, Iberville

(de blais avec Patio Vidal)

346-8511

REDUCTION DE

20% 50%

sur toute la marchandise ainsi que sur la collection ESPRIT

débutant lundi 3 juillet

RABAIS DE 5\$

sur présentation de ce coupon

LIMITE 1 PAR CLIENT

BOUTIQUE

Beverly
Iberville

VIDÉO NOUVEAU ! Canon E808

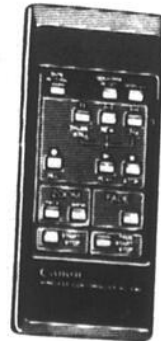
8mm Video

- 7 LUX
- ZOOM 8 X
- FONDU AU BLANC
- TITRES DATE HEURE
- CAPTEUR CCD

- POIGNEE ROTATIVE
- RETARDATEUR
- IMAGE PAR IMAGE
- SON HI-FI
- LENTILLE CANON



+ CONTROLE A DISTANCE



POUR VISIONNER OU VOUS FILMER VOUS MEME VOUS POUVEZ ME ME UTILISER LE ZOOM A DISTANCE. UNE IDEE GENIALE !
VENEZ L'ESSAYER AVANT D'ACHETER UNE AUTRE MARQUE... VOUS POURRIEZ LE REGRETTER !

PRIX SPECIAL 1749.\$

INCLUANT UN ETUI D'UNE VALEUR DE FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE.

lord photo inc.

185 rue Champlain
Capitol Ippony
950 Rue de Semoy

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 5 juillet 1989 A-27

LE MONDE SCOLAIRE

Le coût des assurances à la baisse

Le coût des assurances payé par la commission scolaire de Saint-Jean est à la baisse. La commission vient de renouveler son porte-feuille d'assurances pour l'exercice financier 1989-1990.

Le contrat a été accordé à la Société de Courtage Meloche, au montant de \$23.221. Cette firme a présenté la plus basse soumission. C'est cette même firme qui détenait le contrat pour l'année financière 1988-1989.

L'an passé le coût atteignait \$35.577. De plus cette année s'est ajoutée une assurance spécifique pour

Saint-Jean paiera moins cher pour l'enlèvement des ordures

La commission scolaire de Saint-Jean a accordé mercredi soir des contrats pour l'enlèvement des ordures dans ses différentes écoles et bâtisses. Les contrats totalisent \$34.913. La compagnie Laidlaw Québec se voit octroyer des contrats totalisant \$23.396 et Jean-Pierre Guay Transport des contrats de \$11.517. Le coût d'enlèvement des ordures s'élèvera à \$53.500 pour l'année 1989-1990.

Plusieurs contrats accordés pour des projets d'immobilisation

Le conseil scolaire de Saint-Jean a accordé mercredi soir dernier plusieurs contrats pour la réalisation de projets d'immobilisation.

Parmi ceux-là, un contrat de \$21.600 à la firme Omer Brault pour l'aménagement d'une classe à l'école Napoléon-Bourassa de l'Acadie et un

autre de \$12.250 à la même firme pour la réfection de la toiture de l'école Notre-Dame-de-Lourdes. La firme Construction J. Harbec réalisera l'aménagement d'une bibliothèque à l'école Saint-Lucien, au montant de \$17.874.

Beaucoup de questions sur l'application de la Loi 107

Diane Duchesneau, une des représentantes du comité de parents au conseil scolaire de Saint-Jean, a indiqué mercredi soir à l'assemblée de la commission que beaucoup de questions étaient encore sans réponse au sujet de l'application en septembre prochain de la Loi 107.

Rappelons que cette loi réformant celle de l'Instruction publique, aura entre autres pour effet de créer des conseils d'orientation dans les écoles. Or, la participation des parents à ces conseils soulève beaucoup de questions, a-t-elle commenté.

Parc de haute-technologie: Saint-Jean demande l'appui de la commission scolaire

La ville de Saint-Jean demande à la commission scolaire de Saint-Jean de l'appuyer dans ses démarches auprès de la Commission de protection du territoire agricole pour faire modifier le zonage des terrains du boulevard du Séminaire situés en face d'Oerlikon. La ville veut y créer un parc industriel à haute technologie.

Les commissaires ont pris connaissance de la lettre du maire Delbert Deschambault à leur assemblée de mercredi dernier. La demande d'appui sera mise à l'ordre du jour de leur assemblée du 10 juillet.

Enquête sur Boucher et Breton

Le PQ doute des conclusions du directeur des élections

L'Association du Parti québécois du comté de Saint-Jean exige la poursuite de l'enquête du directeur général des élections du Québec concernant les plaintes qu'elle a logées contre Réal Boucher, ingénieur de Saint-Jean, et Jean-Paul Breton, architecte ayant des bureaux à Saint-Jean et Granby.

maryse GERVAIS

Dans une lettre adressée au directeur général des élections, Pierre F. Côté, le président de l'Association du PQ du comté de Saint-Jean, Jean-Louis Langlois, demande «la poursuite de l'enquête et la condamnation des coupables». «L'application intégrale de l'esprit et de la lettre de la Loi sur le financement des partis politiques ne souffre pas de vacances», peut-on également lire dans cette lettre datée du 29 juin 1989.

La semaine dernière, le directeur des élections faisait connaître les résultats de son enquête. Il concluait qu'aucune infraction n'avait été commise par Boucher et Breton contre la Loi sur le financement des partis politiques et de ce fait, décidait de ne pas tenter de poursuites.

Notée sous le gouvernement Lévesque, cette loi permet aux individus de contribuer pour un maximum de \$3,000 dans les caisses électorales d'un parti. Selon l'Association du Parti québécois, Réal Boucher et Jean-Paul Breton ont commis une infraction à cette loi en contribuant

pour plus de \$3,000.

Dans son enquête, le directeur général des élections a rejeté les allégations selon lesquelles Réal Boucher aurait dépasser la limite permise, soit en achetant des billets pour un souper de financement, soit en finançant le Parti libéral par l'intermédiaire de son entreprise. La loi ne permet que le financement par des individus.

L'enquête a également révélé que les \$300 excédentaires donnés par l'architecte Jean-Paul Breton au cours des années 1987-88, avaient été remboursés par le Parti libéral du Québec. M. Pierre F. Côté concluait donc que la plainte logée par le Parti québécois était non fondée.

Aux yeux du président de l'Association du PQ, Jean-Louis Langlois, ces conclusions soulèvent certaines interrogations. Ainsi, remarque-t-il, «si M. Réal Boucher n'a acheté qu'un seul billet lors du souper-bénéfice du PLQ à Marieville, qui a payé les 7 autres? Il a déclaré avoir rempli une table de 8 personnes...».

Au sujet de l'architecte Jean-Paul Breton, Jean-Louis Langlois demande pourquoi ce dernier est «resté impuni?» «Le fait pour le PLQ de lui remettre ses contributions excédentaires l'exonère-t-il de tout blâme? Une telle approche en inciterait sûrement d'autres à tenter leurs chances...», écrit-il au directeur des élections.

Élections provinciales à l'automne

Pierre Lorrain reçoit l'appui de son exécutif

L'exécutif de l'Association libérale de la circonscription électorale de Saint-Jean redonne son appui inconditionnel au député Pierre Lorrain en vue des prochaines élections provinciales qui devraient se tenir à l'automne.

maryse GERVAIS

Lors de sa réunion du 28 juin

dernier qui avait lieu à Saint-Jean, l'exécutif a adopté à l'unanimité une résolution confirmant son appui au député de la circonscription de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale.

Proposée par Jean-Pierre Hébert et secondée par Fernande Legrand, cette résolution invite le député libéral à se représenter pour un deuxième mandat.



À la croisée de vos routes,
au coeur de votre quotidien

315, rue Mac Donald

Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)

Location: Services immobiliers Continental R.D. Inc. 359-1489

A-28 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989

La Métropolitaine s'implique avec l'Association canadienne de la dystrophie musculaire

L'Association canadienne de la dystrophie musculaire fête ses 35 années de fondation et est fière d'annoncer que La Métropolitaine, compagnie d'assurance-vie, s'implique encore une fois pour cette cause en organisant des activités de levée de fonds dans ses 54 succursales du Québec. Les bénéfices seront remis au 20ième téléthon de l'ACDM la fin de semaine de la Fête du travail. Pour plus d'informations, appelez au 348-1262, Mme Joanne Babeu Rousseau.



De gauche à droite: Jacques Cardinal, vice-président, La Métropolitaine; Chantal Germain, représentante des personnes atteintes; Michel Louvain, président de la campagne de levée de fonds; Diane Beauchamp, directrice de l'ACDM pour le Québec. SNOOPY, la mascotte de La Métropolitaine participait à ce lancement.



220, Richelieu
Centre-ville

Votre mercerie

Marcel Plouffe

vous invite à sa

GRANDE VENTE

commençant
le jeudi
6 juillet

PRIX INCROYABLES

Toute la marchandise
sera réduite de

20% 30% 60%

et +

Marcel Plouffe

220, rue Richelieu
centre-ville



M. Gilles Joyal, président de l'ATRM, Mme Hélène Vézina, responsable du service de la promotion à l'ATRM, Mme Jacinthe Boucher, coordonnatrice de la revue *Bonjour Montérégie*

et M. Daniel Racine, directeur général de la revue.

L'ATRM lance sa revue *Bonjour Montérégie*

L'association touristique régionale de la Montérégie (ATRM) a lancé officiellement sa nouvelle revue touristique *Bonjour Montérégie*, lors d'une conférence de presse donnée à Mont-Saint-Hilaire le 21 juin dernier.

maryse GERVAIS

Le coût de cette première édition de *Bonjour Montérégie* est de \$27,000. La totalité des frais ont été couverts grâce à la vente d'espaces publicitaires et à la subvention de \$3,500 allouée par le ministère du Tourisme.

Cette revue bilingue de 24 pages se veut un complément d'information au guide touristique de la Montérégie, disponible dans les bureaux d'information touristique de la région.

Tirée à 40.000 exemplaires, elle sera distribuée dans 54 établissements hôteliers des 7 sous-régions de la Montérégie, soit Vaudreuil-Soulanges, Châteauguay-Valleyfield, Rive-Sud, Bas-Richelieu, Richelieu, Haut-Richelieu et Yamaska.

La coordonnatrice de la revue, Mme Jacinthe Boucher, estime qu'environ 30.000 copies devraient être disponibles dans près de 3.000 chambres d'hôtel. Les 10.000 autres seront distribuées dans les trois Maisons du tourisme situées à Lacolle, Rivière Beaudette et Rigaud, ainsi que dans les 18 bureaux d'information touristique de la région et le centre Infotouriste à Montréal.

Jusqu'à maintenant, l'ATRM est la seule association touristique régionale du Québec à distribuer une brochure semblable dans son réseau hôtelier.

Entre autres, les visiteurs pourront y retrouver une liste d'attrait culturels, dont la Sucrerie de la montagne du mont Rigaud, la Maison de Trestler à Dorion, le Site archéologique de la Pointe-du-Buisson, le Centre écologique Fernand Séguin à Châteauguay, le Musée ferroviaire à Saint-Constant ou la Maison Lenoblet-du-Plessis à Contrecoeur.

La Maison nationale des Patriotes à Saint-Denis, le Parc historique national Fort Lennox à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le Musée d'art faunique à Saint-Luc, le Centre d'interprétation de la pomme du Québec à Rougemont ainsi que le *saloon* «Louisiane» à Saint-Hyacinthe, sont également au nombre des attrait répertoriés.

La revue de 24 pages contient finalement des renseignements sur les événements qui auront lieu à l'été ou à l'automne de cette année, tel le Festival de Montgolfières du Haut-Richelieu, la 25e finale des Jeux du Québec à Saint-Jean ainsi que l'ensemble des concerts, des expositions et des pièces de théâtre d'été à l'affiche.

La prochaine édition de cette brochure biannuelle couvrira les activités des saisons hivernale et printanière. Elle sera disponible au début de 1990.

AVIS DE DÉMÉNAGEMENT



Marcel Chayer D.D.



Marie-Claude Davignon, D.D.

M. Marcel Chayer tient à aviser sa clientèle que son bureau est maintenant situé au 258, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu, et qu'il peut être rejoint au numéro de téléphone 346-8470.

Par la même occasion, M. Chayer est heureux d'annoncer à la population que Mlle Marie-Claude Davignon s'est jointe à son bureau.

LE PLUS GRAND

centre de décoration

de Saint-Jean et les environs

PEINTURE PÉPIN



| PEINTURE | RÉGULIER | SPÉCIAL |
|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| CONTENANT | 4 L - 20 L | 4 L - 20 L |
| Sous-couche no 550 | 15 ³⁵ -68 ¹⁰ | 13 ⁵ -57 ⁶⁵ |
| SOUS-COUCHE pour email no 10 | 22 ²⁰ -101 ³⁵ | 18 ⁹⁵ -86 ⁴⁵ |
| LATEX MAT | 15 ³⁵ -68 ¹⁰ | 13 ⁰⁰ -57 ⁶⁵ |
| LATEX PERLE | 18 ³⁰ -81 ⁶⁵ | 15 ⁴⁵ -69 ⁴⁰ |
| LATEX SEMI-LUSTRE | 19 ¹⁰ -86 ⁷⁵ | 16 ¹⁵ -73 ⁴⁵ |

Prélarts



1re QUALITÉ

| | | |
|----------------------|---------------------------|-----------------------|
| Glamour Floor | Rég. 7.95\$ v.c. SPÉCIAL | 5 ⁹⁵ v.c. |
| Custom Brite | Rég. 12.30\$ v.c. SPÉCIAL | 9 ⁹⁵ v.c. |
| Anticipa | Rég. 19\$ v.c. SPÉCIAL | 15 ⁴⁵ v.c. |
| TAPIS RÉSIDENTIEL | Rég. 18.95\$ v.c. Spécial | 11 ⁹⁵ v.c. |

MAINTENANT TAPIS ET PRÉLARTS EN MAGASIN

Maintenant plus grand!



Mario Dépelteau
propriétaire



Jean-Luc Grégoire
propriétaire



Serge Tallard
propriétaire

Pour encore mieux nous servir!



Hélène Laplante
décoratrice



Solange Baril
décoratrice



Carole Ostiguy
décoratrice



Andrée Boissonneault
conseillère



Suzanne Provost
conseillère

DÉCORATION

J.G. BOMBARDIER

RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE

765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4462



AU PALAIS DE JUSTICE

Violence conjugale: sentence suspendue pour un homme

■ Un jeune homme qui a plaidé coupable à une accusation de voies de fait contre sa compagne, a bénéficié lundi d'une sentence suspendue.

Le juge Yvan Mayrand a manifesté quelques hésitations avant de retenir la suggestion des avocats au dossier, compte tenu des antécédents judiciaires de l'accusé.

À l'enquête sous cautionnement, la victime avait exprimé le souhait que l'accusé retourne vivre au domicile commun après avoir été incarcéré. Le couple a un enfant de trois ans.

L'accusé avait frappé la femme à trois ou quatre reprises et lui avait déchiré sa blouse. Mais prenant compte de la réconciliation des parties, la couronne a de concert avec

la défense suggéré que l'individu jouisse d'une sentence suspendue. L'accusé avait déjà été condamné dans le passé pour des délits relatifs au trafic des stupéfiants et des vols.

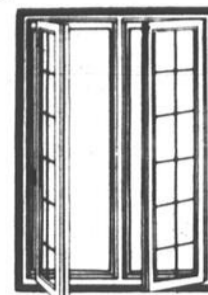
200 heures de travaux communautaires pour une série de fraudes et de vols

■ Stéphane Payant a obtenu une sentence suspendue lundi mais devra effectuer 200 heures de travaux communautaires. De plus il devra indemniser d'ici 18 mois les victimes de ses délits. Il devra rembourser une somme de \$3.800.

En rendant sa décision, le juge Yvan Mayrand a indiqué à Payant qu'il venait de passer à un cheveu de la prison. Le juge a tenu compte du rapport présentenciel favorable préparé par les services de probation qui ont évalué le cas de l'accusé.

RÉNOVEZ

C'est l'temps d'y voir



NOUVEAU

Fenêtre en P.V.C.
Fabriquée sur mesure
Garantie 20 ans



Profitez-en
avant les
vacances

Cette offre est
valable jusqu'au
14 juillet '89

SPÉCIAL

Porte d'acier
SOLARIS 40
Cadre en pin 1 5/8 po

149\$ avec l'achat
de 4 fenêtres
à battants en P.V.C.
(1) un seul par client

Votre garantie satisfaction

Portes et fenêtres
Leblanc inc.

145, Route 104, Iberville 347-3229



ACHETEZ
DU
MANUFACTURIER

PORTES-PATIOS
SOLARIS®
ET THERMOPLAST



ARRÊTEZ DE FUMER
EN UNE SEULE SESSION

ARRÊTEZ
DE
FUMER

Technique avancée au
**LASER
DOUX**

Coût:
100\$

CLINIQUE À
- St-Jean-sur-
Richelieu
- Saint-Hubert
- Châteauguay
- Saint-Hyacinthe
- Cowansville
- Granby
- Montréal

Nous sommes
les

1er

AU QUEBEC
AVEC L'EXCLUSIVITE DE
L'APPAREIL LE PLUS
AVANCÉ AU MONDE

NOUVEAU
TRAITEMENT
DE L'OBÉSITÉ
ET CELLULITE

COUPON-
RABAIS

10%
DE RABAIS

COUPON-
RABAIS

ÉTUDIANT
20%
de rabais

sur présentation de ce coupon
Valable jusqu'au 14 juillet 1989

avec carte étudiante

Une session de 15
minutes sans douleur
réduit les effets secondaires
en stimulant des
points stratégiques
vous permet ainsi
de fumer sans ressentir
la fringale
taux de réussite de
plus de 90%
Vitamines C et E
gratuites



**LASER
NICO-THÉRAPIE**

Sur rendez vous
358-8050
Pour l'extérieur de Saint-Jean,
sans frais **1-800-363-2153**
124, rue Mercier,
Saint-Jean-sur-Richelieu

PRÉ-VENTE TROTTOIR

Du 5 au
8 juillet

20%

sur la marchandise régulière

maillots de bain

20% à 50%

DE RÉDUCTION

ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX
en magasin

*Le Salon
du Corset*

212, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1150

AU PALAIS DE JUSTICE

Boucher condamné à 28 mois de pen pour trafic de hasch

■ Jean-Marc Boucher a été condamné à 28 mois de pénitencier pour complot et trafic de haschich à la frontière. L'infraction remonte au 8 juin 1987 alors qu'il avait été intercepté par les douaniers canadiens du port d'entrée de Blackpool.

Mais après avoir bénéficié d'une remise en liberté sous caution il y a deux ans, Boucher était disparu dans la nature. Ce n'est que le 29 mai dernier qu'il a été arrêté à nouveau. Il a été gardé incarcéré depuis cette date.

Lundi il a plaidé coupable aux deux accusations portées contre lui. Son complice, Benoît René, a déjà été condamné à 20 mois d'emprisonnement.

À l'enquête préliminaire de Boucher tenue le 6 juin dernier, René avait déclaré que Boucher était l'instigateur du délit. Boucher avait payé le voyage des deux hommes en Jamaïque. Il avait expliqué à René comment camoufler les deux kilos de haschich dans ses espadrilles pour traverser la frontière. Seul René avait transporté la drogue dans ses souliers et en avalant quelque 100 grammes du hasch de Jamaïque.

Boucher et René avaient emprunté un autobus Greyhound en provenant de New York pour entrer au pays. Un douanier avait remarqué les pieds démesurément longs de René et avait ainsi découvert la drogue dans les semelles. La valeur des stupéfiants a été évaluée à près de \$50,000.

Lundi dernier, Me Luc Boulais de la couronne a plaidé que Boucher devait écoper d'une sentence supérieure à celle de René puisqu'il était l'instigateur de toute l'affaire. Il a suggéré de concert avec la défense une peine de 28 mois de pénitencier. Le juge Yvan Mayrand de la Cour du Québec a retenu la suggestion.

Charette cité à son procès pour des vols qualifiés

■ Luc Charette a été cité à son procès lundi sous six chefs d'accusations relativement à

des vols qualifiés auxquels il aurait participé en mai dernier à Saint-Jean. Le jeune homme serait le présumé complice de Pierre Rouleau.

Il est détenu depuis le 2 juin. La date de son procès a été fixé à demain (jeudi) pour la forme devant le juge Robert Sansfaçon de la cour du Québec.



CHAMP DE FRAISES

Nous aimerions vous revoir dans nos champs de fraises. Venez les cueillir vous-mêmes. Nos fraises sont succulentes et abondantes!

SAINT-JEAN
Les Fraisières du Québec
772 rue Jacques-Carrier sud
(coin du Séminaire)
1-346-3916

Maintenant ouvert

CARIGNAN
(Chambly)
La Fraisière
2486 boul. Bellevue
658-2407 - 658-0624

Syndicat des producteurs et productrices de fraises et framboises du Québec

STÉRÉO plus

ON VIDE NOS 50 MAGASINS PLUS DE 20 MILLIONS À LIQUIDER

PAYEZ À L'AUTOMNE, SANS INTÉRÊT

PREMIER ARRIVE, PREMIER SERVI
QUANTITÉS LIMITÉES

GARANTIE 50 MOIS

TOSHIBA «ÉLECTRONIQUE» 199⁹⁹

MICRO-ONDES

- CMW 950**
 - 9 niveaux de puissance
 - décongélation électronique
 - 159⁹⁹
- MW 4530**
 - électronique
 - 3 étapes de cuisson
 - 9 niveaux de puissance
 - 189⁹⁹
- ERS 6635**
 - décongélation -Jet Defrost-
 - 9 niveaux de puissance 720 watts
 - électronique
 - 299⁹⁹
- ERS 6735**
 - sonde thermique
 - 720 watts, 9 niveaux
 - électronique -Jet Defrost-
 - 329⁹⁹



14 po
1^{re} qualité
À PARTIR DE 229⁹⁹

- TÉLÉCOULEURS**
- TOSHIBA CT307**
 - électronique
 - câblocompatible
 - style moniteur 14 po
 - 299⁹⁹
 - M 1375**
 - remote-, moniteur 14 po
 - câblocompatible
 - menu à l'écran
 - 299⁹⁹
 - CT 532**
 - style moniteur 21 po
 - stéréo, câblocompatible
 - remote-, menu à l'écran
 - 499⁹⁹
 - CX 2848**
 - stéréo, câblocompatible
 - contrôle à distance
 - style moniteur 28 po
 - 899⁹⁹
 - 21MU97**
 - moniteur 21 po stéréo
 - entrée super VHS, tube plat
 - prise audio/vidéo
 - 599⁹⁹

- DIVERS**
- COBRA AN 8510**
 - répondeur
 - contrôle de départ à distance
 - 79⁹⁹
 - COBRA CP479**
 - 9 mémoires
 - recomposition rapide
 - intercom -main libre-
 - 199⁹⁹

VHS
«Accès direct» À PARTIR DE 349⁹⁹

- VIDÉOS**
- TOSHIBA M1287**
 - câblocompatible
 - contrôle à distance
 - 4 progr./14 jours
 - 439⁹⁹
 - SHARP VCA607**
 - 4 têtes, câblocompatible
 - accès direct
 - programmation à l'écran
 - 499⁹⁹
 - VT8460**
 - stéréo, accès direct
 - câblocompatible
 - programmation à l'écran
 - 499⁹⁹
 - MITSUBISHI HSU20**
 - 4 têtes, progr. écran
 - contrôle à distance
 - digital
 - 549⁹⁹
 - MITSUBISHI HSU50**
 - 4 têtes -Hi-Fi-
 - digital
 - câblocompatible, etc.
 - 749⁹⁹

- RADIOS D'AUTO**
- TARGA 7102**
 - 50 watts RMS
 - égalisateur
 - garantie 2 ans, échange
 - 99⁹⁹
 - TARGA HT 2000**
 - Digital
 - AM-FM, stéréo, cassette
 - 12 pré-sélections
 - 2 ans garantie, échange
 - 149⁹⁹
 - ALPINE 6205**
 - Haut-parleur
 - 6x9
 - 2 voies
 - 90 watts maximum
 - 149⁹⁹
 - SHERWOOD SCP8Q2**
 - 180 watts
 - sortie -subwoofer-
 - 299⁹⁹

YAMAHA

Système de son «digital» 100 WATTS RMS

Amplificateur intégré de 100 watts RMS, son naturel, Hi-Fi, Hi-Fi, égalisateur graphique à 5 bandes, récepteur AM-FM stéréo digital à 12 pré-sélections, no. 1-09, 2 enceintes acoustiques à 3 voies.

Optionnel: Table tournante semi-automatique, 11,5 po, no. 1-09, 99.995. Magnéto-cassette, 3 têtes à 1200 rpm, Dolby, no. 1-09, 299.995.

599⁹⁹

- AUDIOS**
- SHERWOOD DD1130**
 - double cassette
 - copie rapide
 - Dolby B et C
 - A.D.C. 16/2R
 - disque compact
 - remote-, programmable
 - 3 -beams-
 - 199⁹⁹
 - SHARP KIT3150**
 - 100 watts RMS
 - double cassette, table tournante
 - égalisateur, syntonisateur
 - enceinte 3 voies
 - 499⁹⁹
 - SHERWOOD KIT30**
 - 60 watts RMS
 - double cassette
 - récepteur, table-tournante
 - enceinte 3 voies
 - 699⁹⁹
 - DENON DCD610**
 - lecteur disque compact
 - contrôle à distance
 - plusieurs équipements
 - 499⁹⁹

ALPINE

RADIO D'AUTO «digital» 299⁹⁹

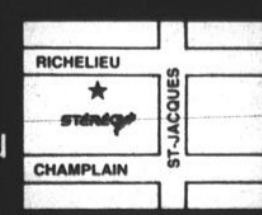
AM-FM stéréo digital, 18 pré-sélections, inversion automatique, 12 haut-parleurs, 6x9 pour l'arrière de l'auto.

STÉRÉO plus

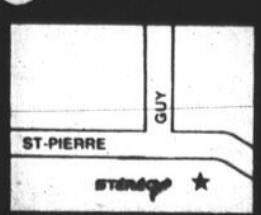
AUDIO + VIDÉO
Plein la Vue et les Oreilles!

MAINTENANT 50 MAGASINS

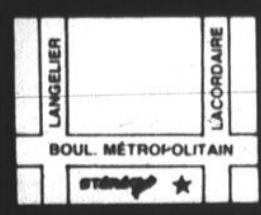
Saint-Jean-sur-Richelieu
202A, rue Richelieu
346-7273



Saint-Constant
47, rue St-Pierre
638-3145



Montréal
5990, boul. Métropolitain est
254-7164





Des dons pour SEM

À quelque temps d'intervalle, le mouvement SEM a reçu des dons d'argent lui permettant à la fois d'assurer la poursuite de ses activités et d'améliorer son service d'écoute.

Dans un premier temps le gérant du magasin Greenberg, Vincent Maréchal, a déposé la somme de \$1,601, résultat d'une récente campagne effectuée au magasin, entre les mains de Diane Bérubé et Marie-Claire Raymond, coordonnatrice et présidente du mouvement. Le maire Deschambault les accompagnait au moment de la remise.

La seconde remise a eu lieu en présence de trois représentants des clubs donateurs: Yves Bégnoche du Club Richelieu, Gaston Bouffard des Optimistes Saint-Eugène et Luc Papineau du club des Lions de Saint-Jean.

Leurs contributions totales s'élèvent à \$4,462. Cet argent servira entre autres à défrayer le coût d'une photocopieuse, celui d'une seconde ligne téléphonique et le prix du kiosque déboursé lors du Salon de l'enfant. (Photos Jacques PAUL et guy LE SIEUR)

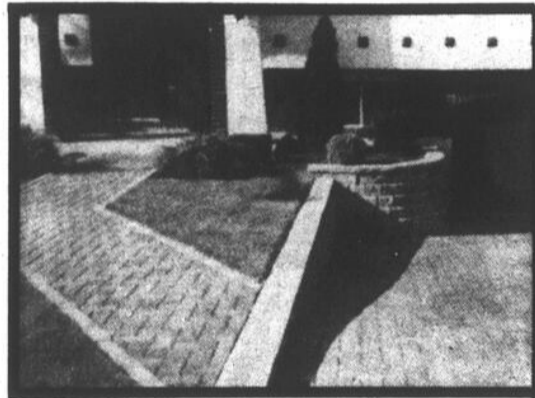


sur les produits du

**GRUPE
TREMCA**

- * Unité de pavé
- * Unité de remblai

*Cet été
offrez-vous
la terrasse de
vos rêves.*



Faites vite!

(Le magasin sera fermé
du 15 au 30 juillet pour les vacances)



91, Chemin des Patriotes
St-Mathias, 658-5020

*À l'enseigne
du marteau*



**Caisse populaire
de St-Edmond de St-Jean**

211, rue Mayrand

Pour encourager ses jeunes en milieu scolaire à épargner tout au cours de l'année 1988-1989, la Caisse populaire de St-Edmond a fait un tirage de deux bicyclettes.



Joanne Barbeau, directrice-adjointe au service courant remet les prix aux heureux gagnants: Mélanie Gauthier de l'école St-Lucien, et Sébastien Vachon, de l'école Marchand.
Bravo et bonnes vacances.

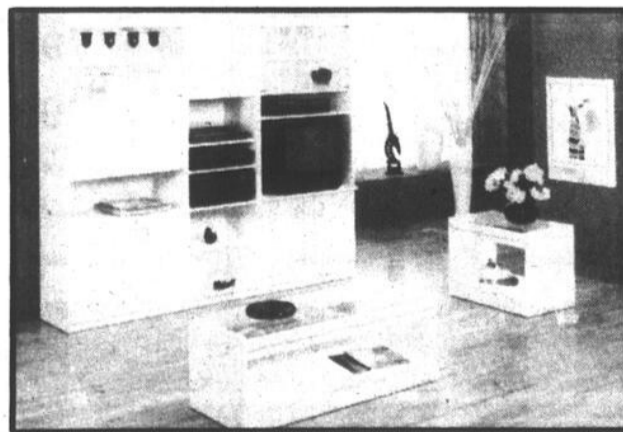
MEUBLES

LA GRANGE AUX AUBAINES 133

ALTOMARE INC.

sofa
et
chaise
en «leather touch»
Rég.: 1 260\$
SPÉCIAL

775\$



Bibliothèque 3 sections
facile à assembler
mélamine blanche
ou fini chêne **398\$**

Table
à café **65\$**

Table
de bout **50\$**

VENEZ VOIR
ET COMPAREZ

Nos prix sont les plus bas de la région

536, Route 133,

Sabrevois

(près du golf Léo)

À 5 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0426 - 346-4264

Pour son allure générale, son tempérament...

Starkey remporte deux championnats canadiens

Les héros ne vivent pas tous en liberté. Certains d'entre eux ont une existence plus recluse.

céline BORDUAS

Ainsi en est-il de Starkey, un berger allemand de la région qui, à deux reprises en moins de deux mois (avril et mai derniers), a raflé le titre de champion canadien en conformation. La première fois à Montréal et la deuxième à Thedford Mines.

Pour son allure générale, son tempérament, son expression, la pureté de sa race et d'autres critères esthétiques, Starkey a séduit les juges lors des concours et obtenu du même coup le pointage 10. Ce qui en fait automatiquement un champion. Et un jeune champion.

Ses maîtres Diane et Mario Tremblay de Saint-Jean ont de quoi être fiers. À 18 mois (16 aux concours), leur chien a déjà décroché les grands honneurs. Leur chenil du Petit Bernier porte d'ailleurs sa griffe. «Starkey une fois traduit veut dire la clé de l'étoile», indique Diane Tremblay en soulignant la coïncidence.

«Mais Starkey n'a plus besoin de concourir

vu qu'il est déjà champion», remarque-t-elle. Finie la carrière artistique, le chien se vouera désormais à la reproduction quand il atteindra ses deux ans. L'an prochain ce sera plutôt au tour de Nadia, une jeune chienne de la même race, de passer sous la loupe des juges.

■ Patience et amour

«Nous on ne boit et on ne sort pas, mais nous aimons beaucoup les chiens», fait valoir Mario Tremblay. Leurs «économies» passent donc à prendre soin de leurs deux toutous et à les préparer pour les concours.

D'après nos interlocuteurs, il faut une bonne dose d'amour et de patience pour arriver à un bon résultat. Et ces deux qualités, le couple en a une grande réserve. Diane, pour sa part, travaille à la Société pour la prévention de la cruauté des animaux (SPCA). Elle accueille des chiens et des chats en détresse et n'en revient pas comment les humains peuvent être négligents à leur endroit.

«Il y en a qui profite des animaux, ils les traitent comme des objets et se demandent pourquoi ils n'ont pas l'air intelligent», s'insur-

ge Diane. «C'est stupide d'agir comme ça, renchérit Mario. C'est pas en laissant son chien captif dans la cour qu'on peut s'en faire un vrai ami.»

■ Pure race

À l'heure actuelle, c'est dommage car ce chien est une bête très complète qui s'adapte aussi bien à l'hiver qu'à l'été», mentionne Diane Tremblay.

Ainsi est-il utile d'appréhender que le «vrai»

berger allemand a pour particularité d'avoir le bassin bas. Et si vous voulez être certains de pureté d'un chiot de cette race, il faut absolument rencontrer sa «famille», soit le père et la mère du berger allemand.

En attendant, les Tremblay offrent les services de toilettage et de dressage de chiens et sont toujours à l'affût de la perle rare qui leur vaudra peut-être de décrocher d'autres rubans. Quand on a la passion.

PASSEZ UN ÉTÉ FRAIS... à mes frais!

**AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTÉRÊT
AVANT OCTOBRE 89***

L'ESPRIT \$299.
FORMAT "QUEEN", DISPONIBLE EN NOIR ET BLANC
PRIX RÉG. \$399.

L'AQUAPEDIC \$699.
FORMAT "QUEEN" AVEC PLATEFORME ET MATELAS ULTRA ANTI VAGUE

LE DÉCO \$999.
ENSEMBLE 5 MCX, DISPONIBLE EN NOIR ET BLANC
LIT D'EAU INCLUS

TOUS NOS LITS D'EAU GARANTIS À VIE
POUR AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS EN ÊTES PROPRIÉTAIRE

LEONARD CHASE
PRÉSIDENT

Lits d'eau Bonne Nuit

AL HET MEMBERSHIP 1988
DEPUIS LE 30
DU MONTANT DE L'ACHAT
SUIVANT LES APPROPRIATIONS
DE LA DEMANDE DE CREDIT



Berger Alle

Starkey, un berger allemand de la région âgé de 18 mois, vient d'être couronné deux fois champion canadien en conformation. En compagnie de sa maîtresse, Diane Tremblay, le toutou fait le beau. (Photo guy LE SIEUR)



POINTE-CLAIRE • MONTRÉAL • LAVAL • GRANBY • VALLEYFIELD • JOLIETTE • TROIS-RIVIÈRES • VILLE ST-LAURENT • REPENTIGNY

8025 TASCHEREAU O., (1 Km pont Champlain), BROSSARD 445-2991

Le passeport est maintenant disponible

La santé à la carte dans 35 restaurants

Les Québécois ne cuisinent eux-mêmes que 30% de la nourriture qu'ils consomment

sophie GAGNON

et ils sont les champions des maladies cardio-vasculaires au Canada. Voilà deux des raisons qui ont incité le Département de santé communautaire (D.S.C.) du Haut-Richelieu à mettre sur pied le circuit-santé.

Le circuit-santé, c'est un réseau de 35 restaurants de la région qui ont accepté d'offrir un ou plusieurs menus-santé à leur clientèle. Jeudi, ce réseau de restaurants a été lancé officiellement par les responsables du D.S.C. à l'hôtel Vallée des Forts, en présence de nombreux restaurateurs et de la diététiste Louise Lambert-Lagacé.

■ **Passeport: \$1.50**

Le répertoire de restaurants se retrouve dans un passeport qui est présentement en vente, au coût de \$1.50, dans les restaurants participants et à l'Association touristique régionale de la Montérégie, qui est partenaire dans le projet. Le passeport contient une carte géographique indiquant l'emplacement de chaque établissement ainsi que le menu-santé qui y est proposé. De plus, les détenteurs de passeport auront droit à des rabais totalisant \$30 dans ces restaurants.

Mais au fait, qu'est-ce qu'un menu-santé? Tout d'abord, il ne faut pas confondre menu-santé avec repas diététique. On retrouve dans ces repas les quatre groupes du Guide alimentaire canadien: pain et céréales, produits laitiers, viandes et substituts ainsi que fruits et légumes. Un menu-santé est équilibré et il contient un minimum de sel et de gras saturés, deux des grands responsables des maladies cardio-vasculaires.

Les 35 restaurants qui font partie du réseau sont situés en majorité à Saint-Jean mais aussi un peu partout sur le territoire des Municipalités régionales de comté (M.R.C.) du Haut-Richelieu, des Jardins du Québec et de Brome-Missisquoi.

■ **Concours**

Mais le circuit-santé, c'est aussi un concours entre les restaurateurs

participants. Un jury formé de trois personnes sélectionnera les meilleurs menus-santé dans les catégories suivantes: le repas quotidien (moins de \$7), le dîner d'affaires (\$7 à \$15) et la grande sortie (plus de \$15). Un prix du public sera également décerné, le 1^{er} décembre, à l'issue du concours.

Le circuit-santé fait partie du programme Coeur en jeu du D.S.C. du Haut-Richelieu, qui s'attaque aux maladies cardio-vasculaires en faisant de la prévention dans les entreprises, dans les municipalités, dans le secteur de la restauration et par de la sensibilisation auprès des professionnels de la santé.

■ **Double révolution**

Par ailleurs, lors de son allocution sur l'alimentation-santé, la diététiste Louise Lambert-Lagacé a parlé de la révolution que vivent les Québécois par rapport à l'industrie de la restauration.

«Les Québécois mangent de plus en plus souvent au restaurant. De fait, ils ne cuisinent eux-mêmes que 30% de la nourriture qu'ils consomment. Les restaurateurs devraient donc se soucier plus de la santé de leurs clients. Ils devraient également tenir compte du fait que 50% des Québécois veulent maigrir et que la majorité des clients voudraient qu'on serve plus de légumes frais et moins de mets frits dans les restaurants», a déclaré Mme Lambert-Lagacé.

De son côté, le directeur du D.S.C., Yves Tremblay, a divulgué plusieurs statistiques sur la santé cardio-vasculaire de la population du Haut-Richelieu. «50% des gens ont un taux de cholestérol trop élevé, 25 à 30% souffrent d'hypertension et 30% sont sédentaires. Près de 50% de la population de la région constitue une clientèle à risque pour ce type de maladies», a révélé le directeur du D.S.C.

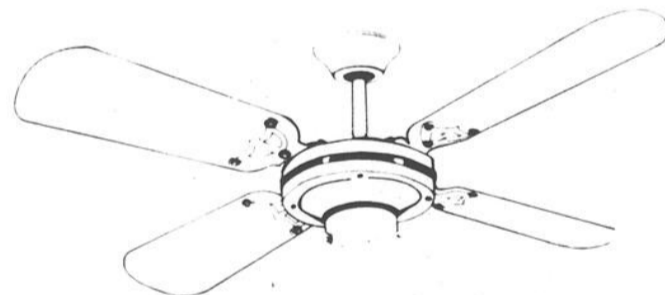


Plusieurs restaurateurs du circuit-santé ont feuilleté le passeport qui a été lancé jeudi. Sur la photo on voit: Jacques Di Blasio (Saint-Hubert), Claude Ponton et Carmen Frenette (D.S.C.), René Horisberger (Aux Berges du Canal), Nicole Lefrançois (Muffin Plus), André Bissonnette,

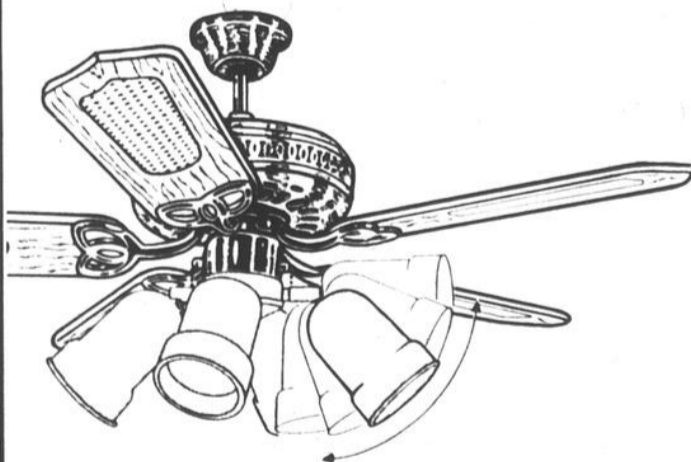
(Restaurant Bleu), Yves Tremblay (D.S.C.), Mme Kalille (Grillade Richelieu), Hervé Larue (L'Imprévu), Josée Normand (Bilbo), Ginette Huet (Samuel II) et Pierre Moreau (La Renaissance du Boulevard). (Photo Jacques PAUL)

NADAIR®

Festival du Ventilateur



Ventilateur 36 po 59⁹⁵
avec 3 projecteurs blanc



Ventilateur 52 po 95\$
5 pales - 3 couleurs: blanc, antique, laiton
avec luminaire 3 projecteurs

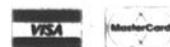


Ventilateur 42 po avec 3 projecteurs 89⁹⁵
5 pales - 3 couleurs: blanc, antique, laiton



HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 9h à 17h30
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 16h

1331 Bernier, St-Luc
Tél.: 348-4424



Les 12, 13 et 14 juillet

Sortie plein-air de cyclotourisme

«Les grandes expéditions» du Service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean organisent une sortie plein-air de cyclotourisme les 12, 13 et 14 juillet prochains.

Le groupe partira à vélo du Centre culturel Fernand-Charest pour se rendre à Hemmingford. Deux nuits de camping sauvage sont prévues lors de cette expédition, de même que des activités comme la pêche,

l'orientation en forêt et la randonnée pédestre.

Pour s'inscrire, il faut être âgé entre 12 et 17 ans et posséder un vélo. Le nombre d'inscriptions est limité à quinze et le coût de l'expédition est de \$15,00 par personne, comprenant la tente, les équipements et la nourriture.

Les inscriptions auront lieu du 5 au 7 juillet entre 9h00 et 17h00 au

Centre culturel Fernand-Charest. Pour plus de renseignements, communiquez avec Réjean Breault ou Daniel Turcotte au 358-1347 ou encore au 347-5351.

Déjeuner avec le président de l'Association Holstein

Keith Donnan, le président de l'Association Holstein du Canada, sera l'invité d'honneur du prochain déjeuner-causerie organisé par La Chapelle chrétienne du Haut-Richelieu.

Le samedi 15 juillet, M. Donnan présidera en effet le déjeuner à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts, entre 9 heures et 11 heures. A cette occasion, il parlera d'agriculture et d'élevage de vaches laitières en commentant bien sûr à partir de son expérience personnelle.

Les billets pour participer à cette causerie matinale sont en vente maintenant au coût de \$10 chacun. Vous pouvez réserver votre place auprès de Denis Donnan en formant le 348-4325.



Sabrevois fête la Confédération

Les activités sportives étaient à l'honneur samedi et dimanche derniers au Club Belgo de Sabrevois, à l'occasion de la Confédération. Le soccer, les jeux de fléchette, le ballon volant, le tir au pigeon d'argile sans oublier la palpitante course à vélo. Tout cela a connu un bon succès de participation en dépit du temps incertain qui régnait samedi.

André Bernard, du Club Belgo, estime à un millier le total des participants et des spectateurs qui ont circulé sur le terrain au cours des deux jours. «C'est un achalandage à peu près semblable à celui des années passées», a-t-il relevé. (Photos guy LE SIEUR)

LOISELLERIE

du Haut-Richelieu
2, Route 104, Iberville 347-5330
(près de la voie ferrée)

BOUTIQUE D'ALIMENTATION POUR PETITS ANIMAUX

VELETTE DE LA SEMAINE

À l'achat d'un 20 kg de Gagnon Chiots ou Gagnon Chien Adulte (petite ou grosse croquette)

OBTENEZ GRATUITEMENT

100 gr -Snack Bones- saveur de bœuf et foie
du 26 juin au 8 juillet

PARTICIPEZ AU TIRAGE D'UNE ENVOLEE EN MONTGOLFIERE

Spécialités
- BLUE SEAL
- DIET RICH
- GAGNON
- MIMAR
- NUTRITION P M P
- IAMS

ENTREPÔT Plein de Cassettes

Économisez au son de la musique cet été!

Regardez notre vaste sélection!

Michel Pagliaro - Hou Lops
Marie King - Les Baronnets
Ginette Reno - César et les Romains - Le Grand Succès
Michelle Richard - Dalida et plusieurs autres

AU CHOIX:

4⁹⁹

ch

Des bas prix...et tellement plus à découvrir!



Achetez Woolco...
partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard
du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h



200 Fermières en congrès

Le 47^e congrès annuel des cercles de Fermières tenu récemment à l'érablière La Goudrelle de Saint-Grégoire, a attiré pas moins de 200 participantes. Elles provenaient des 18 cercles de la Fédération 11.

La présentation du nouvel exécutif composé de Carmella Dandurand présidente, Rita Laguë vice-présidente, Suzanne Kucharski secrétaire ainsi que des conseillères Lise Demers, Françoise Desjardins et Gisèle Lauzon a constitué, avec l'exposition de pièces artisanales, les points marquants de la journée. (Photos Jacques PAUL)

LE SUPERMARCHÉ DE LA LUNETTE



UN MAXI SERVICE POUR UN MINI-PRIX

DEUX PAIRES
DE LUNETTES

Montures et lentilles
simples, foyer en verre

pour
98\$

DEUX PAIRES
DE LUNETTES

Montures et lentilles,
double foyer visible
en verre

pour
136\$

Prix garantis peut importe la prescription, vaste choix de montures importées d'Italie, etc... sélectionnées par F. Farhat.

SUPER-PROMOTION

Votre âge est votre secret...

Gardez-le jalousement



en verre de toutes marques

Voyez la différence
vous-même entre
un foyer visible et
un **FOYER
INVISIBLE**

SPÉCIAL
99\$



Offre valable jusqu'au 30 juin

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCE AU QUÉBEC



348-8651

F. FARHAT o.d.

Opticiens d'ordonnances
Les Galeries Richelieu
1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu



AUDIO
NOUVEAU !

NOUS AVONS
LA GAMME
DE PRODUITS
DE QUALITE AIWA

BALLADEURS (walkman) A COMPTER DE 59.95
TOUS LES BALLADEURS AIWA SONT MUNIS D'UN MECANISME "ANTI
ROULEMENT" QUI GARDE LE RUBAN A UNE VITESSE CONSTANTE
LORSQU'ON SE DEPLACE RAPIDEMENT.



AIWA[®]
BALLADEUR DE QUALITE
HS-T36

AVEC EGALISATEUR, AM / FM
DOLBY SYSTEM

BI-DIRECTIONNEL
AUTOMATIQUE

149\$

lord photo inc.

185 rue Champlain
Carrefour Laplante
950 Boul. du Séminaire

SPÉCIALISTES U.S.M.

CLÔTURES
CONTOUR DE PISCINES
RAMPES

P.V.C.

GARANTIE DE 20 ANS
SUR NOS CLÔTURES DE VINYLE



VENTE - SERVICE - INSTALLATION

avec les clôtures de
vinyle sans entretien.
Elles ne rouillent pas, ne
s'écaillent pas, ne se déco-
lorent pas et ne requie-
rent aucune peinture!

SPECIALITÉS U.S.M.

365, BOUL. SAINT-LUC
Saint-Luc
(frais virés acceptés)
348-5544

364, rue Victoria, suite 2
Saint-Lambert
466-0317

POUR DES BONS PRIX, DU CHOIX, ET DE LA QUALITÉ...

VENTE D'ENTREPOT SEARS

et bons achats habituels

RABAIS 400\$ OUTILS ROBUSTES PROFITEZ-EN!

Scie à table 10". No 27272.
Ord. 1099,99\$
Ch. **699\$**

Scie radiale 10". No 27856.
Ord. 1099,99\$
Ch. **699\$**

LAVEUSE 5 PROGRAMMES **599\$**

Blanc seulement
No 268 748 260

SÉCHEUSE 7 PROGRAMMES **399\$**

Blanc seulement
No 268 788 260

ACHAT SPÉCIAL! **519\$**

Lave-vaisselle Kenmore
à 5 peussors et pompe
de séparation
No 228 779 300

NOTRE SCIE À ONGLETS EXCLUSIVE 10"

299\$

Ch.
Sears ord. 449,99\$
Rabais 150\$! Modèle
4 fonctions: coupes en
travers, à onglets, à
onglets combinés ou
en biseau. No 28461.

**MAINTENANT
DANS LES
MAGASINS
SEARS
JUSQU'AU
SAMEDI
15 JUILLET
1989**

Sauf avis contraire,
dans la limite des
stocks disponibles

TOURNEVIS RECHARGEABLE **44.99**

Ch.
Sears ord. 59,99\$
Rabais 15\$. Notre
meilleur modèle à
140 tr/min. Se
recharge en 3 heures
ou moins. No 22323

PAPIERS PEINTS EN STOCK RABAIS 40%-50%

** Prix de l'album d'échantillons pour
ce motif ou des motifs ayant des
caractéristiques de fabrication iden-
tiques, vendus dans la plupart des
magasins Sears
(Sauf à Ste-Marthe-sur-le-Lac)

PNEUS SILVERGUARD TOUTE SAISON RABAIS 25%

Notre pneu radial toute
saison le plus vendu!
Garanti 80 000 km*
* Détails de la garantie en magasin
(Sauf à Granby, Ste-Marthe-sur-le-Lac)

MICRO-ONDES COMPACT **188\$**

Ch.
Modèle Kenmore
électronique de 0 4 pi'
d'une puissance de 450
watts† et décongelation
No 228 786 938
† Base sur TEST avec 2 L d'eau

KENMORE DE FORMAT MOYEN **297\$**

Ch.
Sears ord. 349,99\$
Rabais 52\$. Micro-ondes
1 0 pi' d'une puissance de
750 watts†, réglage
"Quick-on"
Serie 228 788 950
† Base sur TEST avec 2 L d'eau

PISCINES RABAIS 200\$-350\$

Ens. de piscines rondes
15-27" et ovales 18 x 32".
Nos 69540/42/44/46.
Ord. 1999,98\$ - 3999,98\$
Ens. **1799,98\$ - 3649,98\$**
Piscines non disponibles dans tous nos
magasins

MACHINE À COUDRE **397\$**

Ch.
Sears ord. 669,99\$
Rabais 272\$. Modèle 24 points
à boutonnière incorporée et
cannette à pose verticale
No 208 781 764

RÉFRIGÉRATEUR 18 pi³ CÔTE À CÔTE **997\$**

Ch.
Blanc. No 468 790 900.

RABAIS 70\$ MAGNÉSCOPE DE QUALITÉ **379.99**

Ch.
Sears ord. 449,99\$
Magnéscope VHS à
télécommande 20 touches
pour 12 fonctions. No 30018

TÉLÉCOULEUR 21" RABAIS **80\$**

Ch.
Modèle portable à télécommande
24 boutons et affichage de
l'heure/canal sur l'écran
No 14668
Ord. 579,99\$
499,99\$

RABAIS 20% MEUBLES DE STYLE RÉGIONAL FRANÇAIS POUR CHAMBRE

MOBILIER DE SALLE À MANGER EN ÉRABLE MASSIF RABAIS **500\$**

No 25136
Ord. 1699\$ Ch. **1199\$**

AU CHOIX **299.99**

Ch.
Sears ord. 399,99\$
Rabais 100\$. Fauteuil
inclinable, berçant/
pivotant ou fauteuil
suspendu. Nos 41603/
43020/44090.

MOITIÉ PRIX

ENS. MATELAS
ET SOMMIERS
SEARS-O-PEDIC
Comprend les ensembles
'Ferme II', 'Confort luxueux II'
ou 'Imperial 2000'.

RABAIS 50% SUR NOTRE DÉTERGENT **29.99**

Ch.
Sears ord. 59,99\$
Boîte 24 L. No 53224.

BATTERIE DE CUISINE 'TRÈS LOURDE 11" NO 8 PIÈCES RABAIS 20\$

No 13578
Ord. 134,99\$
Ens. **114,99\$**

OREILLERS DURAFIL® MOITIÉ PRIX

Format standard.
Ord. 13,99\$
Ch. **Paq. de 2/13,99\$**
Grand format. Ord. 15,99\$
Ch. **Paq. de 2/15,99\$**
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

RABAIS 40%

Couette Durafil®
exclusive. Pour lits 1 pl.
2 pl. ou G 2 pl.
Ord. 89,99\$ - 129,99\$
Ch. **53,99\$ - 77,99\$**

ASPIRATEUR POWER-MATE **327\$**

Ch.
Sears ord. 459,99\$
Rabais 132\$. Modèle de
grand format à electro-
brosse éclairée, nettoyant
sur 11 1/2" large.
No 208 732 835.

Prix en vigueur jusqu'au 15 juillet 1989, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS A RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi, de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

CULTURE D'ICI



Mme Picard chante, danse, se déguise et joue la comédie avec beaucoup d'aisance et d'enjouement, comme si toutes ces prouesses étaient à la fois faciles et amusantes.



Danielle Matteau et Régent Gauvin incarnent respectivement la fille et l'ex-mari de Brigitte. Tous deux seront d'ailleurs plutôt déconcertés par les agissements de cette dernière.

«Le Coeur en chaleur» bat au rythme de Béatrice Picard

Cela aurait pu être une pièce ordinaire. Une comédie comme tant d'autres, amusante, allusive et prévisible.



**michel
PHANEUF**

Mais voilà, «Le coeur en chaleur», la pièce à l'affiche cet été au Théâtre de l'Écluse à Saint-Jean, possède deux atouts majeurs qui la rendent beaucoup plus spéciale: son auteure, Louise Matteau, et sa vedette, Béatrice Picard.

Que ce soit avec «Omer l'homme à tout faire» ou avec «Le tendre à Letendre», deux pièces déjà présentées à l'Écluse, Louise Matteau nous a démontré ses goûts et ses aptitudes pour les oeuvres à saveur différente des habituelles comédies d'été avec leurs sempiternels chassés-croisés amoureux et leurs kyrielles de quiproquos.

Avec «Le coeur en chaleur», elle emprunte une fois de plus la voie de l'originalité en nous présentant l'histoire d'une femme dans la cinquantaine qui retrouve l'exubérance de ses vingt ans en même temps qu'elle tombe en amour avec un homme beaucoup plus jeune.

Le texte qui en résulte épouse plusieurs niveaux d'humour et de

langage; tantôt subtil, tantôt plus «gras», parfois verbal, parfois très gestuel, il suggère aussi bien le sourire qu'il provoque l'hilarité et divertit tout en conservant un petit côté attendrissant.

Mais aussi original que soit le texte, encore faut-il les comédiens pour bien le rendre. Ce que Béatrice Picard fait admirablement bien.

Cette diable de femme tient le rôle principal de la pièce avec une aisance déconcertante. Et ce n'est pas d'un rôle de tout repos qu'il s'agit puisqu'il exige de la vedette qu'elle chante, qu'elle danse, qu'elle se déguise et qu'elle mime, en plus, bien sûr, de jouer la comédie.

Présente sur scène du début à la fin du spectacle, Mme Picard satisfait non seulement à toutes les exigences de son rôle, mais nous offre par surcroît une interprétation aussi dégagée qu'enjouée, comme si toutes ces prouesses étaient à la fois faciles et amusantes. Faut le faire.

Les autres comédiens qui l'entourent ne manquent pas eux non plus de qualités. En fait, je dirais que tous se tirent très bien d'affaire, tant Martin Lavigne dans son rôle d'Elvis Besré, le jeune amant de Brigitte (Badot...), que Régent Gauvin dans celui de son ex-mari.

Danielle Matteau, qui personnifie sa fille et Normand Gélinas, qui incarne son fils, sans oublier Louise Dufresne dans son personnage de Lucette, la grande amie de l'héroïne, complètent adéquatement la distribution.

«Le coeur en chaleur» a donc tout ce qu'il faut pour s'avérer une réussite sans précédent pour le Théâtre de l'Écluse. À l'exception d'une fin de deuxième partie peut-être un peu trop différente, un peu trop subitement tendre, le rythme, comme l'intérêt, y sont très sou-

nus et le public s'en donne manifestement à coeur-joie, à la santé de Béatrice Picard et de son personnage.

On ne peut d'ailleurs s'empêcher de penser qu'il sera fort difficile

une fois la saison terminée, de reprendre la pièce en d'autre temps et en d'autres circonstances sans Mme Picard dans le rôle principal. Car sans elle, comment «Le coeur en chaleur» pourrait-il continuer de battre aussi intensément?



Les autres comédiens de la pièce se tirent également très bien d'affaire. Martin Lavigne par exemple est très bon dans son rôle d'Elvis Besré, le jeune amant de Brigitte.



Béatrice Picard dans son rôle de Brigitte Badot nous offre une performance remarquable. (photos Jacques PAUL)

7, 8 et 9 juillet

Quinze peintres exposent à la Maison sous les Arbres

Quinze artistes peintres québécois, dont plusieurs de notre région, prendront part à une exposition qui aura lieu les vendredi, samedi et dimanche 7, 8 et 9 juillet prochains à la Maison sous les Arbres, Route 133 à Saint-Athanase d'Iberville.

.....
Michel PHANEUF
.....

Quelque 80 toiles d'un grand nombre de styles différents composeront cette exposition. On pourra ainsi y admirer des huiles, des acryliques et des aquarelles, tantôt abstraites, tantôt figuratives, représentant des personnages, des paysages, des animaux, des fleurs...

■ Plusieurs de la région

Des quinze artistes participants, au moins neuf sont résidents ou originaires de notre région. Il s'agit, par ordre alphabétique, de Jacqueline Audette, Monica Baron, Jacques Bienvenue, Anita Cabray, Rita Désourdy, Michèle Galipeau, Claudette Marcil, Suzanne Molleur et Georgette Roy.

L'exposition sera ouverte au public de 19 heures à 21 heures le 7 juillet et de 13 heures à 16 heures les 8 et 9 juillet. La Maison sous les Arbres est située au 2024 Route 133 à Saint-Athanase. Tous les intéressés y sont les bienvenus.



La peinture sera à l'honneur lors d'une exposition qui réunira quinze artistes de différents styles et de différentes provenance,

les 7, 8 et 9 juillet prochains à la Maison sous les Arbres. (photo guy LE SIEUR)



RICHARD CARREAU

La photographie à l'honneur

La Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest présente à compter de ce soir (mercredi 5 juillet) une exposition consacrée aux oeuvres de deux photographes, Richard Carreau et Yves Ferland. Tant par le biais des photos couleurs de Richard Carreau que de celles en noir et blanc d'Yves Ferland, cette exposition présente notamment différentes scènes urbaines, d'ici comme d'ailleurs. Ouverte au public dès 20 heures ce soir, l'exposition Carreau-Ferland demeurera à l'affiche à la Galerie Action jusqu'au 30 juillet prochain.

Le Normand

RESTAURANT-BAR

Le soir

Nouveau

TABLE D'HÔTE

vendredi - samedi - dimanche

735, boul. d'Iberville, Iberville

346-7077

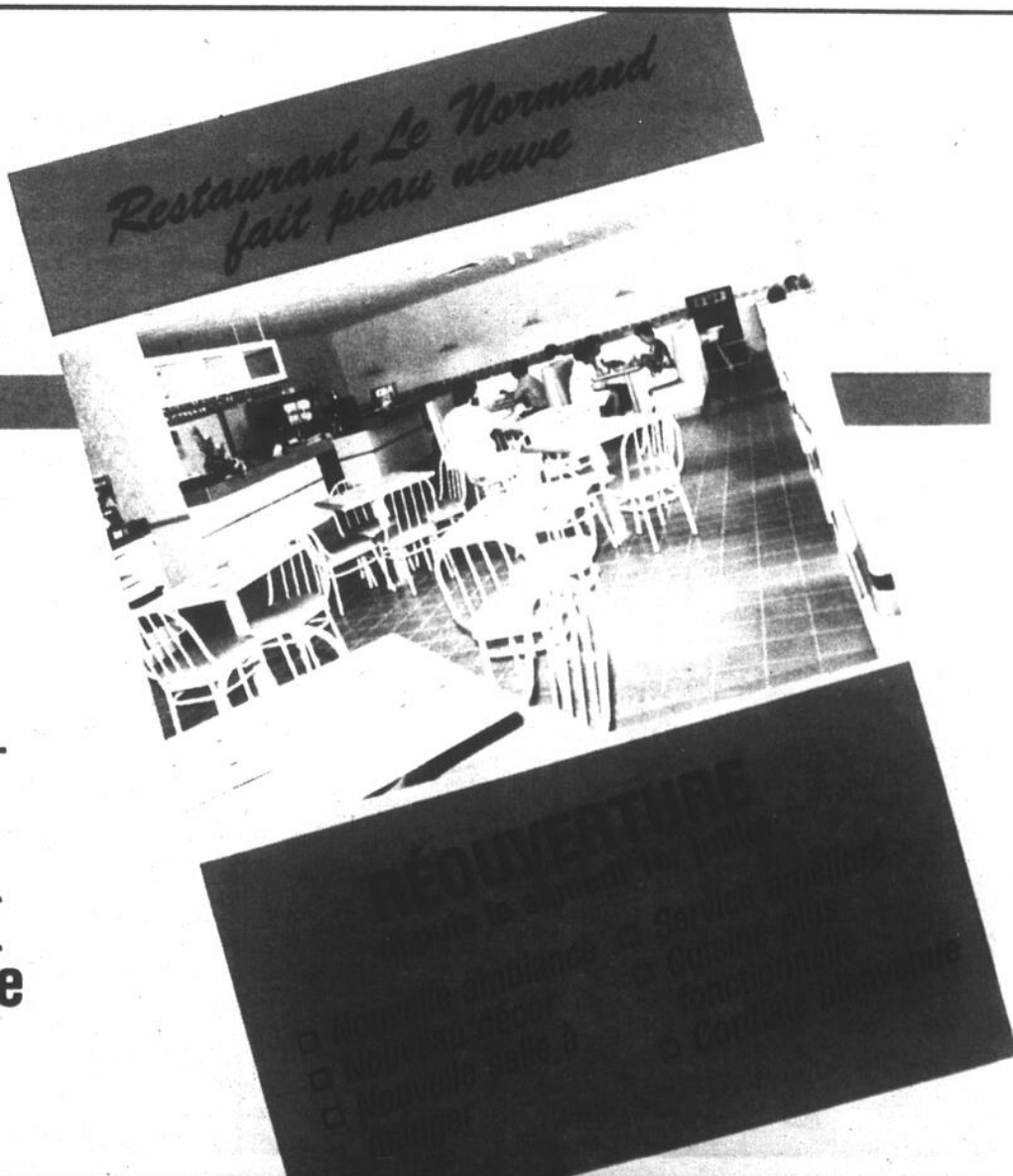
Pierrette et Réal Archambault, propriétaires

OUVERT 24 HEURES

Maintenant au sous-sol

Bar ouvert

mardi, mercredi, jeudi et vendredi soirs

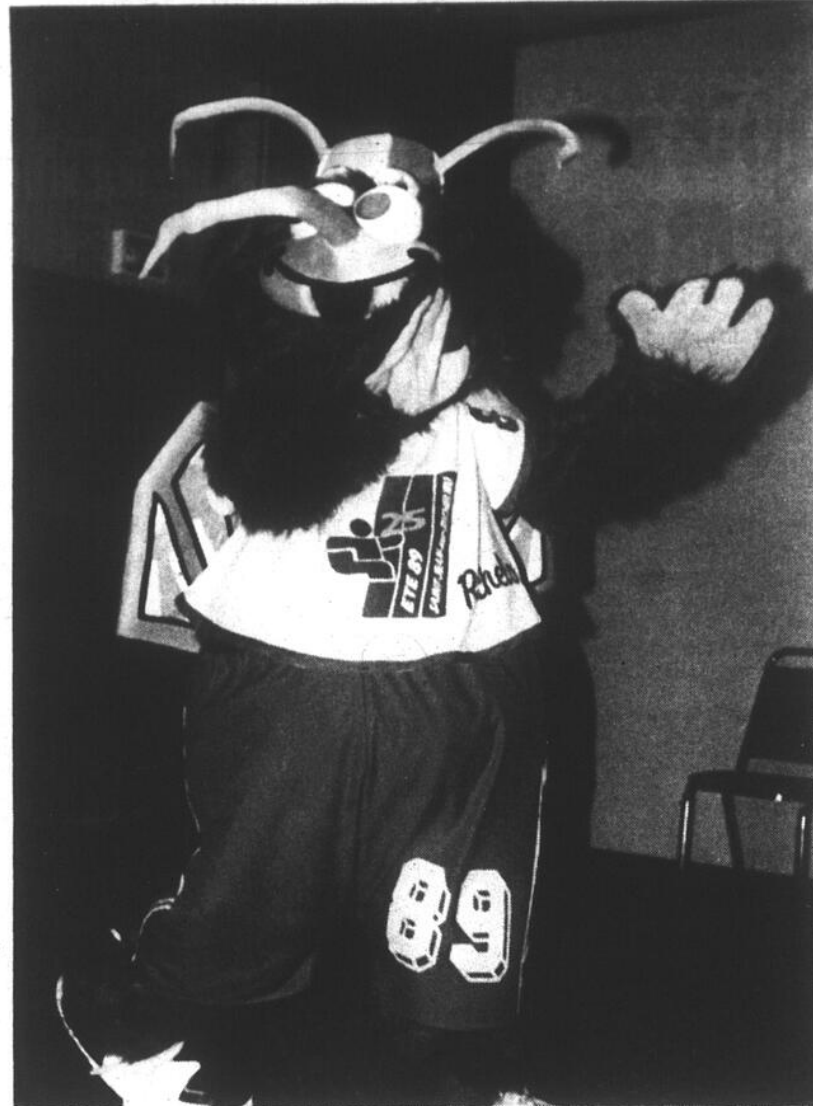




L'Union Musicale au Fort-Lennox

Le site historique du Fort-Lennox à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix a pris des allures de lieu de concert, dimanche dernier, avec la visite de l'Union Musicale d'Iberville. Sous la direction de Rolf Bertsch et, le temps d'une pièce, de son père, l'ensemble ibervillois a présenté un programme des plus

variés, de Gilles Vigneault à Leonard Bernstein, et de la «Valse des Fleurs» de Tchaïkovski au thème de «Star Trek». Le prochain concert de l'Union Musicale aura lieu le 12 août prochain, au Festival de Montgolfières du Haut-Richelieu. (photo guy LE SIEUR)



Richelo aura sa chanson

Richelo, la piquante mascotte de la 25^e Finale des Jeux du Québec aura sa chanson. Oeuvre de l'auteur-compositeur Pierre Therrien et chanté par Michel Comeau, «Le Zip-Zap à Richelo» sera officiellement lancé vendredi prochain et accompagnera par la suite la joyeuse mascotte dans la plupart de ses déplacements. Voilà donc un air à suivre!



Les Distingués à Iberville samedi

Encore cette année, le groupe «Les Distingués» fera les frais de la musique lors de la Soirée Rétro au profit de l'Association de Bienfaisance des Policiers d'Iberville, le samedi 8 juillet prochain dès 20 heures à l'Aréna d'Iberville. Formé de musiciens de la région, le groupe «Les Distingués» présente un répertoire de chansons anglaises et françaises des années 50 et 60, d'Elvis Presley aux Beatles, en passant par les Everly Brothers, Dick Rivers et nombre d'autres. Les billets, au coût de \$5 chacun, sont disponibles au poste de police d'Iberville. A noter qu'il y aura tirage de prix de présence et de prix pour les personnes habillées de façon rétro. (photo Archives LE CANADA FRANÇAIS)

Le St-Tropez

vous invite
à son très spécial

NIGHT CLUB
«DANCE MUSIC»
du vendredi au dimanche

«Steak Party»
samedi 8 juillet

- Rib steak 12 onces
- Pomme de terre
- Comptoir à salades à volonté

9.95
par pers.

«Concours Bikini»

tous les dimanches
après-midi

1er PRIX: 100\$
2e PRIX: 50\$
3e PRIX: champagne

«Wet-T-Shirt»

Tous les dimanches soirs
2 SPECTACLES
1er: 22 h 30
2e: minuit trente

Animateur: Capitaine Boubou

L'AS-TU TA CARTE?

Incluant 20 soupers tous les mercredis de 19 h à 21 h suivi du «dance music», jeux: «fais-mois un dessin», animation, etc.
1 soirée spéciale tous les mois
COÛT: 30\$

23, 39^e Avenue
Saint-Blaise

291-3300



TOUS LES
JEUDIS SOIRS

«Ladie's night»

2 TIRAGES CHAQUE SEMAINE

Les gagnantes de ces tirages hebdomadaires seront éligibles au grand tirage à la fin du mois. Votre présence est obligatoire à chaque tirage. Bonne chance!

Journée
de rêve

1050, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

349-3334

Tenue soignée

Auberge
du
fenil

Forfait théâtre 1989
Théâtre de Marjolaine
du 24 juin au 26 août
Il était une fois
COMÉDIE MUSICALE

Fin de semaine:
chambre régulière 189\$
montagne régulière 193\$
montagne supérieure 201\$

INCLUS: 2 soupers, théâtre, 2 couchers, 2 déjeuners, brunch, taxe et service
Prix par personne (occupation double)

AUBERGE DU FENIL
Chemin Mont Bon Plaisir
Eastman, Québec J0E 1P0
Tél.: 1-514-297-3362

Un talent pour le calembour

Pourtant, Decelles nous dit que les débuts de Marchand en politique s'inscrivirent dans un climat dénué d'âpreté. Les grandes luttes de partis vinrent plus tard et firent d'ailleurs grand tort au projet majeur de Marchand: la réforme du système d'éducation.

Lorsque Marchand remplit ses premiers mandats, les adversaires politiques se livraient aux débats avec courtoisie et bon ton. «C'était l'âge de la chevalerie parlementaire», nous dit Decelles.

Il relate d'ailleurs avec humour une certaine séance où l'opposition avait stratégiquement décidé de prolonger le débat. Une nuit blanche se préparait, tant pour les auditeurs que pour les orateurs. Après plusieurs de ses collègues, Marchand prit à son tour la parole. Voilà que le jeune président

d'Assemblée, Flapi, quitte son fauteuil et se fait remplacer par un collègue: le doyen de la députation.

Le changement eut lieu à l'insu de Marchand, alors qu'il s'appliquait à lire une citation. Se retournant soudain vers le président, stupéfait du changement, le voici qui commente avec beaucoup d'esprit: «Je ne savais pas, Monsieur l'orateur, avoir parlé depuis si longtemps; quand j'ai pris la parole, vous étiez jeune homme à la barbe noire, et j'ai maintenant devant moi un vénérable vieillard à barbe blanche!...» Ce à quoi l'orateur répondit du tac au tac: «On vieillit vite en entendant de pareils débats».

Toutes les sources consultées nous dépeignent Marchand comme un être spirituel, ne ratant guère l'occasion de faire un «bon mot». On y décèle ce sens de

l'à-propos et de la répartie propre à tout dramaturge sachant créer un dialogue avec talent.

Ces truculentes anecdotes durent à n'en pas douter susciter le désir chez Marchand d'écrire des comédies, qui révélèrent son humour et son talent pour le calembour.

Pourtant, la politique devait évoluer, suivant en cela les mouvements de l'époque, entraînant son cortège de vicissitudes, né des revirements de situations provoqués par les décisions d'un peuple qui tantôt vous porte au pouvoir, tantôt vous en déchoit. L'électorat est inconstant, c'est bien connu, et Marchand fut du reste mêlé par la force des choses au scandale politique de la Baie des Chaleurs, lequel entraîna la chute de Mercier.


Pourtant, jamais Félix ne perdit pour autant

sa bonne humeur, qualité indispensable à l'homme d'État. Ce trait de caractère lui permit de siéger à l'opposition sans perdre courage, cultivant la plaisanterie sur le même terrain que la rationalité.

Le secret de sa bonne humeur et de sa longévité politique ne fut-il pas l'incomparable délassement qu'il goûtait au contact des lettres? Le pur plaisir auquel il se livrait, enfermé dans

son étude de notaire de Saint-Jean, à lire et relire les œuvres des «grands», et à laisser libre cours, grâce à l'écriture, à un discours détaché de l'engagement manifesté quotidiennement dans les débats politiques, fut sans aucun doute le salutaire exutoire d'une tension à l'usure de laquelle il aurait peut-être quitté la scène parlementaire beaucoup plus tôt.

(À suivre).



TAI CHI
avec
Robert Major
Inscriptions en tout temps
Pour renseignements:
349-1463
COURS OFFERTS:
les lundis et mercredis

Visite organisée par le SLP

Les jeunes, l'électricité et l'archéologie...

Le Centre culturel Fernand-Charrest convie les jeunes à une visite de la centrale hydro-électrique de Beauharnois et du site archéologique de Pointe-du-Buisson, le mercredi 12 juillet prochain. Le départ aura lieu à 8h45 et le retour est prévu pour 16 heures. Chaque participant est prié d'apporter son dîner.

16h30 et 18 heures.

Les parents qui désirent également s'inscrire peuvent le faire. Il n'y a pas d'âge limite pour les enfants, bien que les moins de 5 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

La plupart des activités de cette journée sont offertes gratuitement, à l'exception de la visite des fouilles archéologiques, dont le coût est de \$1. De plus, le nombre de participants étant limité, les inscriptions sont obligatoires.

Pour être du voyage, il importe de s'inscrire, au Centre culturel (190 rue Laurier à Saint-Jean), le jeudi 6 juillet ou le vendredi 7 juillet entre

Voyage annuel, dimanche

La Société d'Histoire visitera Trois-Rivières et les Forges du St-Maurice


C'est à Trois-Rivières, et plus spécialement aux Forges du Saint-Maurice, que la Société d'Histoire du Haut-Richelieu effectuera, le dimanche 9 juillet prochain, son voyage annuel.

Le départ pour ce périple s'effectuera à 9 heures le 9 juillet, du siège social de la Société d'Histoire, 203 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean.


En plus du site de la première sidérurgie implantée en Nouvelle-France vers 1740, les voyageurs auront droit à une vitite du Vieux Trois-Rivières. Le tout s'effectuera à bord d'un autobus confortable, climatisé et muni de sièges inclinables.

Ceux et celles qui désirent réserver leur place n'ont qu'à se rendre à cette même adresse, chaque jour entre 9 heures et 16 heures, ou composer le 358-5220. Soulignons que cette activité s'adresse à toutes les personnes que l'histoire intéresse.

Spécial de Juillet
GRATUIT
SALADE CÉSAR
ou
AILES DE POULET PIQUANTES
avec tous les
BIATHLONS
Côtes levées et
cuisse ou poitrine de poulet
ou poulet panier
ou doigts de poulet.
HAPPY HOUR
BIÈRE EN FUT:
- Bock \$ 1.25
- Pichet \$ 6.25
de 17 à 19h00
le samedi à partir de 1h
BRUNCH au CHAMPAGNE
Le dimanche de 10 à 14h00
Adultes: \$8,95
Enfants: \$4,95
RESTAURANT Châlet
Le spécialiste du poulet et des côtes levées
197, Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2515



BAR SALON
530, 1ère Rue, Iberville
347-1018
Ouvert tous les jours à partir de 10 h.
Lundis-Mardis
Mercredis
à partir de 21 h 00
REYNALD LIVE au CLAVIER
Jeudis:
SOIRÉE DES DAMES
Vendredis:
SCHNAPP'S à prix réduit du Jeudi au Dimanche
à partir de 22 h 00
TOUT LE MOIS DE JUILLET NORMAND GAGNÉ
Publ'cit



Fort-Chambly

Le corps de garde ouvre ses portes au public dimanche

Afin de commémorer la présence britannique à Chambly, le lieu historique national du Fort-Chambly invite le public à assister, le dimanche 9 juillet prochain, à sa journée «porte ouverte au corps de garde».

De 10 heures à 18 heures, les gens auront donc l'occasion de découvrir ce bâtiment voisin du Fort-Chambly qui faisait partie, à l'origine, du camp britannique de 1812. Les guides interprètes du Fort-Chambly seront sur place pour décrire ce camp et évoquer la vie sous le régime anglais.

■ Démonstrations et visites

De plus, des guides-interprètes du

lieu historique national Fort-Wellington présenteront l'uniforme porté par les soldats britanniques, feront des démonstrations de tir au fusil et animeront des jeux d'époque pour les enfants.

Les participants pourront également profiter de l'occasion pour visiter, en compagnie des Guides du Pays de Chambly, la rue Richelieu et l'église St-Stephen qui furent toutes deux construites à la même époque.

Toutes ces activités sont offertes gratuitement. Pour plus d'information à leur sujet, il suffit de communiquer avec Mme Line Sauvageau, au (514) 658-1585.



De 10 heures à 18 heures dimanche, le public aura l'occasion de découvrir le corps de garde, bâtiment voisin du Fort-Chambly qui faisait partie, à l'origine, du camp britannique de 1812. Les guides interprètes du Fort seront sur place pour décrire ce camp et évoquer la vie sous le régime anglais. (photo guy LE SIEUR)



La Bande Élastique a plu

Une soixantaine de personnes ont assisté à la pièce «J'habite une planète» que présentait la troupe La Bande Élastique, samedi dernier, à Saint-Luc. Présentée à l'occasion du Festival de l'Anguille, cette pièce pour enfants a su

capter l'attention des jeunes spectateurs tout en s'attirant par son professionnalisme des éloges de la part des organisateurs. Somme toute, un événement qui de l'avis de ces derniers s'est avéré un succès. (photo guy LE SIEUR)

Auberge de Marieville

Souper-Théâtre
«Coconut Beach»
Le 20 juillet 1989 à 18 heures.
Gagnez une paire de billets
(Valeur \$29.50 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et l'Auberge de Marieville)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 12 juillet 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Auberge de Marieville

Souper-Théâtre
«Coconut Beach»
Le 27 juillet 1989 à 18 heures.
Gagnez une paire de billets
(Valeur \$29.50 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et l'Auberge de Marieville)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 19 juillet 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

A-42 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989

LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES

Beethoven BAR

SUPER TIRAGE
d'un équipement de GOLF
d'une valeur de 400\$ en collaboration avec OBERSON
Tirage le mardi 11 juillet à 19h00

COOLER DU MOIS: Seagram

4 billets pour LA BIÈRE PLUS
«4 à 7» TOUS LES JOURS
Tirage **Samuel's II**

35, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

Économisez!

Fêtez les 10 ans du

PASSEPORT restaurant

Ballet CLASSIQUE DU HAUT-RICHELIEU

200\$ D'ÉCONOMIES POUR 20\$

EN VENTE:
LE CARROUSEL
Place St-Jean
400, Séminaire
348-3945 348-6264

à l'affiche

Spectacles et concerts

■ - 6, 7 et 8 juillet: au bar «Route 66» à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Shake Down», à 22h30.

- Samedi 8 juillet: à l'aréna d'Iberville, Soirée-Rétro avec le groupe «Les Distingués» au profit de l'Association de Bienfaisance des Policiers d'Iberville, à 20 heures.

- Du 14 juin au 2 septembre: au Théâtre de l'Écluse (Centre culturel Fernand-Charest) à Saint-Jean, la comédie «Le cœur en chaleur» avec Béatrice Picard, Normand Gélinas, Réjean Gauvin, Martin Lavigne, Danielle Matteau et Louise Dufresne.

- Du 14 juin au 2 septembre: au Théâtre du Mont Saint-Grégoire, la comédie «Le tendre à Letendre» avec Paul Dion, Louise Matteau, Sylvie Payette, Marie-Michèle Matteau et Yvan Benoît.

- Du 15 juin au 12 août: à l'Auberge de Marieville, la comédie «Coconut Beach» avec Nicole Chalifoux, Benoît Paiement, Réjean Wagner, Véronique Pinette et Benoît Geoffroy.

- Du 28 juin au 4 septembre: à la Maison du Spectacle et Loisirs du Québec à Saint-Luc, la comédie «Berthe et Rose en Floride» avec Francine Bergeron, Louise Beaudin,

Serge Archambault et Claude Moreau.

- Du 4 juillet au 9 septembre: au Théâtre d'Été de Marieville (Théâtre de la Grange des Soeurs), la revue musicale «C'est la faute à Elvis, volume II» avec les comédiens-chanteurs Lyne Raïche, Lise Montour, Lyne Cadieux, Martine Larrivée, Bruno Verdoni, Nelson Lever et Arnold-Claude Thibault.

Expositions

■ - Du 11 mai au 25 juillet: sur la promenade du Centre commercial «Place du Louvre» à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres des élèves en Arts plastiques du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

- Du 5 au 30 juillet: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres des photographes Richard Carreau et Yves Ferland.

- 7, 8 et 9 juillet: à la «Maison sous les Arbres», Route 133 à Saint-Athanasie d'Iberville, l'exposition des oeuvres d'une quinzaine d'artistes du Québec et de la région.

Divers

■ - Dimanche 9 juillet: voyage annuel organisé par la Société d'Histoire du Haut-Richelieu. Le départ se fera à 9 heures du 203 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean (par autobus nolisé) vers Trois-Rivières et les Forges du Saint-Maurice.

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

BISTRO CHEZ FRANÇOIS D.J.: Pierre Pouliot

- 1- Express Yourself / Madonna.
- 2- Giving up on Love / Rick Astley.
- 3- I love to love / Tina Charles.
- 4- Barry White Medley / Barry White.
- 5- Hélène / Rock Voisine.

PUERTA DEL SOL D.J.: Steff and E.Z. Rock (Voisine)

- 1- Buffalo Stance / Neneh Cherry.
- 2- Express Yourself / Madonna.
- 3- Rock on / Michael Damian.
- 4- Yo no se / Pajama Party.
- 5- Let's play house / Kraze.

BAR LE RICHELIEU D.J.: Big-Bam-Bou

- 1- Express Yourself / Madonna.
- 2- Electric Youth / Debbie Gibson.
- 3- Une émeute dans la prison / Pagliaro.
- 4- Room to move / Animation.
- 5- The look / Roxette.

L'ABORDAGE

D.J.: Richard Boucher

- 1- Buffalo Stance / Neneh Cherry.
- 2- Express Yourself / Madonna.
- 3- This time I know it's for real / Donna Summer.
- 4- You aint seen nothing yet / Figures on the beach.
- 5- Da ya thing I'm sexy / Rod Stewart.

LA POINTE AUX CAFÉS

D.J.: Serge «Le Punk» Langlois

- 1- I drove all night / Cyndi Lauper.
- 2- Good thing / F.Y.C.
- 3- Diamond Mine / Blue Rodeo.
- 4- Sur ma peau / Paul Piché.
- 5- Living years / Mike & The Mechanics.

LA NUIT MAGIQUE

D.J.: J.P., Master-Mix

- 1- Love House / Peter Fox Mix.
- 2- Girl you know it's true / Magic Mix.
- 3- Hélène / Rock Voisine.
- 4- Don't let me be misunderstood / Santa Esmeralda.
- 5- Buffalo Stance / Neneh Cherry.

LE PUB

D.J.: Christian Boudrias

- 1- Electric Youth / Debbie Gibson.
- 2- Hélène / Rock Voisine.
- 3- The Look / Roxette.
- 4- Real Love / Jody Watley.
- 5- Straight Up / Paula Abdul.



Béatrice Picard et Danielle Matteau dans une scène de la pièce «Le cœur en chaleur» à l'affiche au Théâtre de l'Écluse (Centre culturel) à Saint-Jean. (photo Jacques PAUL)

R.E.S.T.A.U.R.A.N.T

tous les dimanches

Le Richelain **brunch 11⁹⁵**
de 11 h à 14 h

Table d'hôte **buffet 14⁹⁵**
à partir de 17 h
RÔTI DE BOEUF À VOLONTÉ

tous les midis **A PARTIR DE 6⁹⁵**

tous les soirs **A PARTIR DE 10⁹⁵**

346-2222

505, 1^{re} Rue, Iberville

SPÉCIAL MUSIQUE - LE MERCREDI 5 JUILLET
ROD STEWART - ROBERT PALMER

BAR CLIMATISÉ

PARTY FLEURI
«Staff party d'été»
le mercredi 12 juillet
Prix de présence
Laisser-passer gratuit au bar

SPÉCIAL FIN DE SEMAINE
Jeudi - vendredi - samedi
HEURES JOYEUSES
de 21 h 30 à 22 h

HEURES JOYEUSES
DU LUNDI AU DIMANCHE
de 16 h à 19 h
et de minuit à minuit 45

BAR SPECTACLE DANSE
BAR SPECTACLE DANSE

LA POINTE

347-9413

199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

Bistro
CHEZ FRANÇOIS

MISS HAWAIIAN / Tropic 89
INTERNATIONAL

CE SOIR

présentation de la
semi-finale de
Miss Hawaïan
Tropic 89
à 20 h 30
6 CANDIDATES EN LICE

Grande finale
le 12 juillet 89
9 candidates en lice

600, rue Pierre Caisse, Carrefour Richelieu 349-4338

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989



musique +

PAR MICHEL PHANEUF

Rubaja et Hernandez: le nouvel âge façon sud-américaine

High Plateaux RUBAJA AND HERNANDEZ



À l'origine, la musique «nouvel âge» était synonyme de simplicité, voire de dépouillement. Les thèmes, les rythmes, l'accompagnement même, y étaient ramenés à leur plus simple expression dans de longs solos de piano ou de guitare acoustique qui tissaient une atmosphère empreinte de paix et de recueillement.

Comme toute chose, cette forme d'art a évolué et s'est développée. Au fil des ans, elle est devenue plus sophistiquée; les solistes se sont entourés d'autres musiciens, les techniques d'enregistrement sont du coup devenues plus complexes et les instruments employés plus diversifiés. Même les styles se sont multipliés au fur et à mesure que les auteurs y ont ajouté leur touche personnelle.

Avec *High Plateaux*, Bernardo Rubaja et Cesar Hernandez nous proposent un de ces nouveaux styles, une de ces nouvelles branches de la famille. Et il s'agit de quelque chose de particulièrement original puisque les deux compères y marient musique «new age» et thèmes d'inspiration sud-américaine.

Le résultat est aussi spécial à entendre qu'à décrire. La musique y est très belle, rehaussée d'une pointe de mystère et d'un soupçon de nostalgie. Elle évoque à la fois l'immensité et la beauté de ce continent.

Pour *High Plateaux*, Rubaja et Hernandez se

sont particulièrement bien entourés, tant au point de vue musical qu'instrumental. En plus du réputé Mark Isham qui y cumule les rôles de producteur, de trompettiste et de saxophoniste, les deux claviéristes-compositeurs ont eu recours à une demi-douzaine d'autres musiciens, comme eux originaires d'Amérique du Sud: percussionniste, guitariste, flûtiste, harpiste, choriste...

Si chacune des pièces (toutes instrumentales) qui compose le disque est intéressante, je retiens tout particulièrement la pièce d'ouverture, *Puerta del Sol*, de même que *Dias Felices* et *Child's Dream*, ces deux dernières rendues encore plus évocatrices par l'emploi de l'accordéon.

L'enregistrement comme la présentation de *High Plateaux* sont sans reproche, comme à peu près tout ce qui paraît sur étiquette Windham Hill d'ailleurs.

Si donc vous aimez la musique nouvel âge, ce disque saura sans doute vous intéresser. Vous y trouverez beaucoup de la beauté et la sérénité caractéristique de ce style, avec en prime une bonne dose d'originalité.

Sous le titre *Fête à la Française*, ce nouveau disque regroupe près d'une dizaine d'oeuvres de compositeurs français, la plupart d'entre elles datant des années 1880-1890.

De la *Joyeuse Marche* d'Emmanuel Chabrier à l'ouverture *Raymond* d'Ambroise Thomas, des *Gymnopédies* d'Erik Satie à *L'Apprenti sorcier* de Paul Dukas, en passant par *Jeux d'enfants* de Georges Bizet et *Diver-tissement* de Jacques Ibert, cet assortiment en apparence un peu hétéroclite n'en réunit pas moins quelques unes des pièces les plus connues, de leur époque comme de leurs auteurs.

À quelques exceptions près, elles ont toutes ce caractère joyeux et exubérant propre à toute fête qui se respecte. A tel point que cela verse presque parfois dans l'exagération, un peu comme si la fête se prolongeait indéfiniment.

Si toutes les pièces du disque ne

sont donc pas forcément reposantes à écouter, certaines sont tout de même très intéressantes. *L'Apprenti sorcier* de Dukas est ainsi fort bien interprété, avec beaucoup de subtilité et de nuances. Même chose pour les deux magnifiques *Gymnopédies* de Satie qui sont jouées avec une rare justesse et une grande délicatesse.

J'ajouterai aussi que malgré son ton un peu «pompière», l'ouverture *Raymond* de Thomas compte de très beaux thèmes. Enfin, ceux et celles qui tout jeunes se régalaient des dessins animés de «Monsieur Pipe» se souviendront sans doute du dernier mouvement des *Jeux d'enfants* de Bizet...

Somme toute, *Fête à la Française* est loin d'être un mauvais disque. Tant l'interprétation que la sonorité y sont impeccables et seul le choix des pièces rend l'ensemble, non pas moins intéressant, mais plus sujet aux goûts de chacun. On aime, ou on n'aime pas...

Fête à la Française ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL



Pour son plus récent album, l'Orchestre Symphonique de Montréal sous la direction de Charles Dutoit nous offre une excursion dans la France du siècle dernier.

Disques et cassettes

Du jazz à la bibliothèque

Les amateurs de jazz qui n'ont pas l'occasion d'aller à Montréal assister au Festival international de jazz peuvent toujours se rendre... à la bibliothèque Adélar-Berger!

En effet, la bibliothèque municipale johannaise possède quantité de disques et de cassettes de jazz, depuis les grands succès jusqu'aux pièces moins connues. Certains enregistrements sont même disponibles en version laser.

Parmi eux, on découvrira plusieurs des invités de l'actuel Festival, Oscar Peterson, Pat Metheny, Astor Piazzolla, John McLaughlin, Roberta Flack, Ray Charles, Oliver Jones, Wynton et Branford Marsalis...

Tous les enregistrements sonores peuvent être empruntés à la section audiovisuelle de la bibliothèque au coût de \$0.75 par semaine par document.

Située au 180 rue Laurier à Saint-Jean, la bibliothèque Adélar-Berger est ouverte du lundi au vendredi à compter de 13 heures. Pour plus de



La bibliothèque municipale possède quantité de disques et de cassettes de jazz. Certains enregistrements sont même disponibles en version laser.

renseignements, il suffit de composer le 346-0054, poste 305.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 5 juillet 1989

RESTAURANT CHEZ BILBO

CUISINE FRANÇAISE

92, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Si vous recherchez
une cuisine et une ambiance
différentes...
à l'ombre
de la cathédrale

TABLE D'HÔTE MIDI ET SOIR

Philippe Hamelin,
chef-propriétaire

FERMÉ LE LUNDI
358-1292

le Théâtre de l'AUBERGE MARIEVILLE

COCONUT BEACH

comédie de RÉJEAN WAGNER

mise en scène
REJEAN WAGNER

à partir du 15 JUIN
du jeu. au sam. incl.

BENOIT PÂLEMENT VERONIQUE PINETTE
NICOLE CHALIFOUX BENOIT GEOFFROY REJEAN WAGNER

SCÉNOGRAPHIE
Serge Saint-Onge

FORFAITS DISPONIBLES
SOUPERS-THÉÂTRE/SOUPERS-THÉÂTRE-HÉBERGEMENT-DÉJEUNER (tous)
CROISIÈRE-SOUPERS-THÉÂTRE (groupe seulement)

217 rue CHAMBLY, Marieville Sortie 37 aut. des Cantons de l'Est tél: 1-514-460-2191

EN VENTE CHEZ
L'ÉMISSION
(514) 522-1245



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Une fable-légende moderne signée Guy Ménard

On connaissait de Guy Ménard sa poésie, un roman et surtout ses essais dont un particulièrement important et traitant d'homosexualité. Il nous arrive aujourd'hui avec un fort roman, *Jamadhlovie* (Boréal), un des trois ou quatre titres importants publiés en fin de saison littéraire.

Comment résumer cette fable, cette légende, ce conte épique? Il y a tant et tant à dire. La trame du récit? Limitons-nous à ce que l'éditeur nous en dit: l'histoire se passe, paraît-il, au dix-huitième siècle. Un jeune Alsacien, parti de chez-lui pour découvrir

Byzance, est capturé par des brigands, puis vendu comme esclave au bazar de Tzèvedzihr, principale ville de Jamadhlovie, pays étrange et fascinant d'Europe orientale. Dans son malheur, le charmant Axel a la chance d'être acheté par un brave homme, fakir de son état, qui l'initie peu à peu à la vie jamadhlovienne...

Dans l'introduction, laquelle ajoute au merveilleux du roman, l'auteur nous raconte que l'oeuvre n'est que la transcription à peine retouchée d'un ouvrage trouvé dans une librairie de Strasbourg (France). Cela suffit pour ouvrir

l'esprit du lecteur à une dimension fantastique, à une perspective romanesque plus que grande.

Si le récit est en effet du plus que merveilleux, c'est surtout l'écriture de Guy Ménard qui étonne, qui foisonne d'imagination. Les mots d'abord que l'auteur crée et recrée pour notre plus grand plaisir. Le procédé n'est pas nouveau, mais utilisé avec succès. C'est d'ailleurs par ces inventions verbales raccrocheurs que nous, Québécois, nous sentons au coeur même de la légende, même si elle est d'ailleurs. Les mots nous permettant aussi... de voyager.

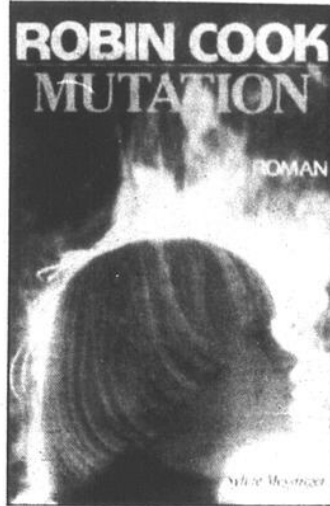
Il y a aussi le côté féérique du roman, cette troisième dimension qui nous fait participer au récit tout en nous tenant à distance. L'auteur passe-t-il des messages? À chacun sa conclusion. Il n'en demeure pas moins qu'il parvient à nous offrir d'agréables heures de lecture, à nous faire vivre des aventures comme si nous étions des enfants, et à nous faire réfléchir sur des faits importants et sérieux.

De façon plus académique, on peut même croire que Guy Ménard a écrit un roman parfaitement littéraire, mais aussi parfaitement didactique. Littéraire par ses qualités d'écriture et de style, didactique par les enseignements humanistes que les personnages nous communiquent. Pour un professeur d'université, ce qu'est entre autres l'auteur, c'est sûrement une grande réussite pédagogique.

Jamadhlovie (Boréal) est à n'en point douter un roman à emporter dans ses bagages, sur la plage ou ailleurs. C'est aussi des vacances en soi, un repos vivifiant pour le corps et l'esprit.



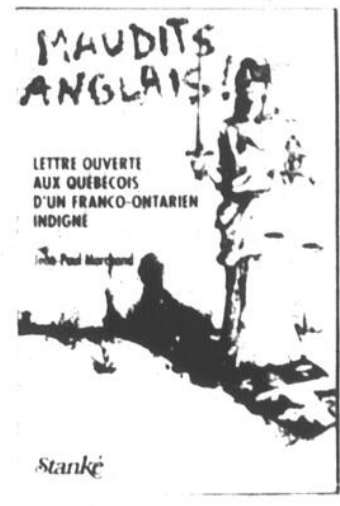
vitrine du livre



Mutation (Sylvie Messinger, editrice), un roman de Robin Cook. Huitième livre du spécialiste du thriller médical, lui-même chirurgien, ce roman nous amène au département des manipulations biologiques, des mutations génétiques. S'il faut aimer le genre, on peut aussi être simplement curieux de ce que l'imagination d'un littéraire peut faire d'une science qui n'est plus aucunement fictive.



XYZ, la revue de la nouvelle (mai-été 1989, no 18). Le thème, autour duquel plus de douze nouvelles ont produit leurs textes, est la vérité. Les résultats sont surprenants et peut-être très révélateurs des nuances actuelles autour d'un concept trop souvent pris pour acquis. On retrouve aussi les chroniques habituelles de XYZ et c'est bien ainsi.



Maudits anglais lettre ouverte aux Québécois d'un franco-ontarien indigne (Stanké) de Jean-Paul Marchand. Un prof de philosophie ayant enseigné dans diverses universités canadiennes se fait pamphlétaire et signe un manifeste vigoureux, une dénonciation systématique à l'endroit des anglophones du Québec, ces enfants gâtés de notre démocratie nationale. Mais, en fin de compte, c'est surtout à nous francophones que le message s'adresse et se résume à dire: tenez-vous debout!

PLACE DU LOUVRE

POUR LA FEMME ET SON ENFANT

LA PROMENADE

Café Quatre-Saisons

DE LA PLACE DU LOUVRE

NOUVEAU

• Variété de crêpes • Service aux tables

BRUNCH

tous les samedis de 8h à 13h **6⁹⁵**

NOUVEAU MENU

Spécial du midi
à partir de **3²⁵**

Spécial déjeuner
1⁹⁵ à partir de 7 h 30

SPÉCIAL 2 POUR 1

jeudi et vendredi soirs
de 17 h à 21 h

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
RABAIS DE 2\$
SUR LE BRUNCH DU SAMEDI



Chez Gosselin

Super-brunch suisse

tous les dimanches à compter de 11 h

SPÉCIAUX DU JOUR À PARTIR DE 5\$

VENEZ ESSAYER NOS DÉLICIEUX METS:
Salades, pâtes, choix de sandwichs, entrecôtes, poulet, etc.

Bar-terrasse avec piscine

Votre chef: Beda Tremp

69, 67^e Avenue
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

291-3377

228, RICHELIEU, (CENTRE VILLE) ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

AMEUBLEMENT CHAMBRE D'ENFANT • GARDIENNE HALLE • MODE MARIÉE •
SALON DE COIFFURE • SALON D'ESTHÉTIQUE • ACCESSOIRES POUR DAMES •
BOUTIQUES DE MODE • FUTON • RESTAURANT • TABAC • KIOSQUE

AU CLAVIER

Place à la caricature

■ Claude Lavolette, caricaturiste, sera l'invité du prochain «Événement de la Place», le samedi 8 juillet à Saint-Jean. De 10 heures à midi, les gens le trouveront donc près de son chevalet, Place du Marché, en train de faire gratuitement la caricature de ceux et celles qui voudront bien poser pour lui. Les Événements de la Place sont présentés par le Service des Loisirs et Pares de la ville de Saint-Jean en collaboration avec la Sidac centre-ville.

Sherlock Holmes à Ciné-vacances

■ «La première aventure de Sherlock Holmes» sera le film à l'affiche lors du prochain «Ciné-vacances», le mardi 11 juillet à 21 heures... parc Alphonse-Lorrain, angle Laurier et Saint-Georges, à Saint-Jean.

Produit par Steven Spielberg, ce film, riche en suspense, en humour et en hallucinations, nous fait assister à la rencontre du jeune Holmes et de son collègue, Watson, et à leur première aventure.

La représentation est bien sûr offerte gratuitement. Les gens n'ont qu'à apporter leur chaise pliante et leur mais soufflé. En cas de pluie, le tout aura lieu au Centre culturel Fernand-Charest, à 20 heures.

Aller voir les «Images du Futur»

■ Le Centre culturel Fernand-Charest organise une sortie au Vieux-Port de Montréal pour aller visiter l'exposition «Images du Futur», le mercredi 2 août prochain en après-midi. Le départ se fera du stationnement arrière du Centre culturel à 12h30 et le retour est prévu pour 17 heures. Le coût de cette activité est de \$12 par personne (les enfants de 10 ans et moins accompagnés d'un adulte ne paient que \$6 pour le transport) et les intéressés doivent obligatoirement réserver leur place à l'avance en composant le 346-5372.

L'exposition «Images du Futur», qui en est à sa quatrième édition, célèbre cette année le bicentenaire de la Révolution française. Images de synthèse, hologrammes, films animés par ordinateur, sculptures en fibre optique ou en matériel gonflable, installations mécaniques déclenchées par les pieds ou les mains des visiteurs sur l'air synthétisé de la Marseillaise sont autant de curiosités que les gens pourront admirer à cette occasion.

St-Ignace de Stanbridge: appel aux anciens résidents

■ Le Comité organisateur des fêtes du centenaire de Saint-Ignace de Stanbridge lance un avis de recherche à l'intention de tous les anciens résidents de la municipalité qui désireraient participer à la Journée des Retrouvailles prévue d'avoir lieu le 13 août prochain. Ceux et celles qui n'ont pas encore reçu d'invitation peuvent communiquer leurs nom et adresse à Monique Santerre au 248-3549, ou à Françoise Falcon au 296-4527, ou encore à Jacqueline Forgues au 296-4574. Le Comité se fera un plaisir de les inviter personnellement.

«Shake Down» au «Route 66»

■ Le groupe rock «Shake Down» sera en spectacle



Claude Lafortune, caricaturiste, sera l'invité des «Événements de la Place», le samedi 8 juillet de 10 heures à midi. (photo Archives LE CANADA FRANÇAIS)

au bar «Route 66» à Saint-Jean les jeudi, vendredi et samedi 6, 7 et 8 juillet prochains à compter de 22h30. Deux semaines plus tard, ce sera au tour du «Big City Band», groupe formé autour de l'ex-batteur d'April Wine, Gerry Mercer, à se produire dans cet établissement de la rue Richelieu. Plus de détails très bientôt.

À l'affiche

STUDIO 35

Tous les soirs
19 h - 21 h 10
Dimanche
13 h - 15 h 10

À l'affiche

STUDIO 16

Tous les soirs
19 h - 21 h 15
Dimanche
13 h - 15 h 15

RALPH MACCHIO PAT MORITA

Au départ il y avait le maître et l'élève.
Puis il y eut
le père et le fils.
Aujourd'hui
ils s'affrontent
d'homme à
homme.

EN VERSION FRANÇAISE

Karate Kid III

COLUMBIA PICTURES Présente
A JERRY WEINTRAUB Production A JERRY WEINTRAUB Film
RALPH MACCHIO PAT MORITA «THE KARATE KID PART III»
«THE BILLIARDIST» «THE BIRD» «THE KATHY» «THE SHIP» «THE STRIP»
«THE KAREN TRUTH» «THE BIRD» «THE BIRD» «THE BIRD»
A JERRY WEINTRAUB Film A JERRY WEINTRAUB Film

**HORAIRE EN VIGUEUR
DU 7 AU 13 JUILLET**

PRIX DU JURY
FESTIVAL DE CANNES 1989

PRIX
OECUMENIQUE

3^e SEMAINE

Jésus de Montréal
UN FILM D'INDRYS ARCAND

**HORAIRE EN VIGUEUR
DU 7 AU 13 JUILLET**

SALLES CLIMATISÉES

Admission: 3\$ le mardi à la boîte à films

346-4141

35A, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu.

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
347-2037

**Admission
mercredi 3\$**

Venez voir les deux flics les plus durs en ville.

L'un n'est
guère
plus brillant
que l'autre

3^e SEMAINE

JAMES BELUSHI

K-9

ET JERRY LEE DANS LE RÔLE DE «JERRY LEE»
EN VERSION FRANÇAISE

GORDON COMSTOCK... ROO DANIEL... MEL HARRIS... STEVEN SIEGEL... SCOTT WYERS
MILES GORDON... STEVEN SIEGEL... DOVANA SMITH... LAWRENCE GORDON
CHARLES GORDON... ROO DANIEL

AU MÊME PROGRAMME

"THE DREAM TEAM" C'EST
LE "BIG" DE L'ANNÉE

Une comédie des plus drôles et charmantes.

Un film drôle, excentrique
avec une équipe de
comédiens du
top niveau. Michael
Keaton est un
grand bonhomme.

Michael Keaton est superbe
et très intelligent
et tout ça sans
cramer de tomber.
Des trucs à
profiter mais
aussi des moments
très prenants.

3^e SEMAINE

Équipe de Rêve

VERSION FRANÇAISE DE «Dream Team»
Quatre comères en balade dans la réalité.

**HORAIRE DU
7 AU 13 JUILLET**

Programme complet
tous les soirs 19 h
Dimanche
Programme complet
13 h et 19 h



L'HEBDO DES JEUX

Maison des Jeux
C.P. 1989 - 190 Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
Qué. J3B 6Z9
Tél.: (514) 358-3589

PUBLIC REPORTAGE

25^e FINALE des JEUX DU QUÉBEC 4 AU 13 AOÛT 1989

«ÉDITO JEUX»

Un lave-o-thon au profit des Jeux

Les membres des clubs Optimiste de la région organisent un lave-o-thon qui se tiendra les 8-9 juillet prochain dans le stationnement de la Caisse populaire d'Iberville, 730 boulevard d'Iberville.

Trois mille (3,000) billets au coût de 3 00\$ l'unité seront mis en pré-vente. Tous les profits de cette opération iront à l'organisation de la 25^e Finale des Jeux du Québec. Venez nous encourager!

À LA COURSE

* LE SECTEUR DES SERVICES GÉNÉRAUX RECRUTE

Le secteur des Services généraux du service de Soutien recherche des bénévoles pouvant s'acquitter de certains travaux manuels (menuiserie, électricité, ébénisterie, etc...)

Bricoleurs et bricoleuses, à vous de bâtir! Les personnes intéressées à participer à la «construction» des Jeux peuvent obtenir plus d'informations en communiquant avec André Dansereau au 358-3589. Bien entendu, les personnes seront dûment accréditées et profiteront des avantages d'être bénévoles pour la 25^e Finale des Jeux du Québec.

* Dès le 12 juillet, lors de la vente trottoir de la SIDAC, un kiosque d'articles promotionnels de la 25^e Finale des Jeux du Québec sera sur place. Beaucoup de nouvelles choses sont arrivées: du «short boxer» jusqu'au briquet... C'est à vous de venir les découvrir! Plus de détails la semaine prochaine. C'est à suivre...

LES SORTIES DE RICHELO

RICHELO continuent, durant le mois de juillet, ses visites auprès des jeunes, qui se transforment - comme ils le savent si bien - à chaque fois, en véritable fête!!!

Sous la charge du secteur éducatif de la 25^e Finale et en collaboration avec les services de loisirs:

RICHELO sera à Saint-Luc le 6 juillet dès 10h30, au parc Vassant situé sur l'île Sainte-Thérèse. Pour informations, contactez Stéphane Beaudin au 348-9208

RICHELO sera à Iberville le 12 juillet à 12h00 au Pavillon Mille-Roches. Le tout se déroulera sous la forme d'animation sportive. Pour informations, contactez André Lanouette au 347-6911.

Pique-niques, activités de tous genres... Ça promet de voler haut!!!

Pour vous et à notre grand plaisir, nous vous donnons les paroles de la chanson officielle de RICHELO. Fraîchement réalisée par des collaborateurs pleins d'imagination, elle vous fera sauter, chanter et danser!!! Nous vous l'offrons donc sur un plateau d'argent... musique en moins! CHRS, 1040 AM, radio officielle de la 25^e Finale, la diffusera en primeur à 11h30 le 7 juillet. La voici, alors soyez à l'écoute!

COURRIER DE RICHELO

Cette semaine, une fois de plus, le courrier du fan club de notre mascotte a été dépouillé. Nous publions aujourd'hui une véritable lettre de tendresse et d'amitié, qui nous est venue de la petite Anne-Marie Ménard, élève de première année de l'école Marchand de Saint-Jean. De plus, à la grande demande générale de tous les amis de RICHELO, nous leur offrons en cadeau une magnifique photo autographiée! Nous espérons qu'elle en fera sourire plus d'un.

Bonjour Richelo!
Je t'ai vu à la parade de bicyclettes.
Je t'aime de tout mon cœur et
Je te mon ami je te dis un
bonjour secret. Mon secret est que tu
es beau comme le ciel. Ton chantail
je le trouve très beau comme
une fleur des champs.



CHANSON DE RICHELO

Refrain Rich'lo saute, Rich'lo court, Rich'lo compte aux Jeux du Québec. Rich'lo lance, Rich'lo tire, Rich'lo joue, viens jouer avec Rich'lo nage, Rich'lo plonge, Rich'lo roule aux Jeux du Québec, à Saint-Jean, Rich'lo t'attend, viens fêter les Jeux du Québec

T'as rendez-vous au mois d'août à Saint-Jean-sur-Richelieu Les jeunes viendront de partout pour se partager les Jeux. Mets ton sourire il fera beau. Fais-toi plaisir, viens voir Rich'lo

Ce s'ra la fête entre nous, la grande fête de l'amitié, si t'as le cœur un peu fou, si t'aimes la forme et la santé, mets ton sourire il fera chaud. Fais-toi plaisir viens voir Rich'lo

Jingle: ZIP ZIP ZAP ZIP ZIP ZEK ET VIVE LES JEUX DU QUÉBEC! RICHELLO

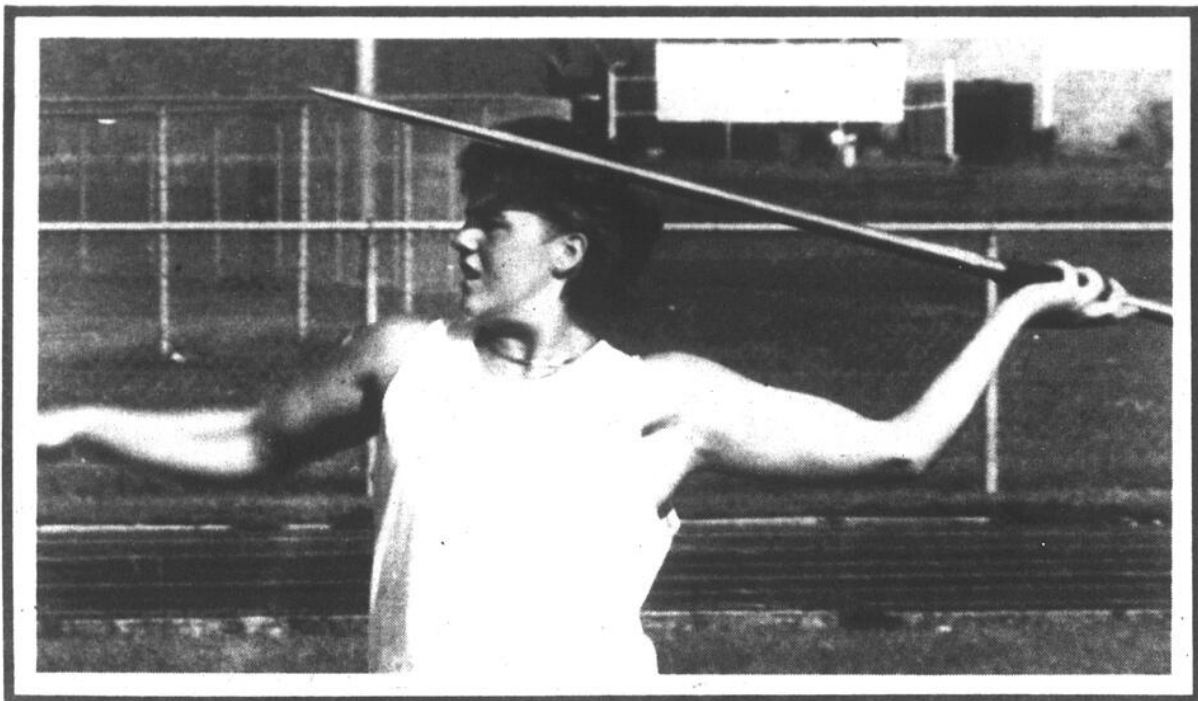
PAROLES ET MUSIQUE: Pierre Thériault C.A.P.A.C.
ARRANGEMENTS: Michel André Lévesque, Michel C. Gauthier
RÉALISATION: Les Producteurs Associés
PARTICIPATION SCOLAIRE: Vézale, L'École de la

Réalisation Lyne Desnoyers et François Cloutier.

LE SPORT



À Casablanca, la double championne canadienne junior et sénior est confiante de réussir à faire piquer son javelot à 51 ou 52 mètres, ce qui, elle l'espère, lui permettra de passer des qualifications à la finale.



Aujourd'hui (mercredi), Isabelle Surprenant s'est envolée en direction de Casablanca, au Maroc, où seront disputés les Jeux de la Francophonie, du 8 au 20 juillet. (Photos Jacques PAUL)

En route pour les Jeux de la Francophonie

■ Isabelle Surprenant contre les meilleures lanceuses de javelot du monde francophone

Casablanca, Maroc. La porte de l'avion s'ouvre sur un pays de sable et de vent, sur une ville à la fois mystérieuse et romantique. Température extérieure: 35 degrés C. À l'aéroport, des athlètes affluents de partout. Noirs ou blancs ils ont deux choses en commun: le désir de gagner et leur langue, le français.

Isabelle Surprenant est l'une de ces centaines d'athlètes qui vivront les premiers Jeux de la Francophonie.



sophie GAGNON

me, du 8 au 20 juillet. Avec les 50 autres membres de l'Équipe du

Québec (aux Jeux de la Francophonie, le Québec et le Canada ont chacun leur équipe...), elle s'envole aujourd'hui (mercredi) vers Casablanca, sans trop savoir à quoi s'attendre. Ni sur les us et coutumes du pays hôte, ni sur le calibre de la compétition.

■ Moins fort qu'aux Mondiaux

«En plus des deux autres lanceuses de l'Équipe du Québec et de l'Équipe du Canada, je connais une

des lanceuses de javelot de la France, c'est tout. Quant aux compétitrices de l'Afrique et de des autres pays francophones, je ne les connais pas, c'est donc très difficile pour moi de me fixer un objectif pour le classement final de la compétition. Le seul indice que je possède, c'est le standard de participation: 48 mètres», raconte l'athlète ibervilleoise âgée de 19 ans. Ce standard, elle l'a réussie à sa toute première compétition de la saison.

À Casablanca, la double championne canadienne junior et sénior est confiante de réussir à faire piquer son javelot à 51 ou 52 mètres, ce qui, elle l'espère, lui permettra de passer des qualifications à la finale. Le record de Mille

Surprenant, établi l'an dernier au Championnat canadien sénior, est de 52 mètres 72.

«Les meilleures lanceuses au monde proviennent de la Roumanie et de la Hongrie, mais comme aucun des pays de l'Est ne sera présent aux Jeux de la Francophonie, le calibre sera beaucoup moins relevé qu'à d'autres compétitions internationales, comme les Mondiaux juniors, par exemple», explique l'athlète du Saint-Jean Olympique. Le record mondial du lancer du javelot est de près de 80 mètres, des performances impossibles à réaliser sans...stéroïdes.

■ Saskatoon et Ottawa

À son retour de Casablanca, le 20 juillet, Isabelle Surprenant aura une semaine de répit avant sa prochaine compétition d'envergure: le Championnat provincial sénior, à Montréal. Puis, ce sera le Championnat

canadien sénior, à Ottawa, où l'Ibervilleoise aura à défendre son titre.

Enfin, du 13 au 19 août, Isabelle prendra part aux Jeux du Canada, à Saskatoon. Cette compétition est réservée aux athlètes âgés de 23 ans et moins.

L'objectif que se fixe la lanceuse du S.J.O. pour ces compétitions provinciale et nationale se résume en trois mots: podium, podium, podium.

«Au Championnat provincial et au Championnat canadien, ma principale rivale sera la détentrice du record canadien, Céline Chartrand. Mais aux Jeux du Canada, mes chances sont encore meilleures de grimper sur le podium car la plupart des bonnes lanceuses canadiennes ne seront pas éligibles à cette compétition à cause de leur âge», affirme l'athlète qui en est à sa première année chez les séniors.



Brunette et Lachance au Championnat canadien junior

Les 8 et 9 juillet, deux membres du Club Saint-Jean olympique participeront au Championnat canadien junior d'athlétisme, à Saskatoon. Il s'agit du lanceur de javelot, Benoit Brunette et du spécialiste du 100 mètres, Richard Lachance. Benoit Brunette en sera à sa deuxième participation au Championnat canadien junior tandis que Richard Lachance représentera la région à cette compétition pour la première fois.

55 mètres... et le championnat canadien

Isabelle Surprenant a devant elle un été bien rempli. Jeux de la Francophonie, Championnat provincial, Championnat canadien et Jeux du Canada meubleront les deux prochains mois de la lanceuse de javelot. Mais, contrairement à ce qu'on pourrait penser, les Jeux de la Francophonie ne sont pas le point central de la saison de l'athlète ibervilleoise. Elle rêve plutôt du Championnat canadien sénior. Car à Ottawa, du 3 au 6 août, Isabelle aura des comptes à rendre.

sophie GAGNON

Qu'on se souvienne que l'an dernier, après avoir remporté le Championnat canadien junior, Isabelle Surprenant avait réussi le doublé en remportant le Championnat canadien sénior, éclipant du même coup les meilleures lanceuses au pays.

«L'an dernier, j'étais junior. Quand je me suis présentée au Championnat canadien sénior, je n'avais rien à perdre et c'est parce que je n'avais pas de pression sur les épaules que j'ai battu mon record, ce

qui m'a permis de décrocher la médaille d'or. Cette année, ce sera très différent car j'aurai à défendre mon titre. Mon rêve serait de lancer autour de 55 mètres pour conserver mon championnat», confie l'athlète de 19 ans, la plus jeune des sept meilleures lanceuses de javelot au pays.

■ Entraînement

Pour pouvoir ajouter quelques médailles à sa collection cet été, Isabelle Surprenant s'entraîne, depuis l'automne dernier, à raison d'une quinzaine d'heures par semaine. Musculation, conditionnement physique et technique de lancer font partie de son entraînement hebdomadaire, sous la supervision de l'entraîneur-chef du Saint-Jean olympique, Hélène Larose.

De plus, une fois par semaine, Mme Larose et sa protégée se rendent à Montréal pour une séance technique avec le second coach d'Isabelle, Jean-Paul Baert. M. Baert est également l'entraîneur de la détentrice du record canadien au lancer du javelot, Céline Chartrand.

Les athlètes d'ici aident la région Richelieu à remporter le Championnat provincial scolaire

■ Des médailles pour Martin Carrier, Richard Lachance, Pascal Collinge et Ariane Rochat

Les athlètes de la région immédiate ont fait leur part pour aider la région Richelieu à conquérir le Championnat provincial scolaire d'athlétisme. Des 33 médailles amassées par les 87 membres de la délégation Richelieu, sept l'ont été grâce aux performances éclatantes de quatre athlètes d'ici: Martin Carrier, Richard Lachance, Pascal Collinge et Ariane Rochat.

Le Championnat provincial scolaire d'athlétisme avait lieu les 26,

sophie GAGNON

27 et 28 juin derniers, à l'Université de Sherbrooke. Les 87 athlètes de la région Richelieu ont accumulé 412,5 points, soit près de 100 points de plus que leurs plus proches rivaux, les porte-couleurs de Laurentides-Lanaudière.

■ L'Or pour Lachance



Lyne Dextrateur a terminé au quatrième rang, dans l'épreuve du 100 mètres, au Championnat provincial scolaire d'athlétisme qui s'est déroulé du 26 au 28 juin dernier, à Sherbrooke. (Photo Jacques PAUL)



Avec un bond de 6 mètres 44, une nouvelle marque personnelle, Martin Carrier a décroché une médaille d'or dans la catégorie juvénile. (photo d'archives)

Chez les juvéniles, deux membres du Saint-Jean Olympique ont explosé à Sherbrooke: Richard Lachance et Martin Carrier. M. Lachance a décroché la médaille d'argent au 400 mètres avant d'aider l'équipe de relais de la région Richelieu à remporter l'or au 4 x 400 mètres. Quant à Martin Carrier, il a fracassé son record personnel au saut en longueur avec un bond de 6 mètres 44, ce qui lui a valu la médaille d'or.

Du côté des benjamins maintenant, la récolte a

été fructueuse pour les athlètes de la région. Pascal Collinge, de la polyvalente Euclide-Théberge, a mis la main sur deux médailles de bronze: l'une au 80 mètres et l'autre au lancer du disque. De plus, M. Collinge a terminé au 4^e rang au 150 mètres. Ariane Rochat, une athlète de Farnham, a elle aussi ajouté deux médailles de bronze à sa collection, au 1,200 mètres et au 2,000 mètres.

■ Records

personnels

Sans toutefois mériter de médaille, plusieurs autres athlètes d'ici ont brillé au Championnat provincial scolaire d'athlétisme. Par exemple, Sylvain Jeannotte, de l'école Marguerite-Bourgeois, a terminé quatrième au triple saut et au relais 4 x 100 mètres, en plus de participer à la finale du 150 mètres. Son compatriote

Pierre Gauthier a pour sa part participé à la finale du lancer du disque tandis que Sébastien Larochelle, de l'école Beaulieu, se classait parmi les huit meilleurs au saut en longueur et au 100 mètres haies.

Quant à Pascal Pedneault, il a été le cinquième à croiser le fil d'arrivée au 3,000 mètres marche. De son côté, Lyne Dextrateur, du Saint-Jean Olympi-

que, a fini au quatrième rang au 100 mètres. Elle a franchi la distance en 12,80 secondes, un nouveau record personnel.

Finalement, parmi les athlètes de catégorie juvénile, Patrick Bisallou, de l'école Beaulieu, a participé à la grande finale aux lancers du poids et du disque pendant que Benoit Montcalm terminait neuvième au 3,000 mètres.

LA MEILLEURE VOITURE 1989



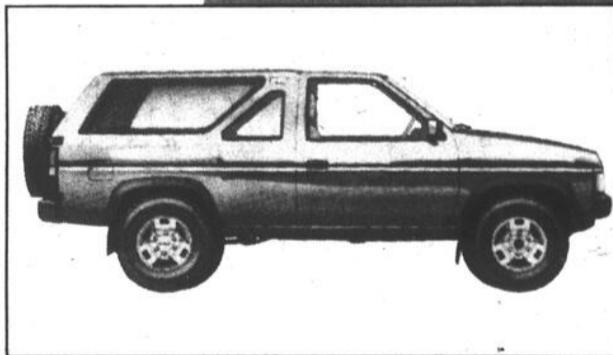
MAXIMA
GXE 1989

POUR
SEULEMENT

2000\$
comptant
48 mois

499\$
par mois

POUR LA VILLE ET LA CAMPAGNE



PATHFINDER
XE 4X4 1989

POUR
SEULEMENT

2000\$ comptant
48 mois

349\$
par mois

plus rabais
avantageux
jusqu'à

1 600\$

NISSAN

génial...et humain™

8,9%
24 mois

9,9%
36 mois

10,9%
48 mois

pour
un
temps
limité
sur
certains
modèles

COUPAL & BRASSARD Auto Inc. NISSAN

127, Route 104

St-Athanase d'Iberville 347-5593

génial et humain

PSP

«Programme sécuritaire prolongé». Protéger votre nouvel investissement, une automobile Nissan, en achetant le «Programme sécuritaire prolongé». «P.S.P.» ajoute à la tranquillité d'esprit de l'automobiliste. Le «Programme sécuritaire prolongé» est géré par la Compagnie de Garantie Internationale Limitée.

Festival de l'anguille de Saint-Luc

La Coupe de karting attire 3,000 spectateurs

La Coupe du Québec de karting 1989, l'activité maîtresse du Festival de l'anguille de Saint-Luc, a attiré environ 3,000 spectateurs dans les rues de Saint-Luc, le dimanche 2 juillet. La course a été pleine de rebondissements. En plus de faire de nombreux gagnants, elle a été le théâtre de deux accidents.

maryse GERVAIS

Le grand gagnant de la Classe nationale est Philip Mathews, de Saint-Jude. Il a remporté une bourse de \$200. Alain Veilleux et Normand Nicolas ont pour leur

Au programme, il y avait la Formule Honda, la Formule 100 et la Classe nationale. La course s'inscrivait dans le cadre d'un championnat qui sera disputé sur différents circuits temporaires du Québec jusqu'en septembre.

part gagné des bourses respectives de \$175 et \$125.

Dans les Formule 100, Luc Meloche, de Beauceville, s'est classé premier. Un montant de \$150 lui a été attribué. Les deuxième et troisième positions ont mérité des prix totalisant \$200.

Enfin, une bourse de \$100 a été remise à Pierre Chapdeleine, de

Sorel, qui a remporté la première position de la Formule Honda.

transporter une anguille et aller la déposer dans un aquarium.

■ Accidents

Deux accidents sont survenus durant la course qui se déroulait toute la journée du dimanche dans les rues avoisinantes de l'hôtel de ville de Saint-Luc. Les conducteurs ont tout simplement perdu le contrôle et sont entrés de plein fouet dans les pneus délimitant le circuit. Ils ont été éjectés de leur bolide.

Tous deux ont subi des blessures aux épaules et ont dû être transportés à l'hôpital du Haut-Richelieu par les ambulances qui étaient sur les lieux au moment des accidents.

■ Relais de l'anguille

Par ailleurs, la course de canots «Le relais de l'anguille» a aussi été très populaire. En tout, 11 équipes se sont inscrites, pour un total de 22 participants.

Alors que le parcours amateur-junior et classe ouverte était de 3 km, celui de la classe internationale était de 15 km. Durant la course, les participants devaient

transporter une anguille et aller la déposer dans un aquarium.

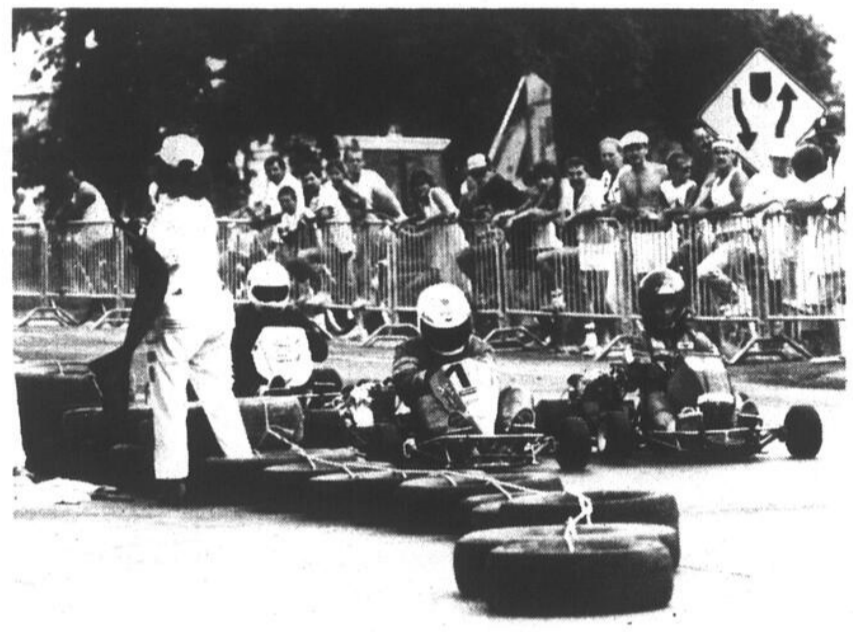
Sept équipes de canotiers se sont également disputé la victoire dans la classe internationale. En moyenne, les canots de compétition utilisés par ces pros mesuraient 18 1/2 pieds de long.

Le temps record a été enregistré par l'équipe composée de Jacques

Tousignant, de Saint-Georges de Champlain, et de Michel Duplin, de Saint-Hyacinthe. Ils ont parcouru les 15 km en 1 heure, 11 minutes et 45 secondes. Une seconde plus tard, l'équipe composée de Serge Cobin et Mario Blackburn franchissaient le fil d'arrivée. Marcel Plante et Daniel Périgny ont terminé troisième.



Lors de la course «Le Relais de l'anguille», sept équipes de canotiers se sont disputé la victoire dans la classe internationale. En moyenne, les canots de compétition utilisés par ces pros mesuraient 18 1/2 pieds de long.



La tranche de la Course du Québec de karting 1989 a attiré environ 3,000 spectateurs au cours de la journée du dimanche 2 juillet. (Photos gey LE SIEUR)



La course s'inscrivait dans le cadre d'un championnat qui sera disputé jusqu'en septembre sur différents circuits temporaires du Québec.

Tournoi à St-Luc

Balle donnée: les Benoît l'emportent

Il n'y avait pas que du karting et du canot au Festival de l'anguille. Un tournoi de balle donnée a lui aussi attiré sa part de spectateurs, vendredi et samedi derniers, au parc Pierre-Benoît. La famille Benoît a remporté les grands honneurs de ce tournoi amical auquel sept équipes étaient inscrites.

sophie GAGNON

C'est la première fois que l'Association sportive de Saint-Luc organisait une telle activité dans le cadre du Festival de l'anguille. La formule de ce tournoi de type double élimination était unique en son genre puisque les frappeurs ne faisaient face qu'à un lanceur. Une prise ou une fausse balle devenait un retrait tandis qu'une balle

lancée à l'extérieur de la zone des prises était synonyme d'un but sur balles.

«Les matchs se jouaient rapidement, ce qui a beaucoup plu aux participants. Il n'est donc pas impossible que la formule soit reprise lors du Tournoi de balle donnée mixte de l'association, en août», a confié Mario Chainey, de l'Association sportive de Saint-Luc.

■ Gagnants

Des sept équipes en lice au début du tournoi, ce sont les Tétrault et les Benoît qui se sont retrouvés en finale. Ces deux formations n'avaient subi qu'une seule défaite avant la finale. Les Benoît l'ont emporté haut la main, par la marque de 5-0.

LE TEMPS DES VACANCES ET DES VOYAGES EST ENFIN ARRIVÉ!

Chez Quintin Automobile nous prenons un soin jaloux de votre

mazda

Notre «Service d'entretien complet» inclut les services de techniciens compétents et la fourniture des pièces et accessoires Mazda d'origine.



Pièces et Accessoires Mazda d'origine

Service Spécialisé Mazda

Profitez pleinement de l'été et faites effectuer au plus tôt l'inspection et la mise au point de votre Mazda.

QUINTIN
AUTOMOBILE

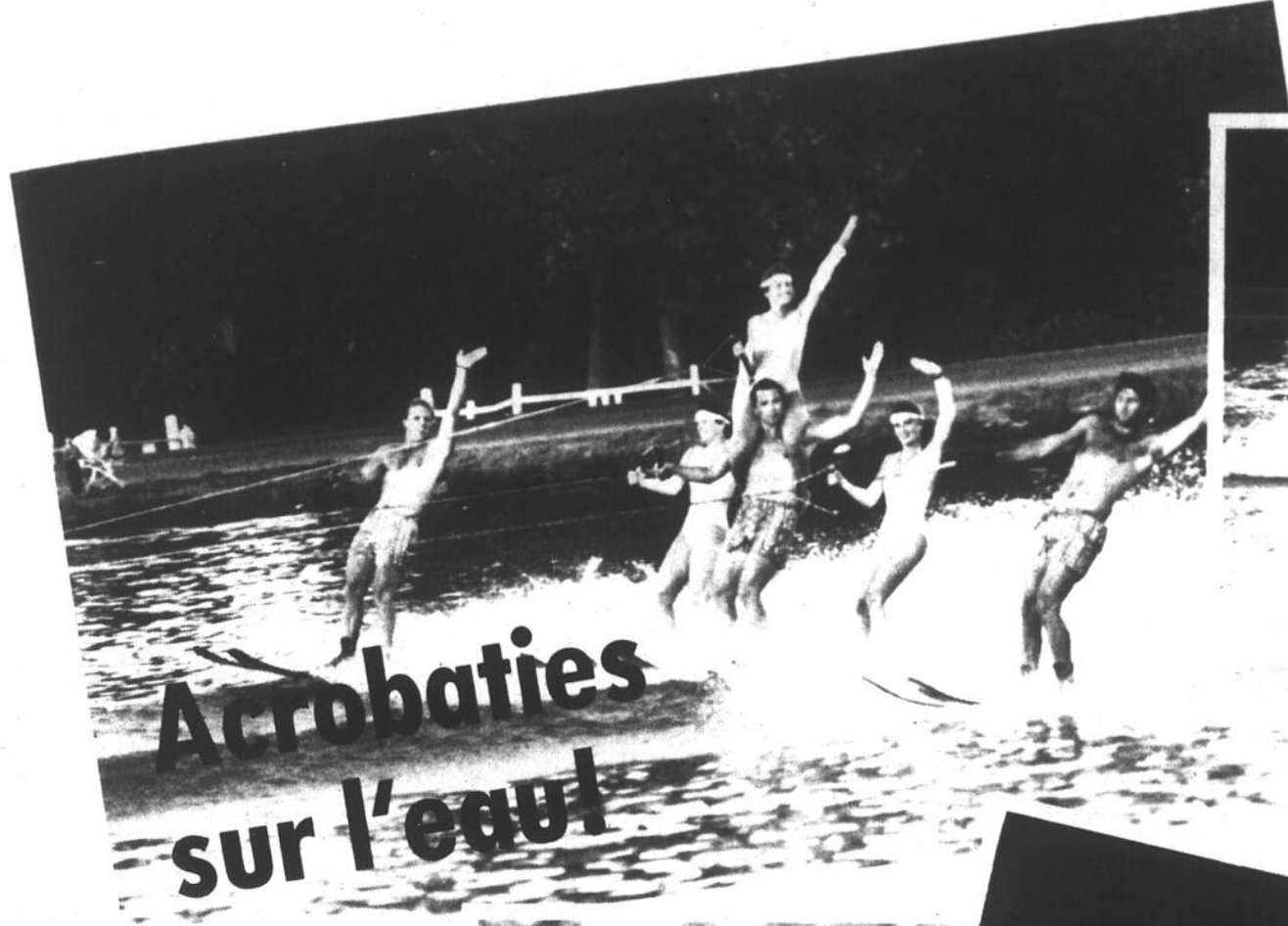
100, rue Jacques-Cartier Sud
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

TEL 346-9445
Mtl 658-9042

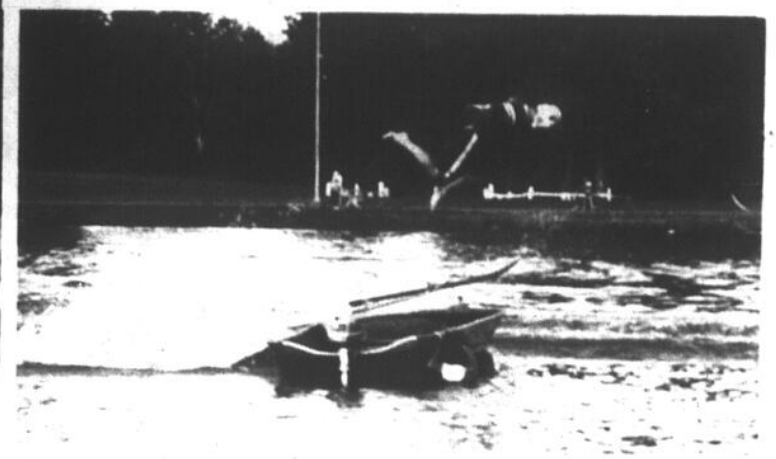
mazda

S

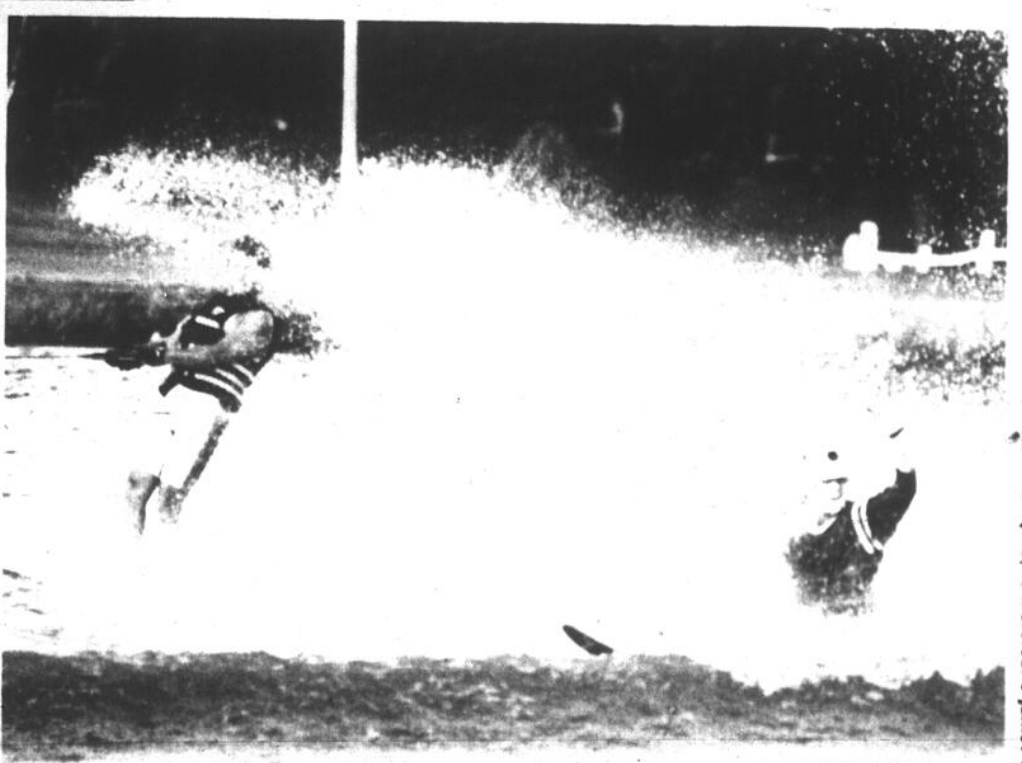
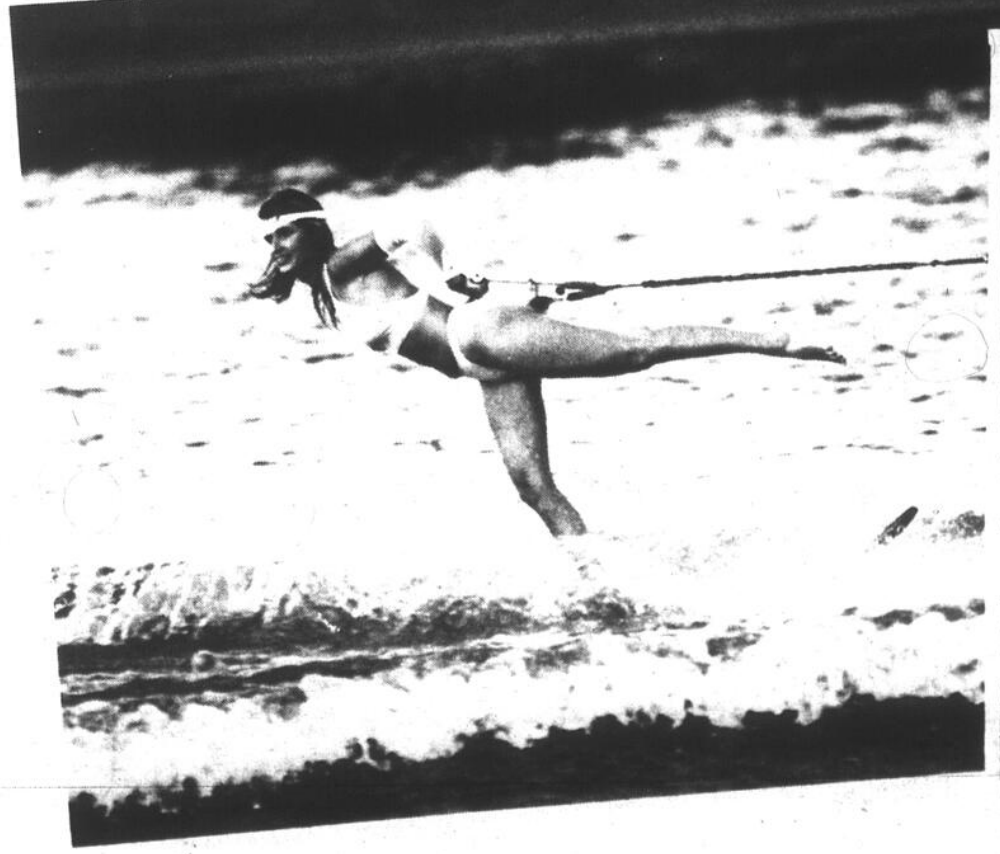
Saint-plain, in, de ls ont n en l et 45 conde com- bin et fran- l'arri- te et t ter-



Acrobaties sur l'eau



reportage photographique
guy LE SIEUR



viron photos

Répétitions générales avant les Jeux

Le Haut-Richelieu est l'hôte de 8 des 15 finales régionales des Jeux du Québec

Jusqu'à la mi-juillet, 15 finales régionales des Jeux du Québec se dérouleront un peu partout sur la Rive-Sud. A lui seul, le Haut-Richelieu reçoit huit de ces finales. Dans la plupart des cas, ces Jeux de la Rive-Sud servent de répétitions générales pour les bénévoles, en vue de la 25^e Finale des Jeux du Québec, à Saint-Jean, le mois prochain.

La première finale régionale de la Rive-Sud, celle de baseball,

sophie GAGNON

s'est déroulée la fin de semaine dernière. Pendant les deux prochaines semaines, sept autres compétitions seront présentées dans la région immédiate.

Au cours des prochains jours, le golf, le ski nautique et le vélocross auront lieu dans la région tandis que les 15 et 16 juillet, la natation, la balle molle, l'athlétisme, la voile et la planche à voile seront à l'honneur. Les meilleurs athlètes des catégories concernées porteront ensuite les couleurs de la région aux Jeux du Québec, du 4 au 13 août.

■ Golf

C'est aujourd'hui (mercredi) que se tient la finale régionale de golf, au Club de golf Baie Missisquoi, à Venise-en-Québec. En tout, 52 participants y sont inscrits. Les deux meilleurs garçons et les deux meilleures filles des catégories juvénile (16 ans et moins) et junior (17-18 ans) accéderont aux Jeux du Québec.

Selon l'organisateur Denis Roy, les golfeurs johannais Steve Boivin et Marc-André Thibodeau comptent parmi les

favoris chez les juniors tandis que Marc-André Clermont, Steve Couillard, Kevin Longpré, Hugues Bissonnette et P.-A. Sénécal devraient obtenir une bonne position au classement chez les juvéniles.

Quelques jours plus tard, soit le samedi 8 juillet, l'action se déroulera sur le lac Champlain lors de la finale régionale de ski nautique. L'organisateur de cette compétition est Christian Hamel de l'École de ski nautique Champlain. Pour des informations supplémentaires, on peut rejoindre M. Hamel à l'un des numéros suivants: 274-9893 ou 273-3141.

Puis, le mercredi 12

juillet, le Club de vélocross du Haut-Richelieu est l'hôte de la finale des Jeux de la Rive-Sud de vélocross, à Saint-Blaise. Une centaine de participants, âgés de 4 ans à l'âge adulte, y sont attendus. Les inscriptions, au coût de \$1, se prendront sur place, à 18 heures 30 et la première course est prévue à 19 heures.

■ Tennis et cyclisme

Durant cette même semaine, plusieurs autres finales régionales se tiendront ailleurs sur la Rive-Sud. Par exemple, les 8-9-15 et 16 juillet, à Saint-Basile-le-Grand et à Saint-Bruno, les meilleurs joueurs de tennis de la région batailleront pour une place au sein de la délégation de la Rive-Sud, aux Jeux du Québec. L'Association de tennis junior du Haut-Richelieu déléguera une douzaine de joueurs à cette compétition réservée aux joueurs de 18

ans et moins.

Quant à la finale régionale de cyclisme, elle se déroulera le mardi 11 juillet, à Saint-Lambert. Les cyclistes nés entre 1973 et 1978 peuvent s'y inscrire en contactant Bob Hughes, au 347-3423. La finale de karaté se tiendra le 9 juillet, à Saint-Basile-le-Grand et les jeux régionaux de tir à l'arc auront lieu, à Boucherville.

La semaine suivante, la finale régionale de voile et de planche à voile aura lieu à Venise-en-Québec, l'athlétisme sera présentée à la polyvalente Armand-Racicot, la natation, à la Base des Forces canadiennes et la balle molle, à la Palestre d'Iberville.

Pour en savoir plus long sur l'une ou l'autre de ces activités, contactez le Conseil régional des loisirs de la Rive-Sud, au 465-5806.



Environ 100 amateurs de vélocross sont attendus à la finale régionale des Jeux du Québec, le mercredi 12 juillet, à la piste de vélocross de Saint-Blaise. Les inscriptions se prendront sur place, dès 18 heures 30. (Photo Jacques PAUL)

Tournoi les 8-9 juillet

Les malachigans n'ont qu'à bien se tenir!

Ce n'est pas tous les jours qu'une partie de pêche sur la rivière Richelieu peut nous rapporter \$300. Eh bien! ce sera le cas les 8 et 9 juillet, lors du Tournoi annuel de pêche au malachigan (achigan blanc) de l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville. Des bourses et des prix de présence d'une valeur de \$3,000 seront distribués aux participants.

sophie GAGNON

Le tournoi de pêche débutera à six heures, le samedi 8 juillet, pour se terminer à 11 heures le lendemain. Avant de mettre leur embarcation à l'eau, les participants devront aller s'inscrire au parc Goyette, à Iberville. Le coût d'inscription est de \$12 par personne, ce qui donne droit à de

nombreux tirages de prix de présence au cours de la fin de semaine.

Pour que les prises soient éligibles au concours, les malachigans devront avoir été pêchés dans le Richelieu, entre la rivière aux barbottes et le pont Gouin.

■ Bourses

À l'issue du tournoi, le pêcheur qui aura sorti de l'eau la plus belle prise méritera \$300. Les trois autres bourses seront de \$150, \$100 et \$50.

Si vous désirez obtenir plus d'informations au sujet de ce tournoi annuel de l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville ou si vous voulez vous inscrire à l'avance, contactez Pierrette Goyette, au 346-9678.



Aujourd'hui (mercredi), au Club de golf Baie Missisquoi, 52 golfeurs se disputent les huit places disponibles au sein de la délégation de la Rive-Sud en vue des Jeux du Québec.



«STOCK CAR» MODIFIÉS

89 tours qualifications Syracuse 300 - Triple couronne



Granby, sortie 68

QUÉBEC

Marco Potvin
Raymond Collette
Robert Ranger
Réal Lafrance
Martin Roy Jr.
Luke Plante

Gaston Girard
Claude Brouillard
Bernard Mathieu
André Parent
Jacques Lalancette
Christian Salvat



EN VEDETTE

Jeff Bodine (Coupe Winston)

LE LUNDI 10 JUILLET
À 20 H

ÉTATS-UNIS

Jack Johnson
Kenny Tremont
Danny Johnson
Kenny Brightbill
Brett Hearn
Frank Cozze

Doug Hoffman
Alan Johnson
Jack Cottrell
Rich Eurich
Bob McCreadie
Mike Romano

RENSEIGNEMENTS: 375-3055

SANAIR

89 tours qualifications Syracuse 300
Dimanche 9 juillet, 20 h

AUTODROME DRUMMOND

89 tours qualifications Syracuse 300
Mardi 11 juillet, 20 h

Dimanche, à l'aréna

135 jeunes pros du vélo en compétition

Le dimanche 9 juillet prochain, il y aura foule à l'aréna municipal de Saint-Jean. Au programme? Ni du hockey, ni du patinage artistique, mais plutôt un rassemblement de 135 cyclistes âgés de 5 à 12 ans, qui se disputeront les honneurs de la finale régionale du programme de sécurité à bicyclette «Les Pros du vélo». Les participants se partageront des bourses et des prix de présence totalisant \$3,500.

Seuls les cyclistes qui se sont le plus illustrés lors des journées locales

sophie GAGNON

de sécurité à bicyclette, organisées par les Clubs Optimistes, ont le droit de s'y inscrire. Depuis quelques semaines, plusieurs de ces finales régionales ont lieu à travers le Québec. À l'échelle de la province, les commanditaires des «Pros du vélo» sont: Pétro-Canada, la Sûreté du Québec, la Régie de l'assurance automobile du Québec, les services municipaux de police et les Clubs Optimistes.

La compétition de dimanche prochain regroupera 135 jeunes de neuf Clubs Optimistes de la zone 26, dont sept de la région immédiate. À l'origine, cette finale régionale des «Pros du vélo» devait regrouper des cyclistes de 82 Clubs Optimistes mais le très faible taux d'inscription

a incité les organisateurs, Michel Gagné et Réjean Lalanne, à opter pour une formule de compétition beaucoup plus réduite.

■ Sept épreuves

De 9 heures à midi, sept épreuves seront au programme, toutes axées sur la sécurité à vélo.

D'abord, les concurrents devront répondre à un questionnaire sur les règles de sécurité à sui-

vre lorsqu'on circule à bicyclette. Les six autres épreuves ne seront pas des courses contre la montre mais plutôt des parcours visant à mesurer la précision et l'équilibre des participants.

Tour à tour, les cy-

clistes auront à conduire sur une ligne droite, à contourner des obstacles, à freiner, à conduire en zigzag, à effectuer des virages et à faire une démonstration des règles du code de la route à un carrefour.

Le classement cumulé déterminera les trois gagnants de chacune des trois catégories, qui mériteront soit des radios-téléphones, des radios-portatifs ou des radios-incorpores.



Environ 135 cyclistes de 5 à 12 ans sont attendus à la finale régionale des «Pros du vélo», dimanche, à l'aréna municipal de Saint-Jean. (Photo guy LE SIEUR)

Dimanche

Cyclothon pour vaincre la fibrose kystique

Les amateurs de longues randonnées à vélo désireux de pédaler pour une bonne cause sont invités à participer dimanche au premier cyclothon de la fibrose kystique. Le parcours se fera sur le canal Chambly et s'échelonnara des écluses de Saint-Jean jusqu'à Chambly, puis en sens inverse. Le départ est prévu pour 9 heures.

céline BORDUAS

Steve Dupuis, le responsable de ce premier cyclothon, recueille présentement les inscriptions. Une feuille pour les commandites est remise à tous les participants qui, eux, doivent chercher les donateurs. La règle veut que l'on fournisse un montant fixe par kilomètre

parcouru. La distance à franchir représente environ 40 kilomètres.

Pour l'instant, une quarantaine de personnes sont inscrites au cyclothon parrainé par Gaétan Paradis. Ceux et celles qui préféreraient attendre dimanche pour s'inscrire ou simplement participer, sont invités à se présenter une demi-heure à l'avance sur le canal, face à la rue Saint-Paul.

Tout l'argent recueilli avec cette activité sera versé à la Fondation canadienne de la fibrose kystique. Pour cette première, on vise \$1,000. Il est à noter qu'en cas de pluie, le cyclothon sera reporté au dimanche 30 juillet. D'autres détails? Joignez Steve Dupuis au numéro 349-3816.



Les «Bébés Macoutes» remportent le Mag-Loose XVIII

Malgré une chaleur hors de l'ordinaire, une trentaine de cyclistes ont pris part, le 24 juin, au traditionnel rallye cycliste organisé par Daniel Paquette. Le quatuor gagnant du Mag-Loose XVIII: les «Bébés Macoutes»,

dont il a été impossible de connaître la véritable identité. Après le rallye de 35 km, les braves cyclistes ont eu droit à un souper durant lequel s'est déroulée la distribution des prix. (Photo guy LE SIEUR)

99.95 Toit ouvrant

SUPER-SPÉCIAUX SUR ROUES MAGS MOMO à partir de **99.95**

CHAMPION pour la plupart des automobiles **1.49** ch.

AC

PIÈCES D'AUTO **SETTILASI**

130 Place du Qual St-Jean - 347-7449

LOUEZ selon votre budget
JOUR - SEMAINE - MOIS

Thrifty Location d'autos

430, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 358-9888



Les Corsaires de Saint-Jean ont subi l'élimination dès leur seconde joute.



Grâce à leur victoire aux Jeux régionaux de baseball, catégorie pee-wee «B», les Chevaliers d'Iberville représenteront la Rive-Sud aux Jeux du Québec, le mois prochain. (Photos guy LE SIEUR)

Baseball

Les Chevaliers d'Iberville aux Jeux du Québec

Les Chevaliers d'Iberville représenteront la Rive-Sud aux Jeux du Québec. En fin de semaine dernière, ils ont remporté les grands honneurs des Jeux régionaux de baseball, devant leurs partisans, à la Palestre d'Iberville. Dix équipes pee-wee «B», d'un peu partout sur le Rive-Sud s'affrontaient à ce tournoi.

Les Chevaliers d'Iberville n'étaient pas la seule équipe de la région

yves DÉSOURDY

immédiate inscrite à ce tournoi. Les Corsaires de Saint-Jean étaient eux aussi de la partie, tout comme des équipes de Longueuil, Saint-Hubert, Saint-Constant, Sainte-Catherine, Varennes, deux formations de Greenfield Park et deux de Longueuil.

■ Deux victoires

Les Corsaires et les Chevaliers débutèrent le tournoi du bon pied en enregistrant une victoire. Les uns contre Saint-Constant et les autres face à Longueuil. Cependant les moments de réjouissances furent de courte durée pour les Johannais, car lors de leur seconde joute, ils se

firent éliminer par Longueuil par la marque de 4 à 1.

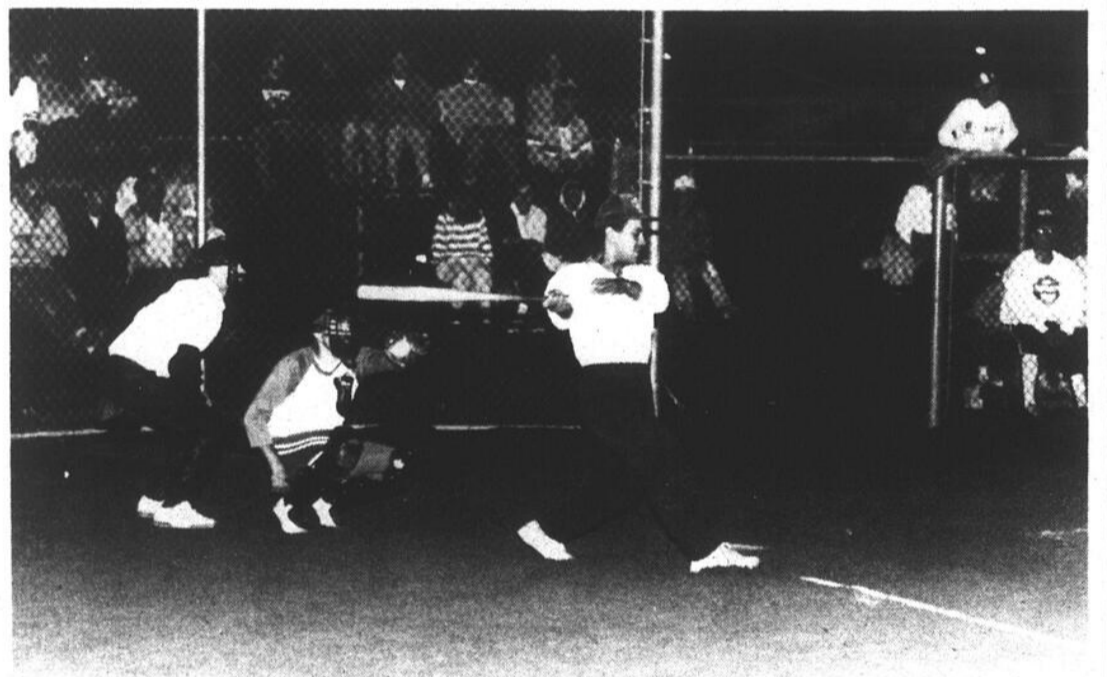
Pendant ce temps, les Chevaliers d'Iberville disposaient facilement des Dominateurs de Saint-Constant, en l'emportant 19 à 1. En fait, les Chevaliers n'ont fait face à une véritable opposition que lors de leur troisième joute. Ils se frottaient alors aux porte-couleurs de Saint-Hubert. Dans un match excitant, les Ibervillois l'emportèrent difficilement 3 à 2 lors de leur dernier tour au bâton en manche réglementaire, et ce grâce à un mauvais lancer au troisième cousin de la part de l'équipe adverse. À noter, dans ce match, la performance du jeune lanceur gaucher Mathieu Gauthier.

En finale, les protégés de Pierre Ménard et de Jean Gauthier rencon-

traient les Pionniers de Longueuil pour une deuxième fois durant le tournoi. Après avoir tiré de l'arrière 2 à 0, en début de match, les Ibervillois ont été sans pitié pour le lanceur de Longueuil. Ils ont torpillé l'artilleur ennemi de tout bord, tout côté pour finalement l'emporter 19 à 2.

■ Satisfaisant

L'une des organisatrices du tournoi, Manon Meunier était plus qu'heureuse du déroulement du tournoi. «Pour une première édition, je suis très satisfaite par la tournure des événements. C'est certain que ce n'est pas reposant, mais ça en vaut le coup. Les jeunes se sont impliqués et les arbitres ont fait de l'excellent travail. Le public a bien répondu malgré la petite pluie que nous avons eue samedi. Nous avons des bons commanditaires aussi. Il y a quelques petits ajustements internes à faire, comme trouver plus de bénévoles mais, chose certaine, il y aura une deuxième édition de ce tournoi l'an prochain», déclare Mme Meunier.



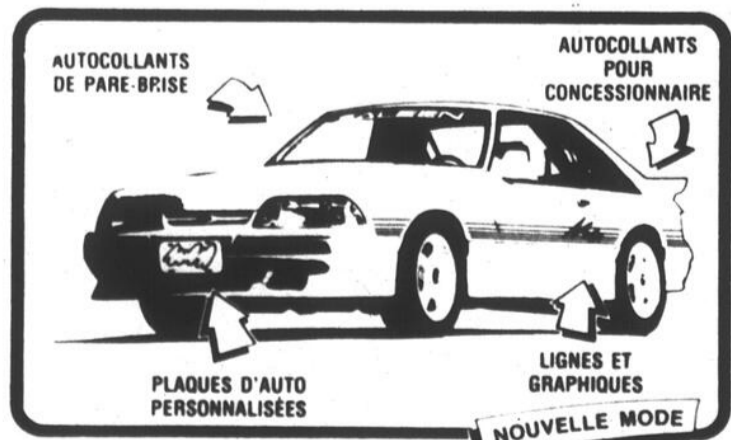
Policiers d'Iberville: 11, Lynx: 2

Le lanceur Gilles Pinard n'a fait qu'une bouchée des Lynx, samedi soir, lors d'un match d'exhibition de balle molle qui opposait les hockeys de Saint-Jean aux Policiers d'Iberville, à la Palestre. La marque finale: 11-2 pour les Policiers. Les Lynx ont compté leurs seuls points sur un circuit intérieur de Patrick Cloutier. Le reste de la joute, Gilles Pinard était tout

simplement trop fort.

Outre Patrick Cloutier, François Leroux, Carl-Henri Exantus et David Bastille, de même que l'ex-Castor Dominic Lavoie, étaient au poste pour les Lynx. Les autres joueurs qui complétaient la formation ne faisaient pas partie de l'organisation des Lynx. (Photo guy LE SIEUR)

AUTOGRAPHIC



745, rue Grand-Bernier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1136

Le Bougainvillier

À la croisée de vos routes,
au coeur de votre quotidien

315, rue Mac Donald

Saint-Jean-sur-Richelieu (Qué.)

Location: Services immobiliers Continental R.D. Inc. 359-1489

Défi 12 heures de la Police d'Iberville

Pinard au monticule pendant 12 heures

■ Les Placiers du Forum, vendredi et le 32 du Doc Mathieu, samedi

Les amateurs de balle molle et, en particulier,

sophie GAGNON

les fans du lanceur Gilles Pinard ont rendez-vous à la Palestre d'Iberville, les 7 et 8 juillet, pour le

3^e Défi 12 heures de l'Association de bienfaisance de la Police d'Iberville. Parmi les 12 équipes qui tenteront alors de ternir la réputation du grand Gilles, il y a aura les Placiers du Forum et le 32 du Doc Mathieu.

Gilles Pinard et les Policiers d'Iberville af-

fronteront trois équipes vendredi et neuf le lendemain. Le coût d'admission sera de \$2 par personne. L'Association de bienfaisance de la Police d'Iberville espère amasser \$15,000 grâce à ce tournoi et à une autre activité de financement, une soirée rétro au Palladium d'Iberville, same-

di.

Le Défi 12 heures se tiendra sous la présidence d'honneur de la lanceuse de javelot ibervilleoise Isabelle Surprenant, qui ne pourra pas applaudir les exploits de

Gilles Pinard puisqu'elle sera alors en compétition aux Jeux de la Francophonie, à Casablanca, au Maroc.

■ Horaire

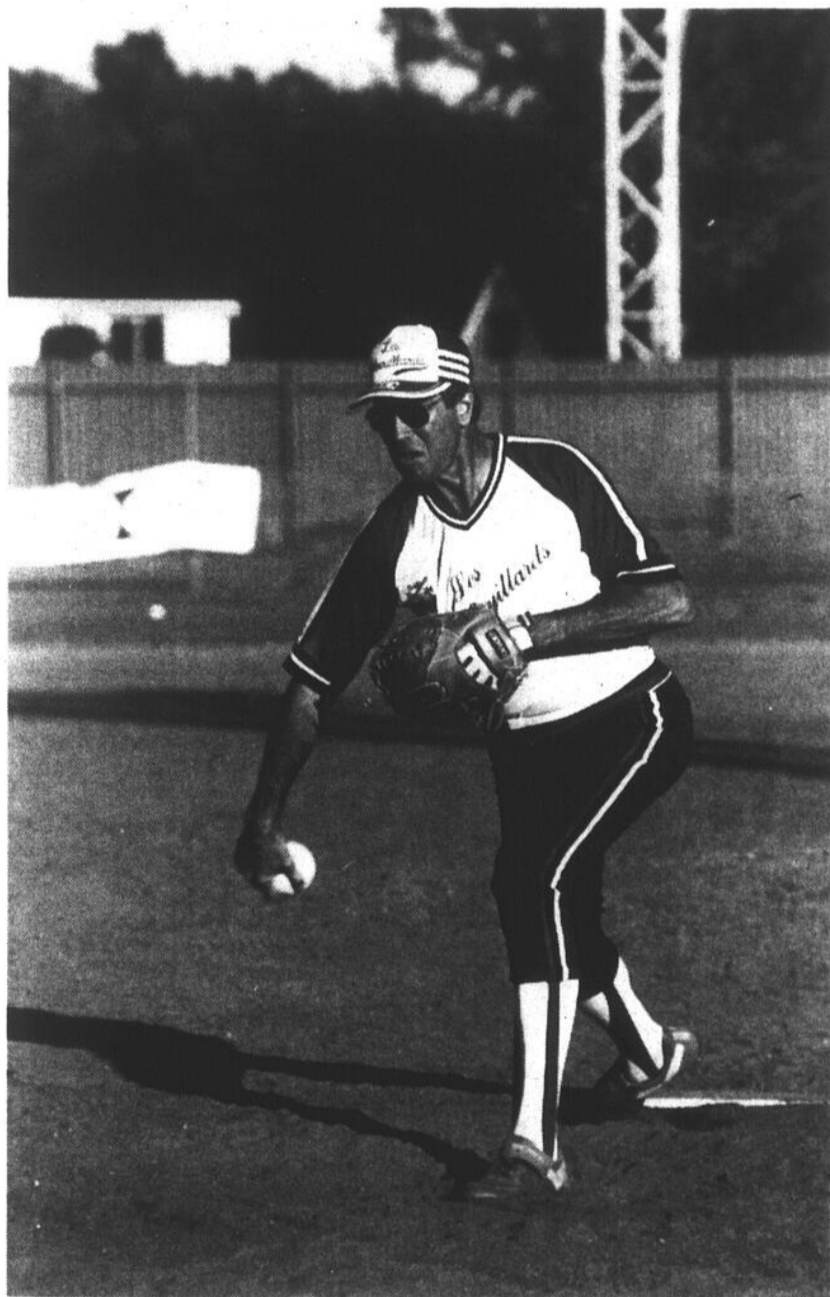
Le vendredi 7 juillet, Gilles Pinard et les policiers d'Iberville feront face aux pompiers de Lacolle, à 19 heures. Puis, ce sera le tour des pompiers d'Iberville, à 20 heures et des Placiers

du Forum de Montréal, à 21 heures.

Bureau Info M.D., à 14 heures.

Le lendemain, l'action débutera à 8 heures. Les étoiles de la Ligue de balle molle d'Iberville ouvriront le bal, suivies de Formica, à 9 heures, du Dépanneur Daniel et fils, à 10 heures, du bar La Trinquette, à 11 heures, de la G.R.C., à midi, des entraîneurs de la Ligue de baseball mineur d'Iberville et de

Puis, de 15 heures à 16 heures 30, ce sera une joute toute spéciale entre des rivaux de longue date, le 32 du Doc Mathieu et Gilles Pinard. Finalement, le dernier club qui tentera de faire mordre la poussière au lanceur-étoile sera les Produits de ciment Tremblay, à 16 heures 30.



Le lanceur Gilles Pinard sera au monticule du terrain principal de la Palestre d'Iberville, vendredi et samedi, lors du Défi 12 heures de l'Association de bienfaisance de la Police d'Iberville.

«Carte Nature»

(GPA) Savez-vous que vous pouvez sauvegarder le patrimoine faunique du Québec et son environnement chaque fois que vous utilisez votre carte de crédit Visa-Desjardins?

■ Carte Nature

En effet, Visa, Desjardins et la Fondation de la faune du Québec ont conclu une entente pour vous offrir la «Carte Nature», une nouvelle carte de crédit qui fait travailler votre argent pour la faune et ses habitats.

Chaque fois que vous utilisez la «Carte Nature», un montant d'argent est remis par Visa et Desjardins à la

Fondation de la faune du Québec pour lui permettre de réaliser des projets partout au Québec. Si vous êtes chasseur, pêcheur, trappeur ou amant de la faune et de la nature, vous avez tout intérêt à jouer la «Carte Nature» pour régler tous vos achats.

Comment obtenir cette carte de crédit? En demandant un formulaire d'adhésion à la Fondation de la faune du Québec (1-418-644-7926), au Centre Desjardins de traitement des cartes (1-514-397-4603), ou dans les bureaux régionaux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) ainsi que dans ceux de Communications-Québec.

Tournois de balle molle

Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

■ Un tournoi de balle molle «B» et «C» de type double élimination sera présenté les 11, 12 et 13 août prochains, au terrain de balle de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Seize équipes y sont attendues. Dans la classe «B», l'équipe championne méritera \$500 et l'équipe finaliste, \$400 tandis que dans la classe «C», la bourse attribuée aux gagnants sera de \$400 et celle décernée au club finaliste sera de \$300. Le coût d'inscription est de \$150 par équipe. On s'inscrit avant le 7 août en contactant Pierre Bisailon, au 291-5186.

Saint-Alexandre

■ Seuls les lanceurs classés «A» ne seront pas admis au tournoi de balle molle de calibre «C» ouvert-organisé par les Loisirs de Saint-Alexandre, du 2 au 6 août. Le coût de l'inscription est de \$300, ce qui permettra aux responsables d'offrir un total de \$6,000 en bourses, dont \$2,700 à l'équipe championne. Un maximum de 24 équipes seront admises.

Les intéressés s'inscrivent en communiquant avec l'une des personnes suivantes, avant 18 heures: Martin Prud'Homme (347-8288), Réjean Robitaille (347-7911), Eric Prud'Homme (347-2173) ou Gilbert Corriveau (347-8114).

NAPIERVILLE
DRAGWAY

★ ★ ★

GRAND DERBY

DEMOLITION

★ ★ ★ LE DIMANCHE 9 JUILLET

80 VOITURES

SERONT DÉMOLIES

13 heures Bourses et Trophés

Une présentation

Jean Lachapelle,

agent

Gilles Pinard,

représentant

ADMISSION: 8\$

Enfants moins de 12 ans: gratuit

PISTE **245-7656**

BUREAU: **245-7574**

route 15 SUD U.S. exit 21

20 miles de from Montréal

Papineau parmi les meilleurs amateurs du Québec

■ Le golfeur johannais termine 2^e au Championnat classe A du district de Montréal

Il y a belle lurette qu'on avait vu ça dans la région! Luc Papineau, du Club de golf de Saint-Jean, a terminé au deuxième rang du prestigieux Championnat classe A du district de Montréal. Cette performance le tiendra fort occupé au cours des prochaines semaines puisque le golfeur johannais est maintenant qualifié en vue de trois tournois amateurs de grande envergure, en juillet.

C'est le jeudi 29 juin dernier, au Club de golf de Green Valley, près de Sainte-Thérèse, que Luc Papineau, le seul représentant du Club de golf de Saint-Jean à ce tournoi, a réalisé son

exploit. Plus de 150 des meilleurs amateurs du Québec y participaient.

sophie GAGNON

Pour s'inscrire, les golfeurs devaient avoir à leur fiche un handicap de cinq ou moins.

■ Trou supplémentaire

M. Papineau a roulé une ronde 72, la normale du terrain, ce qui lui a valu de terminer en tête du classement, en compagnie de deux autres concurrents. Ce n'est qu'à l'issue d'un trou supplémentaire que le grand vainqueur a pu être couronné. Un golfeur de Sorel a réussi un *birdie*, Luc Papineau, une normale et le troisième finaliste, un *boogie*.

Pour Luc Papineau, âgé de 29 ans, il s'agissait d'une deuxième participation au Championnat classe A du district de Montréal. Luc Papineau détient présentement un handicap de deux, ce qui fait de lui le meilleur joueur

du Club de golf de Saint-Jean, avec Denis Roy.

■ Trois tournois

Vendredi et samedi, Luc Papineau prendra part à la Coupe Alexandre de Tunis, à Ottawa. Puis, le golfeur johannais tentera sa chance à la Coupe Duc de Kent, les 15 et 16 juillet, à Québec. Enfin, du 21 au 23 juillet, il sera parmi les participants au Championnat amateur du Québec, à Milby. Si tout va bien il devrait également avoir le privilège de jouer l'Omnium du Québec, en août.

L'objectif de M. Papineau à la veille de ces trois tournois de grande envergure? «C'est certain que j'aimerais remporter un des trois tournois majeurs auxquels je vais participer en juillet. Chose certaine, ma performance à Green Valley m'a donné confiance», commente Luc Papineau.



Luc Papineau a terminé au deuxième rang lors du Championnat classe A du district de Montréal, jeudi dernier. Ce n'est qu'après un trou supplémentaire que le gagnant a pu être couronné.

Expos-Cards Saint-Louis

Stade Olympique
Le dimanche, 30 juillet 1989, à 13h35
Gagnez deux paires de billets (niveau 300)
(Valeur \$9.50 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)



Nom

Adresse

Code postal

Téléphone

Attribution des prix: le jeudi, 20 juillet 1989 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

EN NATURE...OU EN ESPÈCE

CLIMATISEUR
SANS SUPPLÉMENT

OU

BOÎTE AUTOMATIQUE
SANS SUPPLÉMENT

OU

TAUX D'INTÉRÊT*

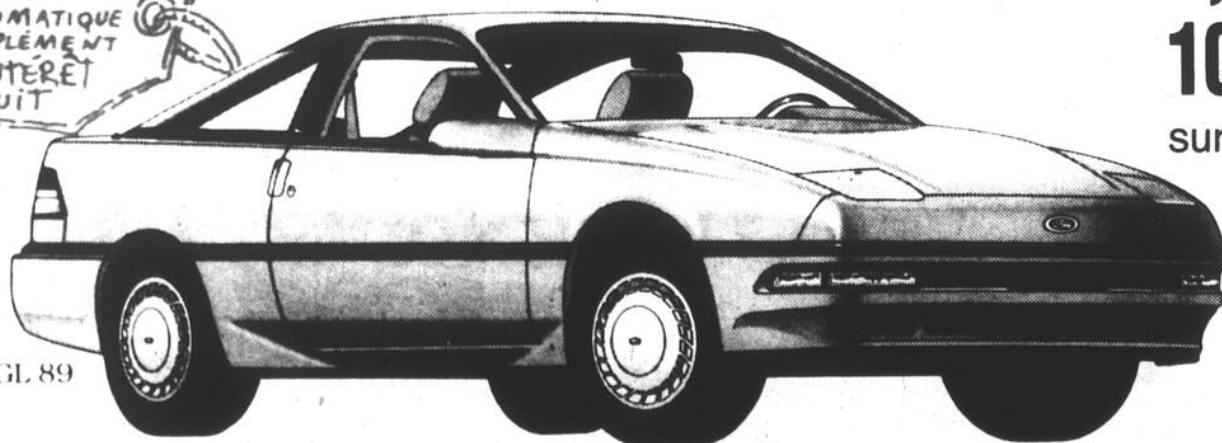
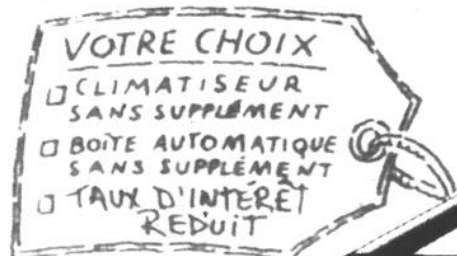
8,9% durée 24 mois

9,9% durée 36 mois

10,9% durée 48 mois

sur Probe GL - LX - GT

* expiration 31 juillet 89



Ford Probe GL 89

ON VOUS DÉFIE DE TROUVER MIEUX



SUPPORTEUR
OFFICIEL
OR

L'équipe Mistral
supporteur officiel de la
25^e Finale des
Jeux du Québec



AUTOMOBILE INC.
MISTRAL

166, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc



Tel.: 348-9223

Mtl.: 658-8511

Tournoi Gilles-Pinard

251 golfeurs... et du soleil!

L'organisateur Jean Mombteau l'avait promis! Dimanche dernier, c'est sous un soleil radieux que 251 golfeurs ont participé au Tournoi Gilles-Pinard, sur les verts du Club de golf de Napierville.

sophie GAGNON



La brasserie Labatt était représentée par le quatuor composé de Yvon Blais, Jean Lachapelle, Carey Howarth et Jean Mombteau.

Tournoi Denis-Huard: Encore quelques places disponibles

Il est encore temps de s'inscrire au Tournoi de golf nocturne en mémoire de Denis Huard, un ex-employé du CANADA FRANÇAIS décédé le printemps dernier des suites d'un cancer. Le Tournoi Nuit de golf aura lieu le vendredi 7 juillet prochain, au Club de golf Les Légendes de Saint-Luc. Pour les organisateurs du tournoi, le chiffre magique est de 250 inscriptions, ce qui permettrait de remettre un chèque de près de \$10,000 à la Société canadienne du cancer.

sophie GAGNON

Rappelons que ce tournoi est organisé conjointement par la brasserie Labatt, le Club de golf de Saint-Luc et la Société canadienne du cancer (S.C.C.), division Saint-Jean. Une trentaine de tournois du genre sont organisés à travers le Québec pour la campagne de levée de fonds de la S.C.C. Selon Jean Lachapelle, de la brasserie Labatt, si l'organisation locale amasse \$10,000, ce pourrait être le tournoi le plus «payant» au Québec cet été pour la Société canadienne du cancer.

■ \$240

Le Tournoi de golf Denis-Huard sera de type Las Vegas, à quatre joueurs. Avant d'entamer leur ronde de neuf trous, les golfeurs recevront une balle phosphorescente ainsi qu'une lampe de poche.

Comme il s'agit d'un tournoi nocturne, les joueurs souperont avant leur départ. Un buffet leur sera servi dès 18 heures 30. Puis, les départs s'échelonnent de 20 heures à minuit. Une danse ainsi qu'une distribution de prix de présence clôtureront la soirée...aux p'tites heures du matin. Le trophée Denis-Huard sera également remis au quatuor gagnant.

Le coût d'inscription est de \$240, ce qui inclut le souper, un rafraîchissement, la soirée dansante, le golf, la balle lumineuse et la lampe de poche. Des reçus pour fins d'impôts seront émis sur place. Il sera possible de s'inscrire jusqu'à vendredi, en composant le 349-2915.

À l'issue de la journée, les organisateurs ont couronné les deux quatuors gagnants de ce tournoi de type Las Vegas.

■ Vainqueurs

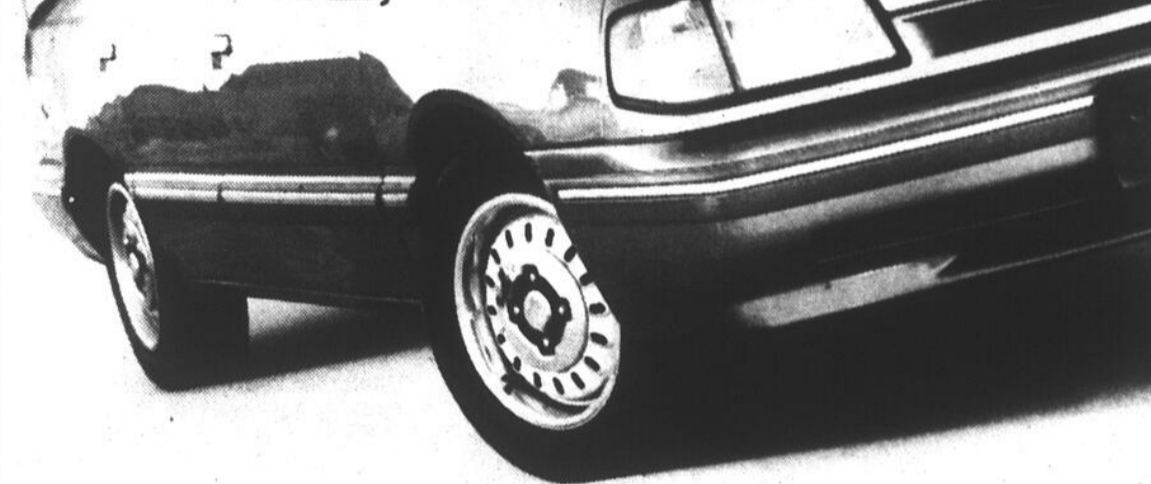
Parmi les golfeurs qui ont joué le matin, c'est le quatuor formé de Yves Champagne, Josée Champagne, Gilles Lesage et Carmen Bouthillier qui a été couronné champion, avec une ronde de 62. Dans l'après-midi, la meilleure équipe a été celle composée de Denis Roy, Robert Lazure, Yvon Roy et Stéphane Marceau, qui a remis une carte de 60. De nombreux prix de présence ont également été tirés au hasard lors de la soirée qui clôturait le tournoi.

Comme l'a précisé l'organisateur Jean Mombteau, les profits du tournoi, \$3,300, ont été versés au Défi 24 heures qui redistribuera ensuite cette somme selon les demandes d'aide reçues par l'organisme.



Jean Mombteau (au centre) pose en compagnie des membres du quatuor d'honneur: Gilles Pinard, Me Denis Boudrias, le conseiller Georges Tétreault et le président du Défi 24 heures, François Poirier. (Photos guy LE SIEUR)

MAINTENANT VOUS ROULEZ EN MAÎTRE



Que vous vouliez vous faufiler dans la circulation ou affronter la grande route, rien ne vous rend plus maître de la situation que les pneus radiaux Yokohama. De la qualité et a

durabilité supérieures des Y370 et de Y382 à l'ultra haute performance des nouveaux AVS A PLUS 4 (Advanced Vehicle System), avec Yokohama vous avez l'avantage

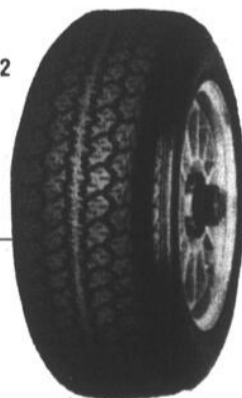
partout, sur la route, dans les virages, pendant le freinage. Essayez les pneus Yokohama, vous ne serez plus le même.

YOKOHAMA

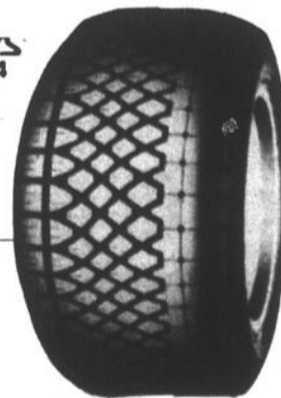
Y370



Y382



AVS A PLUS 4



Service spécialisé de pneus Alignement et balancement électronique



LES PNEUS
Robert Bernard



(ST-JEAN) LTÉE

450, GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUÉ. - J3B 4S1
TEL.: (514) 346-4457 - Ligne Chambly 658-0312

HEURES D'AFFAIRES: lundi au vendredi: 8h à 18h, samedi: 8h à midi



Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction est de vous revoir!

BOUCHERVILLE
1570, Boul. Montarville
468-1112

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
514-378-5757
1-800-363-5534

SAINTE-MARIE DE BEAUC
1100, 2e rue
(418) 387-8313
1-800-463-8884

PAPINEAUVILLE
705, Henri Bourassa
819-427-6494
1-800-567-9655

L'Heureux derrière le banc des Chevaliers

Yvon L'Heureux sera le premier entraîneur-chef de l'histoire des Chevaliers juniors AA d'Iberville. Le Johannais d'origine, qui compte derrière lui 15 ans d'expérience à titre d'entraîneur de hockey, sera épaulé dans sa tâche par Sylvain Daneau.

C'est ce qui a été annoncé mercredi, lors de la conférence de

sophie GAGNON

presse qui marquait l'entrée officielle des Chevaliers d'Iberville dans la Ligue de hockey junior AA de Montréal. Au cours de cette cérémonie, les commanditaires de l'équipe ont été dévoilés ainsi que les noms des deux présidents d'honneur: Jean-François Quintin et Stéphane Beaugard, deux Ibervilleois qui ont fait leur chemin jusque dans la Ligue nationale.



«J'ai toujours présenté des équipes à caractère défensif avec une attaque explosive et je n'ai pas l'intention de changer ma ligne de pensée», confie l'entraîneur-chef des Chevaliers, Yvon L'Heureux.

Des Jeux d'Or pour les aînés

Les aînés pourront se délier les muscles le samedi 8 juillet, de 9 heures à 16 heures, lors de la deuxième édition des Jeux d'Or qui aura lieu au Centre des Oeuvres, à Saint-Jean.

Parmi les activités

sportives proposées aux aînés ce jour-là, il y aura du mini-golf, de la marelle et du croquet. A l'issue de la journée, tous les «athlètes» recevront des certificats de participation.

■ Secteur

éducatif

Les Jeux d'Or font partie de la programmation du secteur éducatif de la 25^e Finale des Jeux du Québec.

Les membres du Groupe junior d'Iberville, qui ont acheté la concession de l'Ultra-Jet de Saint-Hubert, ont également été présentés. Fernand Brassard est le directeur-gérant de l'équipe tandis que Romuald Miclette en est le président administratif.

■ Objectifs

En entrevue, le nouvel entraîneur des Chevaliers a dévoilé quelques-uns de ses objectifs en vue de la prochaine saison.

«J'aimerais beaucoup faire revivre la fièvre du hockey à Iberville. J'ai

toujours présenté des équipes à caractère défensif avec une attaque explosive et je n'ai pas l'intention de changer ma ligne de pensée. Je crois qu'avec une formation de ce genre, nous pourrions répondre aux attentes des amateurs. J'alignerai 20 joueurs, pas plus. Avec moi, tous les joueurs sont habillés et tout le monde joue», a affirmé Yvon L'Heureux.

M. L'Heureux a été entraîneur, au hockey mineur, pendant 12 ans et il s'est toujours impliqué dans le double lettre. Il a été assistant-entraîneur de Pierre Archambault, puis entraîneur-chef, derrière le banc du midget AA du Collège français. Par la suite, Yvon L'Heureux a travaillé à nouveau avec Pierre Archambault, cette fois avec le défunt Ultra-Jet de Saint-Hubert.

«Après la fructueuse saison que nous avons connue en 88-89, Fernand Brassard m'a approché pour remplir les fonctions d'entraîneur-chef des Chevaliers. Pour moi c'est un retour aux sources puisque je demeure tout près», raconte l'entraîneur. La saison prochaine, les Chevaliers seront le club ferme du Spatial de Saint-Hubert, dans la Ligue Tiers-2.

■ Commanditaires

Voici les commanditaires officiels des Chevaliers junior AA d'Iberville: Coupal & Brassard, les 4 Glaces de Brossard et la brasserie O'Keefe. Le dépositaire Nissan Coupal & Brassard a fourni les chandails tricolores que porteront les Chevaliers

cette saison, les 4 Glaces, de Brossard, a offert les chandails de pratique à l'équipe ibervilleoise tandis que la brasserie O'Keefe supporte l'équipe en ce qui a trait à la

promotion et à la publicité.

Le pré-camp des Chevaliers se tiendra du 6 au 27 août, aux 4 Glaces, de Brossard. A ce sujet,

M. L'Heureux invite tous les hockeyeurs de 18 à 20 ans qui seraient intéressés à tenter leur chance chez les junior AA à lui téléphoner au 348-5822.

Rappelons que les matchs des Chevaliers seront présentés au Palladium d'Iberville, les dimanches et mardis soir, à partir du 3 septembre.



Quelques représentants du Groupe junior d'Iberville ont remis un chandail des Chevaliers aux deux présidents d'honneur de l'équipe: Stéphane Beaugard et Jean-François Quintin. Sur la photo, on voit: Jean Payment,

gouverneur des Chevaliers, Stéphane Beaugard, Fernand Brassard, directeur-gérant, Yvon L'Heureux, entraîneur-chef, Jean-François Quintin et Romuald Miclette, président administratif. (Photos Jacques PAUL)

À ne pas manquer!

Sautez sur l'occasion

Super spéciaux

— TRACTEURS —

- | | |
|--------------|------------------|
| Modèles: 165 | - tondeuse 38 po |
| " 180 | - tondeuse 46 po |
| " 185 | - tondeuse 38 po |
| " 175 | - tondeuse 38 po |
| " 420 | - 316 - 332 |
| " 260 | - tondeuse 46 po |
| " 265 | - tondeuse 46 po |
| " 285 | - tondeuse 50 po |

TONDEUSES À SIÈGE

- Modèle RX63 - tondeuse 26 po
Modèle RX95 - tondeuse 30 po

ÉQUIPEMENT

- Rotoculteur pour série 200
- Souffleuse pour séries 100 et 200
- Lame frontale pour série 200
- Souffleuse à main - modèle 826

Piscines Unies

PISCINES Jacques Cartier inc

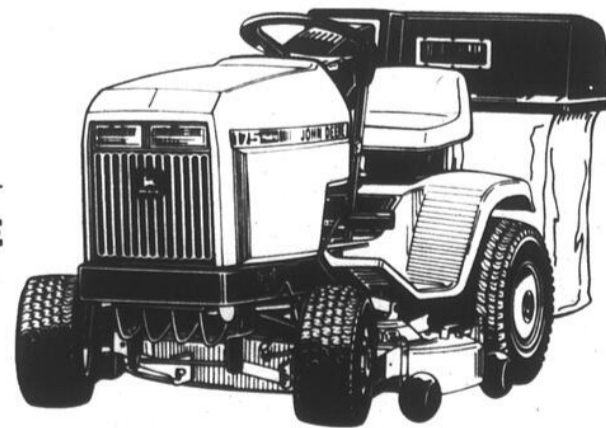
22, rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9833



90 JOURS

SANS INTÉRÊT
sur approbation de crédit

Toutes nos machines
sont garanties
2 ANS



Vélocross: deux compétitions, 20 trophées

Malgré la pluie, samedi et la chaleur torride, dimanche, les cyclistes du Club de vélocross du Haut-Richelieu n'ont pas modéré leurs ardeurs la fin de semaine dernière. Résultat: 20 trophées, dont 14 sur le circuit provincial.

Dimanche, lors de la rencontre provinciale de Saint-Ambroise-de-Kildare les 24 représentants du Haut-Richelieu ont été sans pitié pour leurs adversaires, faisant main basse sur 14 trophées.

sophie GAGNON

Chez les six ans par exemple, le Club de vélocross du Haut-Richelieu a largement dominé. En effet, Éric Tremblay a été le premier à croiser le fil d'arrivée, suivi de Philippe Boisclair (3^e) et de Jonathan Bolduc (4^e). De plus, Éric Tremblay a décroché une autre première place, cette fois chez les concurrents de 7 ans.

Du côté des garçons de 9 ans, Pierre-Yves Bonneau a été imbattable, tout comme Caroline Fortin chez les filles de 11-12 ans. Dans cette catégorie, Caroline Bonneau a pris la troisième position. Quant à Isabelle Tétreault, elle a fait bonne figure chez les 9-10 ans, en décrochant le deuxième rang, pendant que Annie Fortin terminait quatrième parmi les filles de 15 ans et plus.

Étienne Hébert a mérité un trophée pour sa

troisième place chez les 13 ans tandis que Philippe Caux, Daniel Corribeau, Benoit Leclair et Steve Lussier ont pris le quatrième rang dans leur catégorie respective.

■ Sainte-Anne-des-Plaines

La veille, à la compétition du circuit régional de Lanaudière, à Sainte-Anne-des-Plaines, la délégation du Club de vélocross du Haut-Richelieu était beaucoup plus réduite. Ce qui ne veut pas dire pour autant que le rendement a diminué. En effet, les huit coureurs en présence ont accumulé un total de six trophées.

Pierre-Yves Bonneau, Patrick Dubois et Marc-André Duquette ont réalisé le même exploit, une première place, dans les catégories 9 ans, 10 ans «expert» et 7 ans. Par ailleurs, Caroline Fortin a fini deuxième parmi les compétitrices de 13-14 ans. Caroline Bonneau a ajouté un trophée à sa collection grâce à sa troisième place chez les 11-12 ans et Annie Fortin a fait de même chez les adolescentes de 15 ans et plus.

La fin de semaine prochaine, les coureurs

du Club de vélocross du Haut-Richelieu n'ont qu'une rencontre à l'agenda, une course provinciale, dimanche. Puis, mercredi prochain, ce sera la finale régionale des Jeux du Québec de vélocross, sur la piste de Saint-Blaise.



En deux compétitions la fin de semaines dernière, les porte-couleurs du Club de vélocross du Haut-Richelieu ont accumulé 20 trophées. (Photo Jacques PAUL)

Horaire des bains libres

■ Dans les piscines de Saint-Jean et d'Iberville

Saint-Jean

■ Piscines du parc Beaulieu, Saint-Edmond et Centre de plein air urbain (O.T.J.).

Date d'ouverture: 23 juin au 13 août 1989.

Lundi: 10 à 20 heures.
Mardi: 12 à 20 heures.
Mercredi: 10 à 20 heures.
Jeudi: 12 à 20 heures.
Vendredi: 10 à 20 heures.
Samedi: 10 à 20 heures.
Dimanche: 10 à 20 heures.

Coût: lundi au vendredi: gratuit. Samedi, dimanche et jours fériés: moins de 2 ans: gratuit. 2 à 17 ans: \$0.50. 18 à 64 ans: \$1.50. 65 ans et plus: \$1.00. Étudiants (18 ans et plus): \$1.00.

* Tous les enfants de 6 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Iberville

■ Date d'ouverture: 23 juin.

Endroit: Palestre (375, Bessette).

Horaire: 13 à 20 heures, du samedi au dimanche.

Coût: \$1⁰⁰ pour tous (gratuit pour les moins de 6 ans accompagnés d'un adulte).

Passé familiale: \$30 résidents, \$45 non-résidents.

Passé simple: \$12 résidents, \$20 non-résidents.

Comment économiser plus de 700 \$ sur le prix d'une japonaise.

En plus, Automobile V.F. vous offre une Jetta GL avec turbo diesel pour le même prix*



La Volkswagen Jetta GL de technique allemande coûte des centaines de dollars de moins que des voitures japonaises comparables comme les Honda Accord LX, Mazda 626 DX et Toyota Camry. Et l'excellent rapport qualité/prix de la Jetta n'est pas obtenu aux dépens de ses performances. Moteur nerveux de 1.8 L à arbre à cames en tête. Direction assistée à pignon et crémaillère.

| Volkswagen Jetta GL | 1.8 L | 1.8 L Turbo Diesel | 1.8 L Turbo Diesel |
|---------------------|------------|--------------------|--------------------|
| 15 495 \$* | 16 545 \$* | 16 545 \$* | 16 545 \$* |

Suspension à jambe de force MacPherson. Si vous voulez économiser sur le prix d'une japonaise, choisissez une voiture aux performances inespérées pour son prix: la Volkswagen Jetta. * Pour un temps limité.

 **Jetta GL**

Automobiles V.F.

St-Jean 815, Grand-Bernier nord

Tél.: 348-7300 - Montréal: 658-7857 Volkswagen



à un mois des Jeux

Du 5 au 12 août

Centre de plein air urbain: des activités gratuites pour les athlètes et la population

Pendant les Jeux du Québec, le Centre de plein air urbain (O.T.J.) grouillera d'activités. Du 5 au 12 août, les athlètes et la population

sophie GAGNON
et marc-o. TRÉPANIÉ

seront invités à se délier les muscles en s'initiant à une foule de sports nautiques et terrestres, tout ça, gratuitement.

Voici un aperçu des activités du secteur éducatif des Jeux du Québec qui seront offertes au Centre de plein air urbain cet été.

Du 5 au 12 août, de 9 heures à 20 heures, les athlètes et les Johannais pourront jouer gratuitement au freesbee, au trackball, à la balle malle, au football, au volley-ball, à la pétanque et aux fléchettes. Ils pourront également réserver des pédalos, des canots, des planches à voile (le matin seulement) et des kayaks.

■ Démonstrations

De plus, des séances de démonstration et d'initiation dans plusieurs sports seront au programme, toujours au Centre de plein air urbain. La population et les athlètes pourront ainsi s'adonner à l'aviron, au canotage de longue distance et au Tai-Chi. Des activités d'initiation au vélocross sont aussi prévues à la piste d'Iberville tandis qu'il sera possible d'apprendre les rudiments du tir à l'arc à

la polyvalente Armand-Racicot. Dans chaque cas, la population n'aura qu'à se présenter sur les lieux pour s'inscrire à l'activité.

L'horaire détaillé de ces sessions de démonstration et d'initiation sera dévoilé ultérieurement. «Le but de ces activités est de faire découvrir de nouveaux sports à la population», explique Jasmine Denicourt, du Comité organisateur des Jeux du Québec.

■ Travaux

Ainsi, le Centre de plein air urbain sera l'un des principaux pôles d'activités pendant les Jeux du Québec. Des travaux majeurs d'aménagement du Centre de plein air urbain de Saint-Jean sont en cours depuis lundi.

Le conseil municipal de Saint-Jean a accordé un contrat de \$219,549 à Construction Jean-Paul Trahan Ltée pour la réalisation de ce projet. Il s'agit de la première phase du projet de Centre de plein air urbain.

L'octroi du contrat ne s'est pas fait sans douleur! Les politiciens ont dû mettre la hache dans le projet original puisque les soumissions présentées correspondaient au double du règlement d'emprunt qui avait été voté pour les travaux.

La soumission originale de Construction Jean-Paul Trahan Ltée était de \$578,581. Une seule autre entreprise avait répondu à l'appel d'offres. La compagnie Entreprises Berthier de Berthierville avait déposé une soumission de \$609,400.

Les quatre bâtiments d'entreposage prévus au devis original ont été retirés, de même que certains autres éléments (pose de clôture, etc.) de moindre importance, afin de ramener le coût des travaux à l'intérieur du montant prévu au règlement d'emprunt.

Mario Bourdeau, attaché administratif au Service des loisirs et parcs (SLP), précise que ce sont donc exclusivement des travaux d'aménagement qui seront réalisés sur le site.

Ainsi, on referra la surface gazonnée de l'aire de pique-nique ainsi que le chemin d'accès à la rampe de mise à l'eau. Des arbres seront plantés. Une pergola sera construite. Trois endroits seront disponible pour la

cuisson au BBQ. Les berges seront nettoyées et, de plus, un quai sera également installé.

Aucune embarcation

motorisée n'est admise dans le secteur du Centre de plein air. Les deux seules embarcations motorisées de l'endroit sont les bateaux pneu-

matiques acquis par le service des loisirs et parcs. Ces bateaux pneumatiques sont utilisés pour la surveillance des activités. Ils permettent

d'aller à la rescousse de véliplanchistes ou de plaisanciers en difficulté à cause de leur audace ou de leur manque d'expérience.



Du 5 au 12 août, les athlètes et la population pourront s'adonner à une foule d'activités au Centre de plein air urbain et ce, gratuitement! (Photo guy LE SIEUR)

TAUX RÉDUIT TRACER ET BRONCO II



TRACER

TAUX
INTÉRÊT

8,9% 24 mois
9,9% 36 mois
10,9% 48 mois

Ouvert de
9 h à 21 h
du lundi
au vendredi

La petite importée construite par Ford



MERCURY
LINCOLN
CAMION
FORD



410, rue Leberge, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 359-0047 - 658-1701



1,900 assiettes de spaghetti!

Des dizaines de bénévoles des Jeux du Québec ont mis la main à la pâte, le samedi 24 juin. Sous le chapiteau qui était aménagé sur la Place du Quai pendant les festivités de la Saint-Jean-Baptiste, ils ont servi 1,900 assiettes de spaghetti en quelques heures seulement. André Larochelle, président de la Société nationale des Québécois, secteur Richelieu/Saint-Laurent, la mascotte Richelo et le président des Jeux, Robert Blanchard, ont profité de quelques instants de répit pour poser en compagnie d'enfants qui étaient visiblement ravis de se retrouver devant la caméra de notre photographe. (Photo Jacques PAUL)

ENTRE DEUX LIGNES

La plus longue drive

■ Avis aux golfeurs qui sont réputés pour leurs coups de départ fulgurants! Le samedi 15 juillet prochain, au Pro du golf, à Saint-Luc, se tiendra la première édition du concours de la plus longue drive. De nombreuses bourses et prix seront attribués aux «gorilles» de la journée. Le grand vainqueur se méritera une bourse de \$100, un abonnement au Pro du golf pour la saison 1989 ainsi qu'une carte de membre du Circuit amateur de golf. On peut s'inscrire ou obtenir plus d'information en composant le 348-8649.

Lave-o-thon au profit des Jeux

■ Les samedi 8 et dimanche 9 juillet prochains, les membres des Clubs Optimistes de la région organisent un lave-o-thon au profit du Comité organisateur des Jeux du Québec. Si vous désirez contribuer à une bonne cause tout en ayant une auto propre, propre, propre, vous n'avez qu'à vous rendre dans le stationnement de la Caisse populaire d'Iberville (730 boulevard d'Iberville), samedi et dimanche. Les billets seront en vente sur place, au coût de \$3 l'unité.

À propos de la sécurité dans les piscines familiales

■ La Croix-Rouge organise une clinique sur la prévention des accidents dans les piscines familiales. Cette soirée d'information gratuite aura lieu ce soir (mercredi), dès 19 heures 30, au Centre de piscines Horizon, 335 boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. Par le biais de démonstrations concrètes dans une piscine, les experts de la Croix-Rouge promulgueront des conseils sur l'installation et l'entretien d'une piscine, mais surtout sur les principes de sécurité à suivre par les utilisateurs des piscines familiales. Les participants seront aussi initiés aux techniques de secours et à l'utilisation du matériel de premiers soins en cas d'urgence.

Les planchistes manquent à l'appel

■ Les moniteurs du Club-école Technovoile se tournent les pouces. En effet, peu d'adolescents et d'adultes se sont inscrits jusqu'à présent aux cours d'initiation à la plan-

che à voile offerts au Centre de plein air urbain (O.T.J.) par Technovoile, un organisme sans but lucratif. Des stages de six à 15 heures sont au programme à des coûts variant entre \$50 et \$60. On s'informe au 358-9855, de 9 heures à midi, du lundi au vendredi ou au 346-5372, de midi à 18 heures, du lundi au vendredi.

32 familles en tournoi, du 2 au 6 août

■ Les organisateurs du Tournoi des familles attendent 32 équipes à cette compétition annuelle qui se tiendra du 2 au 6 août, à la Palestre d'Iberville. La conférence de

presse du Tournoi des familles a lieu ce soir (mercredi), dès 19 heures 30, au Bistro Barlu, à Iberville. C'est à ce moment que les règlements du tournoi et des quatre activités sportives au programme de la fin de semaine seront dévoilés. Pour les familles, ce sera aussi le temps de s'inscrire.

OBERSON

VENTE D'ÉTÉ AVANT LES VACANCES!

LIQUIDATION

DU 5 AU 15 JUILLET

Planche à voile complète

BIC «CALYPSO»
toute équipée



Sport

749⁹⁹



Lot
de
«T-Shirts»

5\$

Lot
de
«cotons
ouatés»

10\$

Lot de «shorts»

- Mistral
- Speedo
- Crums
- Jams
- Catchit
- Vuarnet
- Quick Silver

SEULEMENT

10\$

Maillots
de
bain

50%
RÉDUCTION

LOT
DE
VOILES

À PARTIR DE

49⁹⁹

TOUS LES
VÊTEMENTS
D'ÉTÉ 89

50%

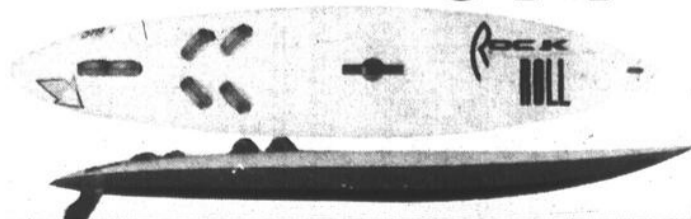
RÉDUCTION

Planche à voile 89

BIC «ROCK & ROLL»

semi-équipée

599⁹⁹



GOLF

Souliers de golf

40%

RÉDUCTION

**VÉLO
MONTAGNE**

• Kuwahara
• Scott
• Concorde
• Apollo

SUPER PRIX

OBERSON

Saint-Jean-sur-Richelieu
897, boul. du Séminaire nord
Tél.: 349-3725

Greenfield Park
centre commercial
Super-Carnaval
999, boul. Taschereau

Double au tennis

Magali Picotte et Benoît Théorêt gagnent le Tournoi des juniors Prince

L'Association de tennis junior du Haut-Richelieu a réussi le doublé, chez les 12 ans et moins, au Tournoi des juniors Prince, à Gray Rocks. Lors de cette rencontre provinciale qui se tenait du 23 au 26 juin derniers, Magali Picotte a décroché le titre chez les filles pendant que Benoît Théorêt en faisait autant chez les garçons.

Six autres membres de l'équipe de compétition Mistral Ford de l'Association de tennis du Haut-Richelieu ont

sophie GAGNON

également participé à cette rencontre extérieure réservée aux joueurs de 18 ans et moins. Au total, 250 joueurs étaient inscrits au Tournoi des juniors Prince, dont les meilleurs joueurs de chaque catégorie au classement cumulé de la Fédération québécoise de tennis.

12 ans et moins

Chez les 12 ans et moins, Magali Picotte et Benoît Théorêt ont sorti les favoris du tournoi pour s'emparer du titre. Leur victoire est d'autant plus un exploit que ni l'un ni l'autre des deux joueurs de la région n'avait son nom au classement provincial dans leur catégorie.

Parmi les filles de 12 ans et moins, 24 joueuses se faisaient la lutte. Magali Picotte a d'abord battu facilement Annie Lachapelle (6-0, 6-0) et Maude Demers (6-1, 6-1) avant de croiser le fer avec Isabelle Drapeau, la première favorite du tournoi, qui est classée deuxième au Québec. Mlle



Benoît Théorêt. (Photos Jacques PAUL)

Picotte a eu le dessus 6-4, 6-2, ce qui lui a permis d'accéder à la grande finale, contre Marie-Ève Girard, deuxième favorite du tournoi. Le compte final: 6-3, 6-3 en faveur de la joueuse ibervilleoise.

De son côté, Benoît Théorêt, 10 ans, a facilement remporté le tournoi après avoir éliminé successivement cinq des 32 joueurs inscrits chez les 12 ans et moins. En préliminaires, il a fait mordre la poussière à Olivier Ionesco (6-4, 6-0), à Daniel Laflamme (6-0, 6-1) et à Simon Lamarche (6-0, 6-0). En demi-finale, Dominic Boulet a goûté à la médecine du joueur de Saint-Blaise. M. Théorêt l'a emporté 6-2, 6-2 avant de battre Julien Payment 6-3, 6-0, en finale.

Trois rondes

Par ailleurs, Marie-Josée Théorêt a perdu en troisième ronde, chez les filles de 14 ans et moins, contre une joueuse classée cinquième au Québec. Pour leur part, Patrice Désilet, Alexandre Lapointe, Pierre Leclair, Alexandre Picotte et Étienne Sévigny ont tous les cinq été éliminés au premier tour.

Benoît Théorêt et Magali Picotte comptent parmi les espoirs les plus sérieux en vue des sélections pour les Jeux du Québec, en fin de semaine prochaine, à Saint-Basile-le-Grand.



Magali Picotte.

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL

Ligue de baseball mineur St-Luc

| MAISON DU RICHELIEU | | | | |
|---------------------|----|-----|------|-----|
| | PJ | Vic | Déf. | Pts |
| Iberville | 9 | 8 | 1 | 16 |
| St-Luc Bleu | 8 | 4 | 4 | 8 |
| St-Luc Blanc | 9 | 4 | 5 | 8 |
| St-Jean | 11 | 2 | 9 | 4 |

| PLUS RETRAITS SUR 3 PRISES | | | |
|----------------------------|----|----|-----|
| | PL | ML | RAB |
| François Pépin, Blanc | 5 | 26 | 46 |
| Sébastien Hurteau, Bleu | 4 | 23 | 29 |
| Sébastien Grenier, Bleu | 3 | 19 | 27 |
| Martin Alarie, Iberville | 5 | 18 | 26 |

| PLUS POINTS PRODUIT | | | |
|-----------------------|----|--|--|
| | | | |
| François Pépin, Blanc | 7 | | |
| | 13 | | |

| | | | |
|-----------------------|----|--|----|
| Martin Masse, St-Jean | | | 12 |
| | 9 | | |
| | 10 | | |

| | | | |
|----------------------|---|--|----|
| Pascal Richer, Blanc | | | 11 |
| | 6 | | |
| | 9 | | |

| | | | |
|-------------------------|---|--|----|
| Jean Messier, Iberville | | | 10 |
| | 7 | | |
| | 5 | | |

| | | | |
|------------------------|---|--|----|
| Hugo Deland, Iberville | | | 10 |
| | 7 | | |
| | 9 | | |

Ligue junior Rive-Sud Métro

DIMANCHE, 2 JUILLET
St-Julie 1 St-Hyacinthe 5
MAORDE, 4 JUILLET
St-Julie vs St-Jean (au Stade, 19h30)
Longueuil vs St-Bruno (à Rabastahère, 19h30)

GOLF

C.A.G.

11h12
Jean-Paul Desnoyers
Yvan Roy
Gilles Tetreault
Jacques Denoyers
11h20
Maurice Boucher
Jean-Pierre Livernois
Sylvain Gagne
Stéphane Marceau
11h28
Emile Jodoin
Daniel Guerin
Claude Regnier
Jean-Claude Lachance
11h36
Normand Nantel
Pierre Pepin
Eric Bissonnette
Marc-Andre Clermont
11h44
Martin Duguay
Luc Martin
Richard Bélanger
Yvon Alexandre
11h52
André Barrière
Robert Gingras
Michael Wattie
Alan McDonald
12h00
Pierre Prince
Jacques Prince
Catherine Dupuis
Pierre Valiquette
12h08
Michel Raymond
Denis Pelletier
Gilles Perreault
12h16
Annie Trudeau
Robert Gagnon
Alain Trudeau
Marc Renault
12h24
Claude Roy
Marcel Ménard
William Nimjean
Normand Gagnon
12h32
Maurice Surprenant
Gilbert Otis
Pierre Lemonde
Manon Hémond
12h40
Yvon Blais
Richard Ménard
Edith Dextraze
Diane Sangelain
12h48
Josée Patenaude
Marc Robitaille
Invité
Invité
12h56
Georgette Vigeant
Jean-Claude Vigeant
Johanne Robitaille
Marie Giroux
13h04
André Patenaude
Sylvain Guimond
Paul Ranger
Louis Baccichet

MERCREDI, 5 JUILLET

St-Hyacinthe vs Val. Richelieu (à Trinitaire, 19h30)
CLASSEMENT

| | G | P | Moy. | Diff. |
|----------------|----|----|------|-------|
| St-Hubert | 15 | 2 | 882 | |
| Longueuil | 9 | 5 | 643 | 412 |
| St-Jean | 10 | 6 | 625 | 412 |
| St-Julie | 10 | 8 | 556 | 512 |
| St-Hyacinthe | 8 | 7 | 533 | 6 |
| Val. Richelieu | 3 | 13 | 188 | 1112 |
| St-Bruno | 1 | 15 | 063 | 1312 |

13h12

Denis St-Germain
Denis Robert
Michel Denis
Louise Sauvage
13h20
André Alix
André Brault
Pat Rahill
Yves Ducharme
13h28
Bernard Alix
Jean Bergeron
Claude Raymond
Mark Beattie
13h36
Linda Touchette
Lisa Nimjean
Céline Miron
Sylvie Moreau
13h44
Joseph Brassard
Louise Simard
Patrick McKay
Helene McKay
13h52
Philippe Desmarais
Claude Roy Jr
Bruno Desgranges
Suite Hemmingford
14h00
André Samoisette
Chantal Pelouquin
Carole Philips
François Martel
14h08
Robert Lazure
Yves Parenteau
Pierre Frédette
Bill Sturrock
14h16
J.G. Dufour
Réal Lamarre
Yves Allard

MARELLE

Centre des Oeuvres Jeu de marelle

Commandité par: Pépinière Jacques-Cartier inc.
MARELLE A

| Nom | Tot | Pts |
|--------------------|-----|-----|
| Guay J.P. & Bella | 381 | 11 |
| Balthazar M & C | 176 | 7 |
| Picard & Guimond | 296 | 11 |
| Lamontagne R. & A | 247 | 4 |
| Dumouchel & Lortie | 112 | 2 |
| Vincelette F & M | 268 | 10 |
| Lancôt & Tétrault | 62 | 2 |
| Blais & Savoie | 212 | 8 |

Meilleur pointage
Semaine
Blais R & Savoie B 64 contre 37
Saison
Guay Jean-Paul & Bella 151 contre -06
MARELLE B
Commandité par: I.C.G. Gaz Propane Ltée
Coulombe & Richard 206 6
Lafaille J & C 209 4
Goyette & Godin 228 8
Roy Aimé & S 116 6
Blais & Lancôt 249 7

| | | |
|-----------------------|-----|---|
| Dépelleau & Langlois | 186 | 6 |
| Boudreau & Beauvolet | 130 | 5 |
| Beauvolet & Thibodeau | 159 | 8 |

Meilleur pointage
Semaine
Beauvolet M. & Thibodeau M. 38 contre -04
Saison
Dépelleau F. & Langlois L. 52 contre -12

MINI GOLF

Ligue commerciale Centre des Oeuvres

Classe A

| | Pts | C |
|-----------------------|-----|---|
| Dugré & Bonneau | 17 | |
| Paul Dussault Inc. | 14 | |
| Clough Chemical Co | 20 | |
| Brasserie Labatt | 4 | |
| Banque Royale | 6 | |
| Caisse Pop. St-Edmond | 12 | |
| Liqueurs Régale | 12 | |
| Caisse Pop St-Jean | 9 | |
| Chevalier Colomb | | |
| Conseil 1145 | 16 | |
| Brasserie Molson | 12 | |
| Frito Lay | 6 | |
| J.M. Sports | 16 | |

Classe B

| | |
|-----------------------------------|----|
| Bottier Jacques Inc. | 13 |
| LeSieur & Frère | 18 |
| Bar Le Richelieu | 10 |
| Carrossiers Boudreau et Beauvolet | 14 |
| Service Sanitaire | 15 |
| Yves Lefort | 15 |
| Patio Vidal | 9 |
| Centre Notre-Dame | 16 |
| Les Importations Roy | 12 |
| Tapis Plus | 15 |
| Maison Ethier (St-Jean) Inc. | 6 |
| Boucherie Pour Vous | 4 |
| Pharm. Jan Inc. | 12 |

CLASSE B

Libre Service Alimentaire DL 12
Dep. Norbert 14
Ass. paroissiale NDA 22
Bras. O'Keefe 22
Ozite Canada 10
Oerlikon Aerospace
St-Jean Plymouth
Chrysler 13
J.-P. Trahan 5
Automobiles Cloginor 21
Robert Sport 9
Restaurant Waikiki 11
Rest. Bowling NDA 9

CLASSE C

Rôtisseries R.J.P. 13
P. Baillargeon 18
Chatel Votre Nettoyeur 11
Dép. Le Relais
Grand Bernier 9
Garage Roger Raymond 4
Toit de l'Aspirateur 7
Lussier Lavage
de Vitre 16
Boul. Bissonnette 13
Vitrerie
André Lebeau 17
Bourassa Transport 8
Guy M. Papillon, pharm. 16
Caisse Pop Notre-Dame 12
CLASSE D
Rest. Le Louvre
Normand Ferdaï
Entr. en const. 6
Serge Mercier 17
Vigneault Le Stock 19
Lefebvre & Payette 8
Regoma Const. 13
Wilfrid Sirard 15
R.B.L. Ventilation 8
Edgar LeSieur 14
Meunerie Dubois 14
St-Jean Pizzeria 0
Rest. Muriellise
Nic & Pic 17

CLASSE D

QUILLES
O'Keefe Été 89

| | Pts | Quil |
|--------------------|-----|-------|
| Vitrerie J.G.P. | 42 | 18401 |
| Cloginor | 42 | 18135 |
| Rest. Le Normand | 40 | 18328 |
| Vitrerie Iberville | 20 | 17674 |

CLASSE A

Rest. Le Relais 14
Les Enseignes
Perfection 20
Renaissance du Boulevard 11
Agropur Coop 12
Piscines J. Cartier 10
Fenêtres St-Jean 5
J.F. Cloutier Opto. 15
Centre Piscines Horizon 14
Rest. L'Oasis 9
As. Claude Sénécal 8
Marché Samoisette 16
Serge Grégoire, pharm. 10

CLASSE B

Plus haut simple
Annie Dubois 189
Roger St-Pierre 189
Plus haut triple
Rachel Corbin 494
Jocelyn Ouellette 498
Saison
Plus haut simple
Jean-Claude Ouellette 214
Rachel Corbin 206
Plus haut triple
Jean-Claude Ouellette 566
Rachel Corbin 536

Expos-Cincinnati

Stade Olympique
Le dimanche, 23 juillet 1989, à 13h35
Gagnez deux paires de billets (niveau 300) (Valeur \$9.50 du billet) (Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le jeudi, 13 juillet 1989 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Expos-Atlanta

Stade Olympique
Le mercredi, 19 juillet 1989, à 19h05
Gagnez deux paires de billets (niveau 300) (Valeur \$9.50 du billet) (Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le jeudi, 13 juillet 1989 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Brasserie de l'Ouest

| Classement | PJ | V | D | N | Pts |
|----------------------|----|----|----|---|-----|
| RBL Ventilation | 13 | 11 | 2 | 0 | 22 |
| Pointe aux Cafés | 13 | 9 | 4 | 0 | 18 |
| Bar St-Jacques | 12 | 8 | 4 | 0 | 16 |
| GCP Construction | 13 | 6 | 6 | 1 | 13 |
| Bar Delphis | 13 | 6 | 7 | 0 | 12 |
| Les As | 14 | 3 | 11 | 0 | 6 |
| Brasserie de l'Ouest | 12 | 1 | 10 | 1 | 3 |

| Frappeurs | AB | CS | Moy. |
|------------------------|----|----|------|
| R. Ménard (PC) | 33 | 20 | 606 |
| Douglas Loiseau (RBL) | 37 | 21 | 568 |
| Michel Monette (Bo) | 37 | 20 | 541 |
| Christian Jacques (As) | 44 | 23 | 523 |
| Pat Rahill (PC) | 46 | 24 | 522 |
| A. Roman (RBL) | 35 | 18 | 514 |
| Denis Julien (BSJ) | 33 | 16 | 485 |
| M. Beattie (PC) | 42 | 19 | 452 |
| Bob O'Donnell (PC) | 39 | 17 | 436 |
| S. Cadieux (BSJ) | 39 | 16 | 410 |

Joueur du mois de juin: Alain Roman (RBL)

Les meneurs

| Circuits | Triplet | Pts |
|-----------------|---------|----------------------|
| Douglas Loiseau | 5 | Marc Beattie 5 |
| Serge Savoie | 2 | Alain Roman 5 |
| 12 joueurs avec | 1 | Jean Boissonneault 4 |
| | | Gary Berthel 4 |

Doublets

| Circuits | Points produits | Pts |
|-----------------|-----------------|--------------------|
| Douglas Loiseau | 7 | Douglas Loiseau 21 |
| François Trahan | 6 | Denis Julien 17 |
| Richard Ménard | 6 | Gary Berthel 16 |
| | | Alain Roman 15 |

Buts volés

| Circuits | Lanceurs | Pts |
|--------------------|----------|--------------------|
| Richard Carpentier | 9 | Claude Ouellet 6-0 |
| Marc Beattie | 8 | Martin Caron 5-0 |
| Michel Galipeau | 8 | Denis Julien 5-3 |
| Richard Ménard | 8 | Claude Rouleau 4-0 |
| Sylvain Ménard | 8 | Alain Roman 4-2 |

Les Amis de la Coors St-Jean

| Classement | PJ | PG | PP | PN | PP | PC | Tot |
|--------------|----|----|----|----|----|----|-----|
| Amico | 7 | 6 | 1 | 0 | 77 | 54 | 12 |
| Boucan | 7 | 5 | 2 | 0 | 55 | 48 | 10 |
| Contrôle CPM | 7 | 2 | 5 | 0 | 58 | 75 | 4 |
| Commander | 7 | 1 | 6 | 0 | 65 | 78 | 2 |

10 premiers frappeurs ~ 21 AB

| Noms | PJ | AB | CS | BB | Moy. |
|---------------------------------|----|----|----|----|------|
| Camil Jacob, Boucan | 6 | 22 | 17 | 3 | .772 |
| Gilles Maure, Amico | 6 | 24 | 18 | 1 | .750 |
| Eric Maligne, Amico | 6 | 24 | 16 | 2 | .666 |
| Robert Leclerc, Amico | 7 | 21 | 13 | 7 | .619 |
| Serge Arguin, Contrôle CPM | 7 | 26 | 16 | 0 | .615 |
| Mario Fortin, Commander | 7 | 23 | 14 | 3 | .608 |
| Jacques Labrecque, Contrôle CPM | 7 | 25 | 14 | 2 | .560 |
| Michel Létourneau, Amico | 7 | 25 | 14 | 0 | .560 |
| Jacques Bruneau, Amico | 7 | 27 | 15 | 1 | .555 |
| Michel Leclerc, Amico | 6 | 22 | 12 | 0 | .545 |

Association de balle molle mineure Saint-Jean-sur-Richelieu

| DIVISION MOUSTIQUE | | | | | | | |
|--------------------|----|-----|-----|---|---|---|-----|
| Équipes | PJ | PP | PC | V | D | N | Pts |
| Hirondelles | 14 | 178 | 112 | 9 | 5 | 0 | 18 |
| Copine | 11 | 137 | 98 | 6 | 5 | 0 | 12 |
| Colibri | 8 | 78 | 81 | 5 | 3 | 0 | 10 |
| Cousine | 5 | 46 | 57 | 3 | 2 | 0 | 6 |
| Voisine | 8 | 46 | 137 | 0 | 8 | 0 | 0 |

| DIVISION BENJAMINE | | | | | | | |
|--------------------|----|-----|-----|---|---|---|-----|
| Équipes | PJ | PP | PC | V | D | N | Pts |
| Marquise | 9 | 129 | 90 | 7 | 2 | 0 | 14 |
| Voisine | 9 | 99 | 81 | 6 | 3 | 0 | 12 |
| Duchesse | 9 | 112 | 138 | 3 | 6 | 0 | 6 |
| Copine | 9 | 104 | 135 | 2 | 7 | 0 | 4 |

Moyen-Âge O'Keefe d'Iberville

| Classement | PJ | PG | PP | PN | Pts |
|----------------------------|----|----|----|----|-----|
| Pharmacie Jean Coutu | 16 | 10 | 6 | 0 | 20 |
| Eugène Dolbec & Fils | 16 | 9 | 7 | 0 | 18 |
| Plomberie Expert | 16 | 8 | 8 | 0 | 16 |
| Dépanneur Les Trois Soeurs | 16 | 5 | 11 | 0 | 10 |

Meilleur statistique au bâton

| Nom | AB | S | D | T | C | BB | Moy. |
|----------------------|----|----|---|---|---|----|-------|
| G. Pelletier, Bleu | 26 | 17 | 2 | 0 | 0 | 3 | 0.846 |
| P. Dugas, Jaune | 15 | 4 | 5 | 1 | 0 | 0 | 0.667 |
| L. Smith, Bleu | 41 | 14 | 6 | 1 | 3 | 3 | 0.659 |
| J.M. Lachance, Blanc | 43 | 13 | 7 | 4 | 0 | 3 | 0.628 |
| M. Benjamin, Bleu | 39 | 13 | 4 | 2 | 3 | 2 | 0.615 |
| M. Bessette, Blanc | 45 | 18 | 6 | 1 | 0 | 2 | 0.600 |
| C. Dubé, Orange | 32 | 9 | 6 | 0 | 1 | 3 | 0.594 |
| Y. Deneault, Orange | 48 | 11 | 6 | 3 | 2 | 6 | 0.583 |
| J.P. Robillard, Bleu | 43 | 17 | 5 | 0 | 0 | 3 | 0.581 |
| M. Denis, Blanc | 49 | 20 | 5 | 1 | 0 | 1 | 0.551 |
| P. Choquette, Blanc | 31 | 16 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0.548 |
| Yvon Moreau, Blanc | 44 | 17 | 5 | 0 | 1 | 1 | 0.545 |

Lundi 26 juin

| | |
|----------------------------|----|
| Dépanneur les Trois Soeurs | 4 |
| Pharmacie Jean Coutu | 5 |
| Plomberie Expert | 17 |
| Eugène Dolbec & Fils | 10 |

Mercredi 28 juin

| | |
|----------------------------|----|
| Dépanneur les Trois Soeurs | 9 |
| Plomberie Expert | 12 |
| Eugène Dolbec & Fils | 7 |
| Pharmacie Jean Coutu | 6 |

AUX QUILLEURS ET AUX LIGUES DE QUILLES!
Le Centre Multisport du Haut-Richelieu
 prend maintenant des inscriptions pour la
saison 1989

DÉBUTANT EN SEPTEMBRE
 TU AS LE GÔT D'UN CENTRE DE GROSSES
 QUILLES QUI REpond à TES BESOINS?
 ALORS

Viens jouer chez nous!!!



POUR RENSEIGNEMENTS: 348-1201

La Savane

| Équipe | PJ | PG | PP | Moy | Diff. |
|--------------------------|----|----|----|------|-------|
| Ass. Sportive St-Luc | 9 | 7 | 2 | .778 | |
| Les As | 9 | 7 | 2 | .778 | |
| Piscines Horizon | 7 | 5 | 2 | .714 | 1 |
| Pneus Bernard | 7 | 4 | 3 | .571 | 2 |
| Centre Camping Remillard | 9 | 5 | 4 | .556 | 2 |
| Pavage Haut-Richelieu | 8 | 3 | 5 | .375 | 3 |
| Centre Portes & Fenêtres | 8 | 2 | 6 | .250 | 4 |
| Pétra Canada (St-Luc) | 9 | 2 | 7 | .222 | 4 |
| Irene Bar B.Q. | 6 | 1 | 5 | .166 | 5 |

Classement des frappeurs

Présences minimum (20)

| Nom | AB | CS | Moy |
|----------------------|----|----|-----|
| S. Duquette, Petro | 27 | 15 | 556 |
| B. Baillargeon, Assl | 22 | 11 | 500 |
| A. Panneton, Pneus | 22 | 11 | 500 |
| C. Morin, Piscines | 22 | 10 | 455 |
| R. Martin, As | 21 | 9 | 429 |
| E. Guimond, As | 26 | 11 | 423 |
| D. Remillard, Assl | 24 | 10 | 417 |
| A. Houle, As | 30 | 12 | 400 |
| M. Carrière, Assl | 20 | 8 | 400 |
| L. Gagné, Piscines | 20 | 8 | 400 |

Ligue O.B.M.

CATÉGORIE BENJAMINE -A-

| Équipe | PJ | PG | PP | Moy | Diff. |
|-------------------|----|----|----|-----|-------|
| St Jean Iberville | 4 | 4 | 0 | 101 | 34 |
| Marieville | 4 | 2 | 1 | 64 | 57 |
| Beloil | 4 | 1 | 2 | 56 | 78 |
| Richelieu | 4 | 0 | 4 | 45 | 93 |

CATÉGORIE CADETTES -A-

| Équipe | PJ | PG | PP | Moy | Diff. |
|-------------------|----|----|----|-----|-------|
| St Hubert | 8 | 5 | 0 | 82 | 26 |
| St Jean Iberville | 8 | 4 | 2 | 76 | 46 |
| St-Luc | 4 | 2 | 1 | 16 | 15 |
| Otterburn Park | 4 | 2 | 2 | 42 | 63 |
| St Hyacinthe | 5 | 1 | 4 | 48 | 67 |
| Le Grand Master | 4 | 0 | 4 | 31 | 43 |

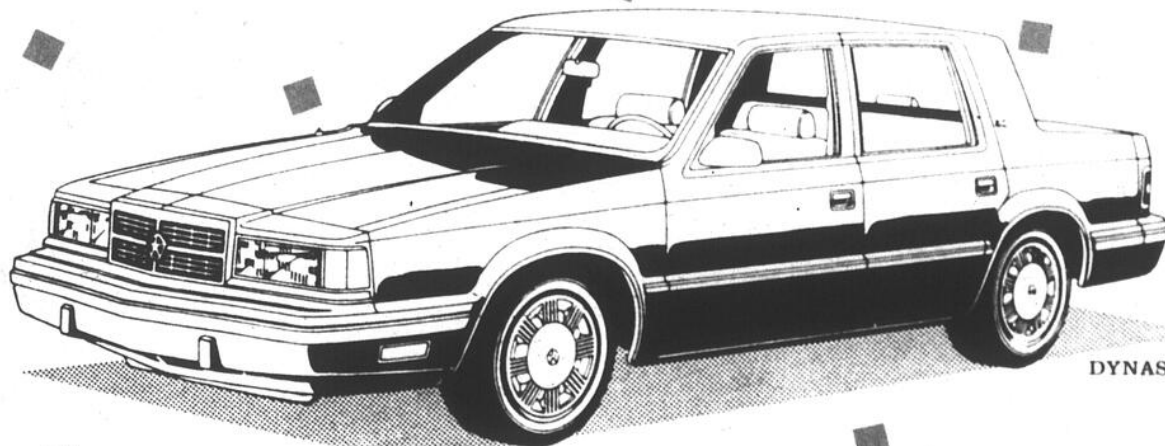
CATÉGORIE CADETTES -B-

| Équipe | PJ | PG | PP | Moy | Diff. |
|-------------------|----|----|----|-----|-------|
| St Hubert | 2 | 2 | 0 | 34 | 24 |
| Beloil | 1 | 1 | 0 | 26 | 38 |
| Marieville | 1 | 1 | 0 | 24 | 39 |
| Otterburn Park | 3 | 1 | 2 | 40 | 69 |
| St Jean Iberville | 1 | 0 | 1 | 17 | 18 |
| St-Amable | 2 | 0 | 2 | 16 | 42 |

Bons Gars de St-Blaise

| Équipe | G | P | Pts |
|---------------------------------|---|---|-----|
| Abatton Fortin | 8 | 3 | 27 |
| Brault & Bisailon | 8 | 3 | 22 |
| Ethier Freres | 6 | 4 | 22 |
| Caisse pop | 6 | 3 | 21 |
| Marina Fortin | 6 | 3 | 21 |
| Marina Gosselin | 1 | 8 | 11 |
| Partie gagnée - Upoints | | | |
| Nullie 2 points | | | |
| Perdue 1 point | | | |
| Fortfait 0 point | | | |
| Frappeurs (25 présences) | | | |
| M. Raymond, FF | | | 607 |
| A. Gauthier, FF | | | 567 |
| J. St-Jean, CP | | | 484 |
| D. Lavoie, M | | | 480 |
| S. Namourette, M | | | 480 |
| Y. Allard, BB | | | 471 |
| A. Tréguier, FF | | | 464 |
| M. L. Heudeux, BB | | | 438 |
| L. Boudreau, M | | | 423 |
| D. Lavoie, BB | | | 407 |

Pour vos vacances Action vous offre le confort à bas pris



DYNASTY

Chrysler Dynasty 1989

Stock 8244

4 portes
 Moteur V-6, 3L
 Automatique
 4 rapports
 Volant inclinable
 Régulateur
 de vitesse

Servo-freins
 Servo-direction
 Radio AM/FM stéréo
 avec horloge
 Nombreuses autres
 options

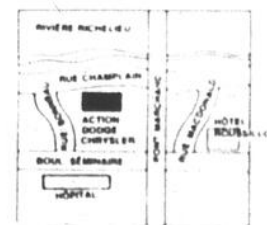
**SPECIAL
 ACTION**

16 600\$

face à la rivière Richelieu

Action

DODGE-CHRYSLER



GARANTIE 7/15

778 rue Champlain,
 St-Jean-sur-Richelieu



348-3838

de Montréal:

658-6621

Les beaux projets commencent toujours chez BMR...

CROWN DIAMOND

SUPER SPÉCIAL LIQUIDATION D'INVENTAIRE -25%

*Cette promotion exclues les contenants de 20 litres.

Faites-le vous-même grâce à **K-SEAL**

Les gouttières en vinyle sans entretien de **Plasmo**

GOUTTIÈRES BLANCHE \$5¹⁹

longueur 10'

WEISER

SERRURES FINI LAITON

de rabais sur nos bas prix régulier

15%

ACCESSOIRES DE JARDINAGE

- Arrosoirs • Boyaux
- Pistolet arroseurs, etc

20% DE RABAIS

FIN PRÊT! FRAIS PEINT!

Peinture à l'huile Brillant, Ext. \$26⁹⁵

Latex Super Adherent Satine, Ext. \$24⁹⁵

Emal Alkyde Brillant Lustre Porcelaine, Int. Ext. \$27⁹⁵

Emal pour Planchers avec Urethane, Int. Ext. \$23⁹⁵

Latex Super Adherent Semi Brillant, Ext. \$24⁹⁵

Couche de fond à l'huile, Ext. \$24⁹⁵

Chateau

BP

BARDEAU D'ASPHALTE \$8⁹⁵ /pqt

10 ANS

DALLES PATIOS

18" X 18", GRISES

\$1⁵⁹ /ch.

TOILETTE BLANCHE RÉSERVOIR ISOLÉ

\$89⁹⁵ /ch.

BÉTON MORTIER CIMENT SABLE

\$3²⁹ /sac de 30kg

bonmix



AVIS À NOS CLIENTS. Malgré l'attention particulière apportée à l'élaboration de nos catalogues, il peut se glisser des erreurs. Toute erreur sera corrigée dans la plus brève des semaines par une affiche de rectification à notre compagnie par votre courrier. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités ou d'offrir des substituts au besoin.

Payez & Emportez" et sont valides jusqu'au 12 juillet 1989.

ST-JEAN

210 BOUL. ST-JOSEPH
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

359-1311